

# דער יוד

(DER JUDE)

צייטשריפט

פֿיר אלע ייִדישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

פֿערלאג: חברה "אחיאסף".

דער פרייז פֿיר רוסלאנד:  
גאנץ יאהרליך — 5 רובל.  
האלב יאהרליך — 3 רובל.  
פֿיערמאל יאהרליך 1.50 ר"ב.  
מען קען אויך אויסצאהלען אין  
3 ראטען:  
ביים אבאנירען — 2 רובל  
דען 1טען אפריל — 2  
דען 1טען אויגוסט — 1  
איינצעלנע נומערן 15 קאפ. —  
30 העלער.

אבאנאמענטס פרייז יאהרליך:  
אסטרייך-אונגארן — 12 קראנען.  
האלבאיהריג — 6.  
פֿידטעליאיהריג — 3.  
רויטשלאנד — 10 מארק.  
ארץ ישראל — 12 פֿראנק.  
אנדערע לענדער — 15.  
אמעריקא, ענגלאנד — 10 שילינג.  
פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):  
פֿיר יעדער קליינע שורה פעמיט  
20 העלער, 25 פענינג, 10 קאפ.

Krakau, 20 September 1900.

נומער 38.

קראקווא, אלול תר"ס.

ה. תר"ס — וואכענקאלענדער (לוח) — 1900			
די טעג פֿון חודש וואָך	אלול סעפטעמבער-וואָרעשיען		נייער ס. אלט. ס. סענטיא
	ערב ראש השנה.	יום א. דר"ה.	
כ"ט זונטאג	ערב ראש השנה.	יום א. דר"ה.	23 10
א' מאנטאג	יום א. דר"ה.	יום ב. דר"ה.	24 11
ב' דינסטאג	יום ב. דר"ה.	יום ג. דר"ה.	25 12
ג' מיטוואך	יום ג. דר"ה.	יום ד. דר"ה.	26 13
ד' דאנערס	יום ד. דר"ה.	יום ה. דר"ה.	27 14
ה' פֿרייטאג	יום ה. דר"ה.	יום ו. דר"ה.	28 15
ו' שבת	יום ו. דר"ה.	יום ז. דר"ה.	29 16

קורצע פֿערצייכנונגען פֿון דער ייִדישער געשיכטע.  
עלילת דם אין פאזען.  
געשטארבען לאדי יהודית מאנטעפֿיאָרע  
האָט מען אין רוים פֿערברענט ספֿרי תלמוד.  
געשטארבען אין קיוב הג' ר' מאיר ליבוש מלבים.  
געהרגעט עקד"ש ר' ישראל ור' טוביה אין רווינא.  
געהרגעט גדליהו בן אחיקם.  
געשטארבען הג' ר' ישראל ליפשיץ (תפארת ישראל).  
אין נתפס געוואָרען דער תנא ר' עקיבא.  
האָט זיגמונד פֿון פוילען זיך אנגענומען פֿאר די יודען אין  
ווילנא.  
געשטארבען הצדיק ר' ליבוש (דער שפאלער זיידע).  
ה' תקעב

אינהאלט:	
א) ראש-השנה	י. ל.
ב) איבער דאס גאלדענע גהעטא I	פאביוס שאך.
ג) די ייִדישע קאלאניאלבאנק.	
ד) די יפו'ער שולקן.	
ה) פאליטישע איבערויכט.	י. ל.
ו) בריעה פֿון ארץ ישראל.	דער אלטער ציוניסט.
ז) צייטונגס-שטימען.	א. ע.
ח) מען שרייבט אונז.	
ט) די ייִדישע וועלט.	
י) אלגעמיינע וועלטנייעס.	
יא) דער שופר. געדיכט.	י. י. פראפוס.
יב) שטעהט אויף צו סליחות! ערעהלונג. מ. ספעקטאר.	
יג) אויגען. מעשות פֿיר קינדער. I	ח. ד. נאמבערג.
יד) דער זשארנאל.	דר. נ. סירקין.
טו) עס פֿירעלט נישט. פֿעלעטאָן.	שלום עליכם.

צו אבאָנירען:

אין וויען:

E. Torczyner, Wien I, Rudolfsplatz 6.

אין קראקא:

Administration „DER JUDE“, Krakau, Gertrudy 19.

אין ווארשא:

Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkiste Nr 25,  
mündlich: Twarda 6, Thür II.

דער יוד איז אויך איינגעפֿירט אין דער צייטונגספֿרייזליסטע דער ק. ק. עסטרייכישען פֿאסט אונטער דער נומער:  
1920 a Nachtrag VII.



## באמבערגערס

קנאכען פענסיאנאט אשאפענבורג (בייערן)  
Aschaffenburg (Bayern).

אינסטיטוט פֿיר ערציהונג און אונטערריכט.  
עס ווערען אויפגענומען יונגליך אין יעדען אלטער  
און געלערענט יודישע-און אלגעמיינע אנפֿאנגס-גענע-  
שטענדע. פֿארציגליכע לעהרער. גוטע קאסט און אויפֿויכט;  
ערציהונג שטרענג יודיש. מען קען זיך ערקונדיגען אצל  
ה"ר הגאון מוהר"ר חיים בערלין נר"ו אב"ד דק"ק  
עליזאוועטגראד (פֿריהער אין מאסקווא).  
פראספעקטען גראטיס.

די דירעקציע.

## נייעס !! נייעס !!



ברוכענדער עלעקטראגאל-  
וואנישע היילען גרינדליך נאך  
קורצען געברויך, ווי עס איז איבער-  
צייגט געווארען, אז נאך 3 מאנאט-  
ליכען טראגען, ווירד דער ברוך  
פֿאללשטענדיג אויסגעהיילט. פֿרייז  
פֿאן איינער זייטע 6 רובל,  
צווייזייטיג 10 רובל. בויכנידען  
פֿיר פֿרויען, עלאסטישע זאקען פֿיר  
געשוואלענע פֿיס, אונד פֿערשיע-  
דענע אנדערע כירורגישע ארט-  
לען — צו בעקומען גור ביים  
אפטישען-כירורגישען געשעפט אונ-  
טער דער פֿירמא: אלעקסאנדער,  
סענאטאָרסקא 22 ווארשוי.

אדרעסע:  
„АЛЕКСАНДРЪ“  
Сенаторская ул. № 22,  
Варшава.

דא עס האט זיך געציגט  
דאס מען מאכט נאך דיעזע  
ברוכענדער ביטען מיר אויפֿמערק-  
זאם צו ווין אויף די אָריגינעלע  
מיטן סטעמפעל פֿאן אונזער פֿירמא.

## העברעאיש רוסטישע ביכער

פֿיר שולען, הדרים אויך פריוואט.

- 1) „ראשון לחנוך“ (געבעטע אונד רעליגיאָן פֿיר אנפֿאנגער)  
אין 3 טהייל, איין טהייל 20 ק'.
- 2) „חנוך הדת“ (דינים פֿאן „שולחן ערוך“, איבערזעצט אין  
רוססית) 50 ק' (מיט פארטאָ).
- 3) „בר מצוה“ (אין רוססית) 20 ק', שאָן געבונדען פֿיר איין  
מתנה — 60 ק'.
- 4) „מסלה ישרה“ (איין מעטאדע גרינדליך צו ערלערנען לשון  
קדש) אין 3 טהייל — 45 ק', מיט איין „הוספה“ 60 ק'; דער 1-טער  
טהייל בעזאנדער 20 ק'; דער 2-טער אונד 3-טער טהייל 40 ק'.
- 5) „תלמוד תורה“ (איין פֿארברייטונג צו ערלערנען גרינדליך  
דיא תורה) 40 ק'; מיט איין „הוספה“ אונד איין שליעסעל 55 ק'.
- 6) „האומן“ (איין הריסטאמאטיא) דער 1-טער טהייל 30 ק', מיט  
איין רוססישען וואָרטערבוך — 50 ק'; דער 2-טער מיט דעם 3-טען  
טהייל — 70 ק'.

די אללע ביכער זיינען פֿון דיא רעגירונג בעשטעטיגט.

פֿיר שולען אונד מוכרי-ספרים — ראבאט.

Л. Р. Клячко, Одесса, Кузнечная № 38

## יין ישמה לבב אנוש!

ווער עס וויל האבען אויף שבת ויום-טוב גוטע און  
כשר'ע וויינע, נישט געפֿעלשט מיט שפירטוס און אנדערע פֿאל-  
שע שטאָפֿען, זאל בעציהען וויין פֿון  
יוסף געטליך, קראקא, אלטע וויקסעלגאססע 29.  
יעדער קען זיך לאָזען דעם וויין אנאליזירען. פֿיר עכטהייט און  
כשרות גאראנטירט. פֿרייזקוראנט גראטיס  
JOSEF GÖTTLICH, KRAKAU, Alte-Weichselgasse 29.

## ברוכי- בענדער!



האלטען איין  
דען שווערסטען ברוך אונד דרי-  
קען נישט דעם קערפער. נאגראדע  
פֿאן דאָקטאָרסקע אויסשטעלונג.  
D. MOSZKOWSKI,  
Warszawa, Muranów 16

## כירורגישע הינקאלאנישע פריוואט-קליניק פֿון

ד"ר רייכשטיין און וואוועלבערג  
אין ווארשא, לעשנא 31. די  
אנשטאלט געפינט זיך אין א  
גארטען. עס זענען דא שפעציעלע  
צימער פֿיר קימפעטאָרען (אָהנע  
מעלדונג) פֿרייז פֿון 2 ביז 5  
רו"ב. שטרענג כשר'ע קיך. אמבור  
לאטאריס פֿון 10 ביז 12 אהר.

## בהוצאת „בני ציון בווורשא

יצא לאור ספר

## דמרנן ורבנן

כולל שטה מסודרת וברורה ע"ד עבודת האומה והציוניות השלמה.

מאת נ. סאקאלאוו.

הספר הזה הוא רב חכמות והאיכות ונדפס ביופי והדר בפארמאט גרול,  
ולמען ימצא לו בנקל מהלכים בקרב העם קצבנו לו מחיר קטן

50 קאפ.

וחברות ציוניות הקונות מעשרה אָכסמפלרים ומעלה מקבלות ראבאט 30%.  
יש להשיג את הספר גם בכריכה מהודרה במחיר 80 ק'. המקחים בלי המשלוח,  
הממכר הראשוני הוא בבית מסחר הספרים של לעווין-עפשטיין, ווארשא, גענשא 5.  
ואצל החברות „אהיאסף“, „ותושיה בכל כתי מסה"ס, ובבית מערכת הצפירה.

## פֿרייליגען און דאמען

קענען זיך אויסלערענען גוט שניידען און ניהען אין אקורצע צייט  
דורך בריעף אין זארגאן, רוסיש אין דייטש. די מעטאָדע איז די  
בעסטע און די גרינסטע. אפילו 12 יעהריגע מעדכען קענען זיך גוט  
אויסלערנען. אויף תשובה א מארקע. ניט ווימט און פֿרעגט אָן ביי:  
Варшава, Госпожѣ Берть Найдичѣ.

## די בוכהאלטונג.

איין גאנצער קורס מיט אלע ביילאגען אין רוסיש אָדער זשאַרגאָן,  
פֿיר איין קליינעם פֿרייז. פראספעקט שיק איך אומזיסט.

С. Л. Гельфандъ, Киевъ, Деміевка.

עס פֿערקויפט זיך א

רעקרוטסקי זאמשיאטני קוויטאנציע.

זיך ווענדען מיט בריעף:

Кіевъ, Большая Васильковская, 5

С. Н. РАБИНОВИЧУ.



# דער יוד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

— פֿערלאַג: חברת "אחיאסף". —

דער פֿרייז פֿיר רוססלאַנד:  
גאנץ-יאָהרליך — 5 רובל.  
האלב-יאָהרליך — 3 רובל.  
פֿירטעל-יאָהרליך 1.50 רובל.

מען קען אויך אויסצאהלען אין  
3 ראטען:

ביים אבאנירען — 2 רובל  
דען 1 מען אפריל — 2  
דען 1 מען אויגוסט — 1

ענדערען די אדרעסע קאסט  
20 קאס.

אבאנאמענטס פֿרייז יאָהרליך:  
אָסטרייך-אונגארן — 12 קראָנען.  
האָלביאָהריג — 6.  
פֿירטעל-יאָהריג — 3.  
דייטשלאַנד — 10 מאַרק.  
ארץ ישראל — 12 פֿראַנק.  
אנדערע לענדער — 15.  
אמעריקא, ענגלאַנד — 10 שילינג.

פֿרייז פֿון מודעות (אנצייגען):  
פֿיר יעדע קליינע שורה פעמיט  
20 העלער, 25 פענינג, 10 קאס.

Erscheint Donnerstag.

Krakau, 20 September 1900.

נומר 38

קראקווא, אלול תר"ם.

## צו די אבאנענטען.

מיר ערלויבען אונז מיטצוטהיילען, דאס מען קען איצט נאָך אויס-  
שרייבען דעם "יוד" אויף דאָס צווייטע האַלבע יאהר 1900 ד. ה. פֿון  
1 יולי ביז ענדע יאהר צום פֿרייז פֿון 3 רובל. פֿון I אקטאבער ביז  
ענדע יאהר קאָסט דאס אבאנעמענט 1.50 ר"כ.

מיר בעטען די אבאנענטען וועלכע דארפֿען איינצאהלען פֿאַר דעם  
לעצטען קוואַרטאל אַריינשיקען דאס אבאנעמענט צו דער רעכטער צייט,  
כדי מיר זאָלען קענען פינקטליך צושיקען די בלעטער.  
די אדמיניסטראַציאָן.

## ראש השנה.

א גאנץ בעזונדערען אָרט פֿערנעהמט צווישען אונזערע ימים-  
טובים ראש השנה, ער האָט נישט צו דערצעהלען פֿון וויכטיגע גע-  
שעהנישען אין לעבען פֿון אונזער פֿאָלק, ער שטעהט נישט פֿערבונד-  
דען מיט דער געשיכטע, דאס איז נישט קיין יום-טוב, וואָס איז צוליעב  
א אנדענקען צו דערצעהלען אויף אייביגע דורות, דער יום-טוב איז אויך  
נישט געבונדען מיט זכרונות פֿון אונזער לאַנד, מיט איהם זענען איבער-  
הויפט נישט געקניפט זכרונות פֿון א וועלכען עס איז ארמ. דער יום-טוב  
שטעהט העכער פֿון פאָקטען וואָס זענען געבונדען מיט די נעמען  
פֿון מענשען און לענדער. ער האָט איבערהויפט נישט צו ווייזען אויף  
אויסענוועניגסטע פאָקטען, פֿון וועלכע מען קען דערצעהלען די קינד-  
דער און קינדס קינדער, און דאָך ליגט אין איהם, דער שטעממעל  
פֿון אייביגקייט, א טיפע קראפט, וואָס בעוועגט אזוי טיף דאס האַרץ  
פֿון יעדעס יודען, דאס איז די אינעוועניגסטע קראַפֿט פֿון דער אל-  
געמיינער גערעכטיגקייט, אין דעם יום-טוב אין וועלכען עס ווערט געפֿייערט  
די אייביגקייט פֿון צייט, ווערט געפֿייערט די אייביגקייט און די הער-  
שאַפֿט פֿון די געטליכע געזעצען אין מענשליכען לעבען. זענענדיג איין  
אויסדרוק פֿון די אייביגע געזעצען פֿון גערעכטיגקייט און אמת שטעהט  
דער יום טוב איבער דער ערד, איבער דער מענשהייט.

אין דעם גייסט פֿון דעם מענשען ליגט א כח, וואָס טרייבט  
איהם אלץ העכער און ווייטער, אלץ געהנטער צו בריינגען זיין לעבען  
אין הסכם מיט די גרויסע אייביגע אידעאלען פֿון גוטס און גערעכטיג-  
קייט. אין שטענדיגען טומעל פֿון לעבען, אין די שטענדיגע זאָרג, אין  
דעם שטרייט פֿון די תאוות מיט דער מאַראַל, אין דער מלחמה פארין  
לעבען געהט אַוועק דאס גאנצע יאהר, און עס בלייבט אפילו קיין  
צייט נישט זיך אַרומצוקוקען, זיך אבצוגעבען חשבון פֿון דעם וואס איז  
איבערגעלעבט און געטהון געוואָרען. נור איצט ביי דעם אַריינטרעטען

אין א נייעם יאהר איז די צייט, ווען מען וואַרפֿט אַראָב פֿון זיך אלע  
דאָנות, ווען עס הערט אויף דער שטרייט און עס קומט דער טאָג  
פֿאַר דאס לעבען פֿון דער נשמה. און דא שטעלט זיך יעדער די  
פֿראַגע: האָט ער ערפֿילט זיינע חובות צו די געזעצען פֿון מוסר?  
איז ער בעסער און העכער געוואָרען אין זיין מאַראַלישען לעבען?  
האָט ער זיך דערהויבען איבער דער נידריגער ערד? די פֿראַגען שטעלט  
זיך יעדער נישט אין מיטען גערויש פֿון לעבען, ווען עס שטעהט דער  
רייז פֿאַר זיינע אויגען, ווען די תאוות ציהען און שטופען איהם, ווען  
די מלחמה וועקט אין איהם דעם פֿערלאַנג צו נצחון און גבורה, צו  
נקמה און שנאה, נאר אזויגע פֿראַגען שטעלט זיך דער יוד אין די  
רוהיגע טעג, ווען ער שיידט זיך אב פֿון דער בערוישענדער מלחמה  
און גיט זיך אב מיט דעם, וואָס ער גיסט אויס זיין האַרץ פֿאַר גאָט  
און פֿאַר זיין געוויסען, פֿאַר דעם מענשען שטעהט זיין שטרענגסטער  
ריכטער און דאס איז זיין אייגענעם געוויסען, פֿאַר איהם קען ער זיך  
נישט פֿערענטפֿערען מיט אויסריידען, פֿאַר זיך אליין קען מען נישט זאגען  
פֿאַלש און דאן מוז זיך יעדער שלאָגען אין האַרצען: חטאתי, עויתי,  
פשעתי. ווער האָט דען נישט געזינדיגט? ווער איז ריין?

ביים אַנגעבען זיך חשבון געהט אונז דורך א שוידער דערווע-  
הענדיג, ווי ווייט מיר זענען פֿון דעם וואָס מיר ווילען זיין. וויפֿעל  
מאָל האָבען מיר נאכגעגעבען אונזערע געליסטען, וויפֿעל מאל האָבען  
מיר געשטיקט אין זיך די ווערטער: דו זאָלסט נישט! דו טאָרסט נישט!  
איצט אָבער, בעטראַכטענדיג אלסדיג וואָס מיר האָבען איבערגעלעבט,  
בעת עס שטעהט מעהר נישט דער ריין פֿאַר אונזערע אויגען און בעת  
די תאוות האָבען פֿערלאָרען זייער שמופענדע קראַפֿט, זעהען מיר נור  
אונזער שוואַכקייט, און קוקענדיג אויף דאָס פֿערגאנגענע שרייען מיר:  
חטאנו, פשענו.

גרויס און ערהאבען זענען די טעג, ווען א גאנצעס פֿאָלק איז  
זיך מתְנַדֶּה, ווען א גאנצעס פֿאָלק בייגט זיך אונטערטהעניג אונטער  
דאָס הויכע אייביגע געזעץ פֿון מאַראַל, ווען א גאנצעס פֿאָלק וויל  
אבטרייסלען פֿון זיך די ערד, וואָס איז צוגעקלעבט צו זיין נשמה,  
און זיך דערהויבען צו גאָט. ווען א גאנצעס פֿאָלק וויל זיך דערהויבען  
צו די הימלען און לעבען אין דער ריינער געטליכער לופֿט, וואו עס  
איז נישטא קיין שלעכטס און פֿאַלשקייט.

אמת, דאס פֿאָלק בעשטעהט פֿון מענשען, און מענשען האָ-  
בען נישט קיין פֿליגלען צו פליהען הויך איבער דער ערד, און ווי נור  
מען קומט ווייטער אין בעדיהונג מיט'ן לעבען, פֿאַלט מען ווידער אראב  
אויף די זינדיגע ערד מיט איהרע געליסטען און תאוות, אבער די  
מינוטען, ווען די נשמה ווערט גערייניגט, ווען אין איהר שטעהט אויף



צו פלאטערן; צו זינגען, צו לאכען, צו וויינען, צו לעבען און צו ליבען איז עס בעשאפען געוואָרען. וואָס זאָל זי נעביך טהון צו איהרע פליגעליך אין דעם שענען זאָל? זי ווערט גאָר אויס פליגעלע, זי ווערט גאָר אַ מיין שפילכעלע, אַ אוננאָטירליכע זאָך. אָט איהר זענט גליקליך, וואָרום איהר קענט פליהען, וואוהין איהר ווילט און טהון וואָס איהר ווילט.

אַז מען קוקט זיך אָן די דייטשע יודען פֿון דער ווייטענס, מיינט מען, עס איז אַ גרויסער יום טוב ביי זיי. זיי הונגען ניט, זיי פֿירען ניט, זיי וואהנען אין שענע פּאַלאַצען, האָבען גרויסע טיטלען און לעבען אין כל־טוב. אָבער עס איז פֿון דעסטוועגען ניט אַזוי ווי עס דוכט זיך. מיינט איהר, אַז די דייטשע יודען זענען פֿריי און גליקליך? ניין, זיי זענען נאָך אין גהעטאָ, נאָר אָהן מויערן, עס איז אַ גאָלדענעם גהעטאָ, אָבער זיי זענען נאָך אין געפֿענגניס ווי פֿריהער.

די רוסישע יודען האָבען טאַקע צרות, נאָר זיי ווייסען דאָך ווער זיי זענען און וואָס זיי ווילען. אָבער די דייטשע יודען! וואָס זענען זיי? יודען אָהן יודישקייט, אַ נאַציאָן אָהן נאַציאָנאַליטעט. מען האָט זיי אָב־געהאַקט די פֿליגלען, מען האָט געמאַכט פֿון זיי אַ שפילכעלע, באַלד צו לאַכען, באַלד צו וויינען. זיי האָבען אויפֿגעהערט צו זיין יודען און האָבן בען נאָך ניט אָנגעהויבען צו זיין דייטשען, זיי הענגען אין דער לופֿט. זיי זענען נעביך אומגליקליכע בעשעפֿענישען.

איך האָב אין מיין לעבען געשטודירט פֿיעל פּסיכאָלאָגיע און איך האָב די דייטשע יודען געפֿאַרשט און געפֿאַרשט, אָבער איך וועל אייך זאָגען דעם אמת, איך האָב זיי נאָך ניט דערפֿאַרשט. אַ מאָל מיין איך, איך קען זיי גאַנץ גענוי, דערנאָך זעה איך אָבער ווידער, אַז איך האָב זיי ניט פֿערשטאַנען. וואָרום זיי זענען פֿול פֿון געגענוצען. זיי האָבען צוויי נַשְׁמוֹת אין זיך, אַ יודישע און אַ דייטשע און די ביידע נַשְׁמוֹת האָבען שטענדיג מִלְחָמָה מיט איינאַנדער און מאַכען קיין שְׁלוֹם ניט. עס איז די אַלטע מעשה ווי ביי רבקה'ן. אַז זיי געהען פֿאַריבער פֿאַר אַ דייטשע זאָך, איז זיך מִתְגַּבֵּר די דייטשע נַשְׁמָה אין זיי, און אַז זיי זענען ביי יודען, ווערט די יודישע נַשְׁמָה לעבעדיג.

איהר געטליכע קראַפֿט, ווירקען ערפֿרישענדיג און רייניגענדיג אויף דאס לעבען.

דער השבון, וועלכען מיר מאַכען נאָך יעדעס אבגעלעבטען יאהר, מאַכט אונזער לעבען פֿיעל טיפֿער. עס געהען נאָך אַמאָל פֿאַר אונז פֿאַרביי אלע פּאַקטען פֿון אונזער לעבען, אבער ניט צופֿעליג און צו־ריסען, נאר געבונדען און בעלויכטען מיט אַ גרויסען ליכט, מיט דעם ליכט פֿון די אייביגע מאַראַלישע געזעצען. נאָך דעם השבון פֿיהלען מיר זיך ריינער, מיר פֿיהלען שטאַרקער אין זיך דאס בעדערפֿעניש און פֿערלאַנג צו שטעלען אונזער לעבען אין אַ גרעסערען הסכם מיט דעם וואָס איז הויך און הייליג.

טרויריג איז אונזער אבגענאָנגענער וועג און מיט פֿינסטערע וואַלקענס איז פֿעדדעקט אונזער ווייטערדיגער וועג, אָבער געשטאַרקט מיט נייעם מוטה הויבען מיר אַן דאס נייע יאָהר אָהן שרעקען און אָהן מורא. דאס ליכט פֿון מאַראַל, מיט וועלכען מיר טרעטען אַרויס, וועט אונז אויך ווייטער בעלייכטען אונזער וועג און צוטרײַבען די געדאָכטע פֿינסטערע וואַלקענס, וואָס זענען צושפּרייט איבער אונזער הימעל. י. ל.

## איבער דאס גאלדענע גהעטא.

I.

האָט איהר אַ מאָל געזעהן אַ פֿייגעלע, וואָס איז איינגעשפּאַרט אין אַ גאָלדענעם שטייגעלע און הענגט לאַזן איין שענעם זאָל! די אנדערע פֿייגעליך שטעהען ביים פֿענסטער און קוקען צו און זענען זייער שוועסטער'ל זעהר מִקְנָא. עס זימט אין אַ גאָלדענער וואָהנונג, עס ווערט געפֿיטערט און געשטאַפט מיט פֿל טוב, און עס ווערט געפֿאַדען און געדפֿוצט און מען שפּיעלט זיך מיט איהר, מען מאַכט מיט איהר פֿבֿור...

נאַרישע פֿייגעליך! אַז איהר וואַלט געקענט קוקען אין האַרצען אַרײַן, וואַלט איהר אַייער אַרים שוועסטער'ל בעדויערט. דאָס גליק פֿון איין פֿייגעלע איז ניט צו עסען גוט און צו זיין געפּוצט, ניין, עס איז געדאָרען פֿאַר די פֿרייע נאָטס וועלט, עס האָט פֿליגעליך צו פליהען און

## פֿעלעטאָן.

### עס פֿידעלט נישט!

(בריעף פֿון מנחם־מענדל'ן צו שלום־עליכס'ן)

(פֿאַרשטעצונג)

אויף מאָרגען גאַנץ פֿריה האָבען מיר זיך אויפֿגעזעצט זאלבאָפֿינאַט אין צוויי בוידען: איך מיט מיין שותף אויף איין בויד, און דער מחותן מיט דער מחותנת'טע מיט דער כלה אין דער אנדערער בויד און מיר פֿאַהרען קיין סטרישטש. זיצענדיג מיט מיין שותף אין בויד, מאַך איך צו איהם אויף קאַטאַוועס:

— וויפֿיעל רעכענט איהר אַ שטייגער, רב פֿישעל, זאָל זיך דאָ אָננעמען אויף אַייער חלק אס־ירצה־השם?

— וויפֿיעל גאָט וועט געבען — מאַכט ער צו מיר מיט אַ זיפֿן.

— אָבער אַ שטייגער, זאָג איך, מיט אַ פֿיפֿציגער וועט איהר זיין צו פֿריערדען?

— הלאו, זאָגט ער, זאָל גאָט געבען.

— איהר זענט אַ גרויסער שומה, זאָג איך, די מכות זאָלען זיך זעצען מיינע שונאים, וואָס איהר וועט דאָ אס־ירצה־השם האַפען מעהר פֿון ק"ן.

— אמן, אמן קיין עין הרע, מאַכט ער און שפּייט אויס און גרייזעלט זיך די פּאה; אפנים ער וויל נישט מע זאָל רעדען דערפֿון...

— זאָגט נור, רב פֿישעל, מאַך איך צו איהם, איהר האָט שוין אויף אַייער לעבען אויסגעפֿיהרט עפּים אַ סך שדוכים?

— דאנקען השם יתברך, זאָגט ער, אַ פֿאַר שדוכים האָב איך אויס־געפֿיהרט; איין שדוך האָב איך געמאַכט טאַקי ביי מיינס אַ פֿריינדל פֿון דיע, איך האָב אַ פֿריינדל, אַ יוד אַ נגיד, ער האָט איין אייגענע שטוב מיט קלייטען צוויי, האָט ער אַ טאַכטער איין אלמנה, דאָס הייסט זי איז געווען איין אלמנה היינט האָט זי שוין חתונה געהאַט, דאָס האָב איך זי חתונה געמאַכט, האָט זי זיך געגוט מיט'ן מאַן, האָב איך איהר ווידער געגעבען אַ

חתן טאַקי פֿון דיע, און ווייטער עפּים קיין שדוכים מאַכט זיך ניט... דאנקען גאָט, מיר זענען שוין באַלד אין סטרישטש! מאַכט ער צו מיר און טהוט זיך אַ העצקע און מיר צעבוצקען זיך ביידע מיט די קעפּ. אַ פּאַסקודנע גרעבלע, זאָגט ער, דאָ... אין סטרישטש... סע טרייסעלט אַרויס... די קישקעס!...

געקומען קיין סטרישטש זענען מיר פֿערפֿאַהרען אין דער שענסטער אַכסניה: "אַטעל נאָווע יאַרמעלינעק". דאָס איז אַ ברייטע, אַ געלע צוויי גאַרענדיגע שטוב מיט אַ טויער וואָס עפֿענט זיך גלייך אין שטוב אַרײַן, אַזוי אַז די פֿערד מיט די אורחים להבדיל, געפֿינען זיך כמעט אינאיינעם, און דערפֿאַר איז דער ריח זעהר ניט איינגענומען און ועל כולם די פליגען בייסען אַזוי, אַז ס'איז פֿון זיי ניט אויס צו שטעהן! פֿערפֿאַהרען אויף דער סטאַנציע האָבען זיך די מחותנים צוגעלייגט אַביסיל אַברוהען פֿונם וועג, די כלה האָט זיך גענומען אויספּוצען ווי געוויינטליך אַ כלה, און איך מיט מיין שותף האָבען בעשטעלט ביי דער בעל־הבית'טע (אַ גראָבע יודינע מיט אַ פֿערסמאַלציוועטען פֿאַרטוך) גוטע פֿיש מיט אַ זיך אויף נייען פֿאַרשוידליך. — וואָס עפּים נייען? מאַכט די בעל־הבית'טע, און דרעלעוועט זיך די נאָז, אַז בסך הכל זענט איהר דאָ נור פֿינף איהרע?

— ניט אַייער באבעס דאגה, רוף איך מיך אָן צו איהר, אַ יודינע איז דיר קיין קאַטאַוועס ניט! אַז מע הייסט אייך קאַכען אויף נייען פֿאַרשוין, בעדאַרפֿט איהר קיין קשיות ניט פֿרעגען.

אַזוי האָב איך איהר אָבגעהאַקט די פליגעל און מיר האָבען זיך אוועקגעזעצט אַרויסקוקען אויף אונזערע מחותנים פֿון חתנים צד.

— ווי מיינט איהר, רב פֿישעל, זאָג איך צו מיין שותף, אַשטייגער עס קען זיך מאַכען, אַז זיי זאָלען ערגיץ בלייבען נעכטיגען אין וועג?

— אַי, אַי, אַי, זאָגט ער, עס קען זיך זעהר מאַכען.

— בייסט אייך אָב, זאָג איך, די צונג! למאי זאָלען זיי טהון אַזא נאַרישקייט? מיר דאַכט ווערליג ס'איז איצטער ליכטיגע נעכט איז גלייכער זיי זאָלען אַריינפֿאַהרען אין דער נאַכט אַרײַן אַבי קומען אַהער אויף נעכט־ליגער, איידער זיך וואַלגערען ערגיץ אין אַ קרעטשמע?

אַ סך גלייכער, זאָגט ער, זיי זאָלען קומען אַהער אויף נעכט־ליגער, איידער זיך וואַלגערען ערגיץ אין אַ קרעטשמע.

— איהר זענט אַ גרויסער בריה, זאָג איך, נאָכזאָגען יענעם אַלסדינג



זיי פיינט ווי פריהער, מען זידעלט זיי ווי פריהער. אומזיסט געקאכט זיך און גערודערט. זיי אליין זענען געבליעבען — יודען, אויב ליבעראלע אדער קאנווערואטיווע יודען, דאס זעהט דאס פאלק נישט געשריבען אויף די שטערענס, אבער זיי זענען — יודען. און די ליבעראלען ווילען טאקע אויך נישט פון זיי וויסען. דער שדוך איז פארטיג, וואס דאך מען דעם שדכן? איצט זענען זיי אוועקגעלאפן פון די ליבעראלען און האבען זיך מיט גרויסער התלהבות צוגעחאפט צו דער סאציאליסטישער פארטיי. ווי לאנג וועט עס דויערן? זיי וועלען אויך דאָרט באלד איר בערדריסן זיין. מען וועט זיי זאָנען: "געהט יהודים, געהט, איהר זענט טאקע גוטע אַנטאָנאַרען, אָבער מיר דאַרפֿען אייך נישט!"

און מיינט איהר עפּים, אז די דייטשע יודען זענען עוסק מיט פאליטיק לשמה? מיינט איהר, אז זיי האבען געוואלט ליגע די נייע געצקעליך? ניין! אָבער זיי פיהלען זיך אומגליקליך אין זייער הארצען און זיי זוכען עפּים, אום צו רעדען און צו אַרבייטען און צו פֿערגעסען זייערע אונצופרידענהייט. די פאליטיק איז פֿאַר זיי שנאָפּס, מאָרפֿיום, זיך צו בעטויבען.

וואָרום יעדער מענטש האָט פֿון דער נאַטור אויס איין בעדערפֿעניש צו לעבען אין געזעלשאַפֿט, און פֿערקעהרען מיט אנדערע מענטשן, וואָס דענקען און פיהלען ווי ער. דער קולטור מענטש מוז האָבען איין חברה מענטשען וואָס זיי פֿערשטעהען איהם, וואָס זיי ערקענען אן, וואָס ער טהוט און פֿאַר וואָס ער אַרבייט. דער דייטשער יוד האָט אָבער די דאָזיגע חברה נישט. ער האָט געלערנט פֿון קינדהייט אָן, אז איין יוד זיין איז איין אומגליק און אַ שאַנד און ער בעגניט זיך נישט דערמיט, אז זיינע ברידער האָבען איהם ליגע, ער וויל נישט פֿאַר זיי אַרבייטען, ער וויל אַרבייטען פֿאַר די גרויסע דייטשע נאַציאָן, און ער זוכט מיט געוואָלט, דאָרטען איינצודרינגען, טאַמער וועט עס איהם דאָך גליקען, אז מען וועט פֿערגעסען זיינע עלטערן און מען וועט איהם אָנגעהערן מיטן גאַנצען האַרצען. אָבער זיין יודישקייט בעגלייט איהם ווי אַ שאַטען אומעטום און פֿערביטערט איהם זיין לעבען. ער שטיינט אַרום פֿון איין בעוועגונג און

דערויף איז נישטאָ וואָס צו לאַכען. אויף דעם דאָך מען וויינען. די דייטשע יודען שפּיעלען אין דער וועלט אַ גרויסע טרויערשפּיעל. זייער אינוועניגעס לעבען איז נאָך טרויערער ווי ביי די רוסישע יודען. וואָרום דער רוסישער יוד האָט דאָך אַ היים, אַ פֿינסטערע, אַ צוהילדיגע היים, אָבער פֿאַרט אַ היים, וואו ער פאַסט אַריין מיט זיין נאַטור, וואו ער גער-פֿינט זיך צו רעכט, אָבער דער דייטשער יוד איז נעביך מיט זיין גייסט און מיט זיין געמיטה נערוג, ער בלאָנזעט אַרום. ער טאָר נישט זיין, וואָס זיין יודישע נאַטור וויל, און ער קען נישט זיין וואָס די דייטשע מאַדע וויל פֿון איהם.

דער דייטשער יוד איז אַ קאָבלעפֿעל, ער מישט זיך אומעטום און ער קאָכט, אָבער — אז דאָס עסען איז פֿאַרטיג דאָרף מען מעהר קיין קאָבלעפֿעל נישט און מען שטעלט איהם אַוועק אין אַ ווייט. דער דייטשער יוד איז אַ מין שדכן, ער פֿערשדכנט אלע בעוועגונגען און אלע ריכ-טונגען מיט דעם דייטשען פֿאַלק. וואו עס קומט אַ נייעס, הן אין פֿאַלי-טיק, הן אין ליטעראַטור אָדער קונסט, איז דער יוד דער ערשטער וואָס האַפט זיך צו דערצו און בעגייסטערט זיך און אַנטירט דערפֿאַר, ביז דאָס נייע ווערט בעקאנט און בעריהמט. אָבער אַ שדכן צו זיין איז נאָך קיין גוטער עסק נישט. פֿאַר דער חתונה איז ער איין גוטער פֿריינד, אָבער נאָך דער חתונה וואַרפט מען איהם אויף אַ פֿלכודיגען שטייגער אַרויס. מען וויל נישט דורך איהם דערמאָנט ווערען, אז מען האָט נישט אויס ריי-נער ליגע חתונה געהאַט. איז נאָכהער דער שדוך נישט גוט, דאָן וועה צו איהם, — דאָן איז ער דאָך אין דעם אומגליק שולדיג.

ווער עס ווייס די געשיכטע פֿון דעם ליבעראַליזם, דער ווייס, וואָס די דייטשע יודען האָבען זיך געאַפֿפֿערט פֿאַר איהם. <sup>20</sup> יאָהר האָ-בען זיי פֿאַר איהם געאַרבעט, האָבען אַנטירט, רעדען געהאַלטען, ביכער געשריבען, האָבען די גאַנצע וועלט אומגעקעהרט קאָפּיר, האָבען זיך געשלאָגען און געריסען מיט די קאָנווערואַטיווען און מיט דער רענירונג פֿאַר דעם גרויסען אידעאַל פֿון פֿרייהייט. און וואָס האָבען זיי געהאַט פֿאַר איין דאַנק דערפֿאַר? דאָס דייטשע פֿאַלק איז נישט געוואָרען ליבעראַל-לער ווי פריהער און זיך אליין האָבען זיי געוויס נישט גענוצט, מען האָט

מיד אַרומגעמען קושען, ווייסט איהר וואָס איך וועל אייך זאָנען מיין טהייער-רער? איך שוועהר אייך בנאמנות, איהר זענט אַ געבאָהרענער שדכן! לחיים! לאַז נאָט געבען מיר זאָלען דורכשלאָגען דאָס דאָזיגע ערשטע גע-שעפֿטיל, דער שדוך זאָל זיין געמאַכט, וועלען מיר אַם ירצה השם מאַכען און מאַכען און מאַכען! אַט פֿיהר איך אַלמט זיך איצטער אַ פֿריש פֿעקיל סחורה ביי זיך אין קעשענ, גלויבט מיר, אין חריפות אין דער וועלט, איך בין אָנגעלאָדען מיט רשימות אפשר אויף שײַן אלפים קאַלבען... יאָ איז וואו האַלט איך?

— איהר האַלט, זאָג איך, אז אייער מחותן האָט זיך אַוועקגעשטעלט, אויף וואָס האָט ער זיך אַוועקגעשטעלט?

— יאָ, זאָגט ער, האָט ער זיך אַוועקגעשטעלט אויף אַ נייעם פּסוק, באַשר, זאָגט ער, רב איציקל פּימסענהאַלץ איז אַוודאי אַשענער מענטש און אַ גרויסער מיוחס (א שטענער פֿון אייך, זאָג איך, איז ער אַוודאי!) נאָר וואָס דען קוועטשט מיר? מיר קוועטשט דאָס קרן, מי יודע וואָס דאָס איז? "סטייטש, זאָג איך צו איהם, רב חיים, זאָג איך, איהר זעהט דאָך, זאָג איך, וואָס מיין שותף מנחם מענדיל שרייבט מיר, זאָג איך, נאָט לייענט", זאָג איך, און שמופּ איהם די טעלעגראַם גלייך אין פנים; איך ווייס גאַנץ גוט, אז ער איז אַ גראַבער יונג, קען נישט לייענען אַ וואָרט און אז ער דאָרף זיך חתמ'נען, טהוט ער אויס די קאַפּאַטע, און פֿערשליסט זיך באַזונדער אין אַ חדר, און שוויצט גוט ביז ער לייגט די חתימה... עס קען זיין, מאַכט ער צו מיר, אז ס'איז טאָק פֿיין און שען אַרום און אַרום, איך האָב אָבער מורא, זאָגט ער, פֿאַרן פּריוו; טאַמער האָט ער נאָך נישט געפּטריט, זאָגט ער, דעם פּריוו, וועל איך נאָכדעם בעדאַרפֿען האָבען מיט איהם צו טהון, וואָס טויג מיר אַ פֿרעמדע באַמבע? ... איז דאָך מיר געוואָרען שלעכט, געה איך און האַפּ אַרויס ווידער אַמאַל אייער טעלעגראַם און זאָג איהם: וואָס דערצעהלט איהר מעשיות פּריוו-שמייות, אז דער חתן האָט אַ ווילגאַדע פּערווי וראַד, האָט ער עפּים מורא פֿאַרן פּריוו? נאָט זעהט וואָס מיין מנחם מענדיל שרייבט מיר פֿון יאַמפּעלע! און איך נעם און לייען איהם אייער טעלעגראַם נישט "פּערווי סאַרט", נאָר "פּערווי זראַד", האָ, רב אשר קען פיהרען אַ שדוך? לחיים, רב מנחם מענדיל!

— וואָס פלעשטשעט איהר, רב אשר? רוף איך מיר אָן צו רב אַשר'ן — וואָסער זראַד? וואָסער פּריוו? וואָסערע לאַקשען?

ווי אַ פּאַפּאַנאַ; איך וואָלט אַ בעלן געווען הערען פֿון אייך אַמאַל איין אייגען וואָרט...

דערווייל אזוי ווי מיר רעדען דאָ פֿאַהרט צו אַ בויד מיט פֿיער פֿערד ברענענדיגע. דער ערשטער וואָס איז אַראָנגעשפּרונגען פֿון דער בויד איז געווען רב אַשר דער שדכן. ער האָט מיר דערוזעהען האָט ער מיר אַרום געהאַפט קושען גלייך ווי מיר וואָלטען זיך שוין נישט געזעהען אַ יאָהר צעהן. — וואָס מאַכט איהר גוט? רופֿט ער זיך אָן צו מיר און האַפט מיר און שלעפט מיר אַוועק אין שטוב אַריין; קומט, רב מנחם מענדיל, לאָס איך אייך האָטש דערצעהלען די נסים ונפלאות, ווי אזוי איך האָב געשפּאַלטען דעם ים, אַראָנגעבראַט אַהער דעם פעמפּיק, געבען זאָל איהם גאָט קריינק מיט מאַיאָווע קרחת, ווי איך האָב מיר איינגעריסען דאָס געזונד, איידער איך האָב ביי איהם געפּוועלט ער זאָל געבען זיכען טויענד קערבליך. — וואָס הייסט, זאָג איך, זיכען טויענד? מע האָט דאָך געשמועסט פֿון צעהן?

— וואָס אַרט אייך, מאַכט ער צו מיר, איך האָב דאָך געמוזט שרייבען אז ער גיט צעהן; געבען גיט ער נור זיבען, דאָס הייסט ער האַלט ביי זעכס, נאָר ער וועט געבען זיבען; נישקשה, איהר זאָלט נאָר קיין יסורים נישט האָבען, רב מנחם מענדיל, איבער דריי טויענד קערבליך צער געהט זיך נישט ביי מיר קיין שדוך; פֿערלאָזט זיך אויף מיר, איך הייס אַשר! ... וואו האַלט איך? יאָ, אז איך האָב מיר שוין גוט אויסגעגלייכט מיט איהם פֿאַר'ן נדן, האָט ער זיך איינגעשפּאַרט אז ער וויל אַקעגען זעכס טויענד האָטש האַק איהם, האָטש בראַק איהם; נאָכדעם אז איך האָב שוין דורכגע-קוועטשט דאָס אויך, האָט ער זיך אַוועקגעשטעלט... איהר זענט דאָ, רב מנחם מענדיל, זעה איך אַ היימישער שוין, הייסט זייט מוחל געבען אַ ביסל בראַנפֿען מיט עפּים פֿערבייסען, עס חלש'ט מיר דאָס האַרץ; מע וואָלט בעדאַרפֿט אַ פֿרעג טהון ביי דער בעלי-הבית'טע, וואָס האַרכט זיך עפּים מכח וועטשערע?

— פֿאַר וועטשערע, זאָג איך, זאָלט איהר זיך נאָר נישט זאָרגען; וועטשערע האָב איך בעשטעלט אויף נייען פאַרשוין און דוקא פֿרישע פֿיש מיט אַ יוד, און משקה האָב איך געבעטען זאָל מען צו גרייטען אַ פֿאַר פֿלעשליך פֿון דעם דאָזיגען מין, וואָס מע מאַכט דערויף בורא פֿרי הגוף. — לחיים, רב מנחם מענדיל סערדצע, מאַכט ער צו מיר און וויל



שׂכר למוֹד	3,000 פֿראַנק
דער אַקציאָנס-קאָמיטעט	2,000 "
נְדָבוֹת	3,000 "

ווען פֿון די נדבות וועט נישט איינקומען די גאנצע סומע, ווערט דאָס איבריגע נייטהיגע געלד געדעקט צוזאמען פֿון די הוֹב־צײַז און פֿון דער אַליאַנס.

די פֿיהרונג פֿון די שולען געהערט צו דעם צענטראַל-קאָמיטעט פֿון דער אַליאַנס, וועלכער האָט דאָס רעכט צוצונעהמען און אָבצוצוואַנען לעהרער, ווען ער וועט נור עס געפֿינען פֿאַר נייטהיג.

דאָס אַלגעמיינע פֿראַגראַם פֿון אַליאַנס ווערט איינגעפֿיהרט אויך אין די יפֿוֹער שולען, נאר מיט דעם אונטערשיד, וואָס די העברעאישע שפראַך, יודישע געשיכטע און ליטעראַטור וועלען פֿערנעהמען אין פֿראַגראַם דעם גרעסטען אָרט. אין די נידריגע קלאַסען וועט אלעס געלערענט ווערען נור אויף העברעאיש. פֿראַנצויזיש, אויב עס וועט נור איינגעפֿיהרט ווערען, וועט געלערענט ווערען ווי אַ פֿרעמדע שפראַך. אין די העכערע קלאַסען וועלען פֿאַר די העברעאישע געגענטשטענדע אָבגעגעבען ווערען נישט וועניגער ווי 3 שעה אין טאָג, די אַלגעמיינע וויסענשאַפֿטען וועלען געלערענט ווערען טהיילס אין העברעאיש און טהיילס אין פֿראַנצויזיש, ווען וייער לערנען אין העברעאיש וועט נישט קענען געפֿיהרט ווערען מיט ערפֿאַלג.

די דעטאילען פֿון פֿראַגראַם וועלען אויסגעארבעט ווערען אויפֿ'ן אָרט צוזאמען פֿון דעם פֿערטרעטער פֿון אַליאַנס מיט דעם פֿערטרעטער פֿון די חובבי ציון.

די פֿערטרעטער פֿון די חובבי ציון האָבען דאָס רעכט צו בעזעהען די שולען און אָבצוגעבען וועגען זיי דין וחשבון. אזוי ווי די אַליאַנס איז פֿעראַנטוואָרטליך פֿאַר די דורכפֿיהרונג פֿון דעם אָנגענומענעם פֿראַגראַם, וועט זי זיך אויך שטענדיג רעכענען מיט די מיינונגען פֿון די חובבי ציון אָבער די פֿערטרעטער פֿון די חובבי ציון האָבען נישט דאָס רעכט אַליין אָהן ערלויבעניש פֿון דער אַליאַנס זיך אַריינצומישען אין דער פֿיהרונג פֿון די שולען.

די אַנדערע. — עס איז אומעטום דאָסזעלביגע. ער געפֿינט קיין גליק, ער געפֿינט קיין רוה. (ענדע קומט). פֿאַביוס שאַך.

## די יודישע קאלאניאל-באַנק.

דער סעקרעטאר פֿון דער יודישער באַנק, ה. דזשעמס לעווי איז אונז מוֹדִיעַ פֿאַלגענדעס:

מיר האָבען צוגעזאָגט גלייך צו שיקען די אַקציען אלע אַקציאָ-נערען וועלכע האָבען בעצאָהלט פֿאַר זייערע אַקציען ביי צום סוף יוני דאָס גאַנצע געלד. אונזער וואָרט האָבען מיר געהאַלטען, און דעם 10 אויגוסט האָבען מיר געשיקט 2 קאָסטענס מיט אַקציען דעם ה' גר. לוריא אין פינסק, ער זאָל זיי פֿונאַנדערשיקען די אַקציאָנערען אין רוסלאַנד. ליידער אָבער האָט מען די קאָסטענס אויף דער גרעניץ פֿער-האַלטען, איצט איז אָבער שוין אלעס אין אָרדנונג. די אַקציען זענען אין וואַרשוי אין צאָלאַמט, און מיר האָפֿען, דאָס הערר לוריא וועט די אַקציען באלד בעקומען און זיי צושיקען אלע אונזערע אַקציאָנערען. אויך קענען מיר צוגלייך מוֹדִיעַ זיין, דאָס זייט יענער צייט זענען ווידער 1,000 אַקציען אין מעהר אַלס 100 שטענד פֿון רוסלאַנד געשיקט געוואָרען און נאָך 3,000 אַקציען פֿאַר אונגעפֿעהר 150 שטענד וועלען אָבגעהען זעהר באלד, דען זיי זענען שוין גאַנץ פֿאַרטיג.

## די שולען אין יפֿו ווערען נישט פֿערמאכט.

הערר באַרבאַש איז געווען אזוי פֿריינדליך אונז איבערצוגעבען דאָס רעזולטאַט פֿון זיינע פֿערהאַנדלונגען מיט דער אַליאַנס איזראַעליש איבער די יפֿוֹער שולען.

1. די הוצאות אויף די יפֿוֹער שולען זענען אויסגערעכענט אין אַנערך פֿון 21,000 פֿראַנק אַ יאָהר און ווערען געדעקט אזוי:

די אַליאַנס גיט יעהרליך	5,000 פֿראַנק
דער אָדעסער קאָמיטעט	4,000 "
ה. וויסאַצקי	4,000 "

קאַרען, מק"ק אַסטערע, מק"ק ראַדאָמישלי, מק"ק בראַד און מק"ק לובען — טפֿו זאָלט איהר ווערען !!!

— נו און איהר, זאָג איך, האָט דען אפילו מוזיר געווען איין מאָל אז ביי אייער פֿעמפיק איז פֿאַראַן אַ בתולה? איהר האָט נור געזאָגט אז איהר זוכט איין אַנטיקיל, היינט געה זיי אַ נביא און טרעף וואָס איהר מיינט, צי אַ בחור צי אַ מיידל? אומזיסט און אומנישט מיך אויסגעבראַכט אזוי פֿיעל הוצאות, פֿון צייט רעד איך שוין נישט; סטראָטשע טעלעגראַמעס; היינט דער בויז, וועה איז מיר! עס וועט דאָך האָבען צו טהון מיט אונז די וועלט! שטען געפֿיהרט אַ שרוך — צוויי בתולות !!!

— ווער איז שולדיג? אַ מאַכט ער און צעשרייט זיך אויף אַ קול און וואַרפט מיט ביינקליך — ווער איז שולדיג, אז נישט איהר אַליין מיט אייער קלוגען שותף אַט דעם שמינדער בגין! אַבי ער האָט אויסגערעכענט אלע ק"ק: ק"ק אַמטשילאָוו, ק"ק אַווריש, ק"ק ליסינקע, ק"ק סלאַוויטש, ק"ק דער רוח ווייסט די נשמה זיינע! קראַנק געווען דערמאָנען ריינע ווערטער אז ער האָט אַ מויד נישט קיין בחור, אַ רוח אין זיין ט... ט... אַריין?!

— שאַט, זאָג איך, שרייט נישט אזוי מע ווערט פֿון אייך נישט גליקליך! איך זעה נאָך נישט אַרויס אייער בריהשאַפֿט! איך זעה נור לעת עתה, אז איהר קענט האַקען שקרים און מאַכען אַ כּוֹס, דאָס זעה איך!

— איהר זענט, מאַכט ער צו מיר, איך בעט איבער אייער כּבּוד אַ גרויסער טפּוש, אַ שוטה, אַ פֿראַדאָם, אַ לעקיש, אַ פעטאַך, אַ חיים יענקעל, אַ פֿלאַקען-שיסער, אַ ליימענער גולם !!!

— און איהר זענט, זאָג איך, איך בעט איבער אייער כּבּוד, אַ גרוי-סער שקרן, אַ זולל וסובאַניק, איין עוות מחוצף פנים און אַ פֿראַסטער שכור הגדול הנכּור והנורא !!!

עס ווייזט אויס, אז די דאָזיגע דבורים זענען איהם דווקא נישט געפֿע-לען, וואָרום ער איז געוואָרען רויט אזוי ווי פֿייער און האָט מיך אָנגענומען ביי די לאַצען, בין איך איהם פֿערפֿאַהרען אין דער באַרד אַריין און האָב מיך אָנגערופֿען צו מיין שותף:

— רב פֿישעל, וועט שווייגט איהר?

— גוואַלד, האָט זיך מיין שותף צעשריגען נישט מיט זיין קול, גוואַלד

יודען, ראַטעוועט, מע שלאָגט זיך !!! ! ! ! ! ! !

— וואָס אַרט אייך, מאַכט ער, איך האָב דאָך געמוזט אזוי זאָגען, אַ נישט וואָלט ער זיך נישט געריהרט פֿונים אַרט אַט דער פֿעמפיק! אַצינד, אַבי איך האָב איהם נור אַראָבגעבראַכט אַהער, וועט ער שוין ביי מיר, זייט זיכער, צוריק נישט פֿאַהרען, ער וועט ביי מיר קריכען אין זאָק אַריין ווי אַ חויר! רב איציקילס זעהן מען נישט האָבען קיין פֿיציל זראַד וועט דער שרוך אַלץ זיין אַ שרוך, איך האָב צו איהם אַנדערע כלים, איך זאָג איהם גלייך, אז מען האָט איין אַלטע מויד אַ פֿאַסקודנע נעמט מען זיך נישט איבער! איהר מענט זיך שוין פֿערלאָזען אויף מיר, רב מנחם מענדיל, לחיים, איך הייס, פֿערשטעהט איהר מיך, רב אשר!

— איהר מענט, זאָג איך, הייסען זיכעצען מאָל רב אשר, פֿערשטעה איך אַלץ נישט וואָס איהר רעדט צו מיר; עפֿים בעלעבעטשטעט איהר מיר חתן, פֿרייזון, זראַד; וואו קומט צו רב איציקיל פֿימסענהאַלץ אַ פֿרייזון מיט אַ זראַד? אַ מיידל האָט דען אויך אויף זיך אַ פֿרייזון? וואָס הערט רב איציקילס מיידל אַ פֿרייזון?

— וואָס הייסט, זאָגט רב אשר, רב איציקילס מיידל? און וואו איז דאָס יונגל?

— וואָסער יונגל? זאָג איך.

— ווי קומט צו אונז אַ יונגל? העלפֿט מיר אונטער מיין שותף פֿישעל דער שדכן? פֿון וואָנען זאָל זיך נעמען אַ יונגל, אז רב איציקיל פֿימסענהאַלץ האָט אויף זיין לעבען נישט געהאַט קיין זכרים, נאָר בתולות? מיין רב אשר האָט דאָס דערהערט האָט ער זיך אויפֿגעהאַפֿט ווי איין אָבגעבריהטער.

— וואָס האָט זיך מיר, זאָגט ער, געחלומט יענע נאָכט און היינטיגע

נאָכט, מע האָט דאָך עפֿים געשמוסט ווענען אַ חתן?!

— טאָק, זאָג איך, פֿון אַ חתן! מיר האָבען דאָך גערעדט, אז דער חתן איז ביי אייך, און ביי אונז די כלה!

— ווער האָט אייך געזאָגט, מאַכט ער, אז ביי מיר איז דער חתן?

— ווער האָט אייך געזאָגט, זאָג איך, אז ביי אונז איז דער חתן?

— ווייסט איהר וואָס איך וועל אייך זאָגען, מאַכט ער מיט כּעס,

איהר זענט גאָר שוסטערס נישט קיין שדכנים! אין אייער בריעף שטעהט דען דערמאָנט אפילו דאָס וואָרט בתולה? דער חכם אייערער האָט נור אויס-גערעכענט די זיבען און זיבעציג מחותנים מיט די מחותנים מחותנים, מק"ק



זי זיך גלייך מיט די אנדערע מלוכות און איהרע גרעס, ע פֿאָדערונגען וועלען דערמיט פֿערלירען זייער קראַפֿט. אזוי אָבער ווי רוסלאַנדס פֿאַרשלאַג שטעהט אין וועג דייטשלאַנד אנדערע און מלוכות, וואָס האָבען אַ צו גרויסען אַפּעטיט אויף הינענזישען לאַנד, דערום איז אויפֿ־געשוואומען איין נייער פֿאַרשלאַג, ניט אָבצוציהען פון פעקין דעם גאַנצן חיל, נאָר אַ טהייל פֿון איהם. פון אָנהויב האָט מען נאָך געקענט מיינען אז די פּשרה וועט גובר זיין דעם בעשטימטערען פֿאַרשלאַג פון רוסלאַנד, נאר איצט אז די אויסזיכטען אויף שלום זענען שטאַרקער גע-וואָרען, אז די הינענזישע רעגירונג האָט שוין איבערגעגעבען לי-חונג-טשאַנגען צו מאַכען שלום און אז לי-חונג-טשאַנג זאָגט צו, אז גלייך ווי דער פֿרעמדער חיל וועט אַרויס פון פעקין, וועט זיך דאָרטען אומ-קעהרען די קייזערליכע פֿאַמיליע, האָבען זיך איצט מעהר געשטאַרקט די אויסזיכטען אז רוסלאַנדס פֿערלאַנג וועט ערפֿילט ווערען.

דער פֿערייניגטער חיל אין חנא, ניט האבענדיג וואָס צו טהון, פֿערנעהמט זיך דערוויילע מיט פאַראדען און מיט דער איינפֿיהרונג פון בעסערע אָרדענונגען. אונזערע לעזער געדענקען די ווערטער פון דעם דייטשען קייזער, וועלכע ער האָט געהאַלטען ביים אַרויסשיקען זיינע סאָלדאטען קיין חנא: „דער דייטשער נאָמען דאָרף אויף אייביג וואָר-פֿען אַ שרעק אויף די הינענזער.“ די הינענזער וועלען די ווערטער געוויס געדענקען, ווייל נאָך הויך די נצחונות פון די אייראָפּעער איבער די הינענזער, האָט מען נאָך געפֿונען פֿאַר נייטהיג איצט צו שיקען סאָל-דאטען אין די הינענזישע דערפֿער, כדי זיי צו בעשטראָפֿען פֿאַר די רציחות געגען די פֿרעמדע און געגען די מיסאָנערען. פֿיעל דערפֿער און שטעט זענען דורך דעם פֿערייניגטען חיל אין גאַנצען פֿערברענט גע-וואָרען, די איינוואָהנער זענען אין טויטליכען שרעק צולאָפֿען, און די איבערגעבליבענע האָבען אויך קיין פֿיעל נחת געוויס ניט געהאַט.

אין טראַנסוואַל זעהן מיר איצט די לעצטע אַנשטרענגונגען פון די בויערען, ראָבערטס האָט אַרויסגעגעבען אין נאָמען פון דער ענגלישער קעניג אַ מאַניפֿעסט, אין וועלכען ער איז מודיע אז טראַנס-וואַל ווערט אזוי ווי אַראַניען פֿערייניגט מיט ענגלאַנד, די טראַנסוואַלער

ווען די חובבי ציון וועלען זיך בעשליסען איבערצונעהמען די פֿיהרונג פֿון די שולען אין יפו און זיי וועלען נאָראַנטירען די מיטעל זיי אויפֿצוהאַלטען, זאָגט הער ביגאר צו צו ווירקען אויף דעם צענטראַל-קאָמיטעט פון דער אַליאַנס, זי זאָל אויך ווייטער שטיצען די יפויער שולען, האָט זי וועט זיך מעהר ניט מישען אין זייער פֿיהרונג און אין זייער פֿראַגראַם.

## פאליטישע איבערזיכט.

רוסלאַנדס פֿאַרשלאַג אָבצורופֿען דעם חיל פון די פֿערייניגטע מלוכות פון פעקין צוריק קיין טיען-טוין, כדי צו געבען די מעגליכקייט דעם הינענזישען קייזערליכען הויז זיך צוריק-צוקעהרען אין די הויפט-שטאָרט, קריגט פֿאַר זיך אַלץ מעהר שטימען. הייַז פֿראַנקרייך, וואָס געהט האַנד אין האַנד מיט רוסלאַנד, האָבען שוין אויך מסכים געווען מיט דעם רוסישען פֿראַיעקט יאָפּאָן און די פֿערייניגטע שטאַטען, דא-געגען דייטשלאַנד, עסטרייך, איטאַליען און ענגלאַנד קווינקלען זיך נאָך אַלץ. זיי האָבען מורא, טאָמער וועלען די הינענזער אין דער בעפֿרייאונג פון פעקין זעהן איין נצחון איבער די אייראָפּעער, צו גלייכער צייט דרוקען די דייטשע און ענגלישע צייטונגען דעפּעשען פון זייערע אונ-טערטאהנען אין פעקין, אין וועלכע זיי פֿערלאַנגען פון זייערע רעגירונג-גען דעם חיל ניט אָבצורופֿען, ווייל דורך דעם וועלען זיי ווידער קומען אין דיזעלביגע געפֿעהרליכע לאַגע ווי פֿאַר דער מלחמה. דייטשלאַנד און ענגלאַנד ווילען נאָך דערפֿאַר לאָזען זייער חיל אין פעקין, כדי מעהר איינצושרעקען די הינענזישע רעגירונג און כדי זיך אויסצודינגען ביי איהר בעסערע תנאים פֿאַר דעם שלום, צו דעם צוועק בעמיהען זיך די דייטשען צו בעווייזען אז זייער פֿערטרעטער אין חנא באַראָן קעטעלער איז דערהרגעט געוואָרען ניט פון „דעם גרויסען קולאק“, נאָר נאָך דעם בעפֿעהל פון דער קייזערינע אליין. אויב עס וועט זיך דער-ווייזען טאָקי אז די קייזערינע איז אויף איין אמת שולדיג אין דער רציחה, דאן וועט זיך חנא ניט אזוי גרינג קענען פון דייטשלאַנד אויס-קויפֿען. רופֿט אָבער דייטשלאַנד אויך אָב איהר חיל פון פעקין, שטעלט

דערהערט אז געשריי האָבען זיך צענויפֿגעלאָפֿען ביידע מחותנים מיט די מחותנת'טעם מיט ביידע כלות מיט'ן בעל-הבית מיט דער בעל-הבית'טע מיט אַלע אורחים, און גלאַט יודען און ווייבער פֿונ'ם שטערטיל זענען זיך צענויפֿגעקומען אויף חרשים, זעהען ווי צוויי כלות זענען זיך צענויפֿגעפֿאַהרען אַנקוקען זיך. איך האָב געמיינט איך וועל מיך בענגראָבען אין דער ערד אַרײַן פֿאַר חרפה. דער בעל-הבית פֿון דער אכסניה, אַ יוד מיט אַ טלית-קטן, מיט אַ גראָבען בויך און מיט אַ לולקע ציבער, האָט זיך געהאַלטען מיט ביידע הענט ביי די זייטען און האָט אזוי געלאַכט, אז איך האָב נור געמיינט אַט בעקומט ער דעם שלאָק.

— אוי, האָט ער געזאָגט, איך וועל דאָס נישט אויסהאַלטען! איך בין שוין אַ בעל-אכסניה אזוי גרויס אזוי קליין פֿאַוואַלינקע אַ יאָהר עטליכע און דרייסיג, איך האָב שוין איבערגעזעהען אויף מיין לעבען שדוכים מיט חתונות מיט גטען מיט אַלערליי שלעק, נאָר אזא מין שלאָק, אַ שדוך מיט צוויי בתולות, זינט איך לעב, האַ האַ! זינט איך שטעה אויף מיינע פֿיס, האַ - האַ - האַ!!!

דער עולם איז געוואַקסען, געוואַרען וואָס אַמאָל גרעסער; די גע-לעכטערען זענען געווען ביזן הימעל, איך מיין אז זינט יאָמפֿעלע איז אַ שטאָרט איז, נאָך דאָרט קיין מאָל ניט אזוי פֿרייליך געווען, קינד און קוים זענען געגאַנגען אַנקוקען אונז, מיך מיט מיין שוחף, דעם יאָמפֿעלער שדוך, ווי מע קוקט אויף אַ בער, מע האָט אויף אונז געטייט מיט די פֿינגער, אַלע מאָל איז צוגעגאַנגען צו אונז איין אנדערער און האָט געפֿרעגט די אייגענע קשיות: ווי קומט דאָס? ווי אזוי איז דאָס געווען? פֿון וואָנען האָט זיך גע-נומען דער טעות? ווער איז דאָ שולדיג, איך צי דער יאָמפֿעלער שדוך? (רב אשר, פֿערחאָפּט זאָל ער ווערען, האָט געטאַנצט אין קאָן ווי אויף אַ פֿרעמדע חתונה!...) די מחותנים האָבען געשוויגען; די מחותנת'טעם האָבען זיך געבלאָזען און די כלות האָבען זיך בעהאַלטען מע זאָל זיי ניט זעהען... מע האָט געהייסען שפּאַנען פֿיהרען אויף דער גיך און מע איז זיך צעפֿאַהרען דער אַהער, דער אַהין - ס'איז געווען בויז בוזונות!... און מחמת ס'איז שוין זעהר שפּעט און דאָס לעמפֿיל האַלט שוין ביי אויסגען, מאַך איך דאָס בקצור; אַם ירצה השם אין די ווייטעריגע בריעף וועל איך אייך

אַרויסשרייבען נאָך מעהר באַריכות, אזוי ווי איהר פֿערלאַנגט; לעת עתה זייט געזונד און פֿיעל גליקליך, ווי עס ווינשט אייך אייער בעסטער פֿריינד מנחם מענדיל.

עיקר שבחתי. אפשר האָט איהר אַ בעלן אויף אַ אימעניעלע פֿון עטליכע און ניינציג טויזענד דעסאָטין ערד מיט וועלדער, אַזעלכע, וואָס ליפֿען דאָרט אַרום ווילדע ציגען, מיט בוימער בוי דער חמאָרע, מיט פֿאַ-בריקעס, זאָוואַדליך, גוראָלנים, מיט אייגענע אייזענבאַהן און מיט פֿאַלאַצען, וואָס מעג דאָרטען זיצען דער מלוכות, דאָס דאָזיגע געשעפֿטיל האָט מיר אויפֿגעגעבען אין וועג פֿאַהרענדיג פֿון מאָזעפּעוואַ קיין חוואַסטווי דווקא אזא יודיל וואָס איהר וואָלט פֿאַר איהם נישט געבען קיין צוויי צעבראַכענע גראַשען, ערשטענס איז ער אָהן צעהן און צווייטענס געהט ער אין צעריסענע שטיוועל מיט אַ צעטרענטער קאַפּאָטע, און פֿון דעסוועגען זאָלט איהר זעהען ביי איהם בריעף וואָס ער שרייבט צו די גרעסטע לייט, צו גראַפֿען און צו קניאָזן... וועלדיג איך פֿערשטעה קען מען די דאָזיגע אימעניע אַוועק קויפֿען גאָר וואָלוועל, טאָקי בחצי חנם, מחמת דער אַלטער גראַף איז ניט לאַנג געשטאַרבען און דער יונגער זיצט אין אויסלאַנד, וואָס טויג זי איהם? מע וועט זי, זאָגט ער, געוויס פֿערקויפֿען, און דער וואָס וועט זי קויפֿען וועט מאַכען אַ גליק, וואָרום פֿונ'ם וואָלד אַליין קען מען אַרויסנעמען, לויט דער חשבון טראַגט, צעהן מאָל אזוי פֿיעל און אפשר צוואַנציג מאָל אזוי פֿיעל און די אימעניע מיט די פֿאַלאַצען מיט די זאָוואַדליך מיט די פֿאַבריקעס און מיט די גוראָלנים זאָל בלייבען אומזיסט, דעם נאָמען פֿונ'ם גראַף און דאָס אָרט פֿון דער אימעניע קען ער מיר לעת עתה ניט זאָגען; אז איך וועל האָבען דעם קונה, זאָגט ער, וועט ער מיר דעמאָלט אַלסדינג אויפֿדעקען ווי אויף אַ טעלער. "קאַרטאָזשי", זאָגט ער, קען דאָ זיין זעהר אַ שענער; ס'איז אַ סברה אז מע קען דערביי האַפּען אַ קערבליך זעכס יובען הונדערט טויזענד! ס'איז כדאי, פאני שלום עליכם, איהר זאָלט דאָס נעמען אויפֿן מח און טאָקי טהון אין דעם, טאָמער וועט גאָט געבען איך וועל דורך אייך געהאַלפֿען ווערען? ביי גאָט איז אַלץ מעגליך!...

שלום-עליכם, (פֿאַרטועטונג קומט)



האלטען נאך יא פון אַט דעם שענעם מנהג: וואָס איז אַ אנדענקען פֿון אונזער אייגענעם לאַנדווירטשאַפֿטליכען לעבען, וועלען געוויס פֿון קיינע אנדערע פֿרוכטען ניט געהערן ווי נור פֿון זייערע, — עס זענען אָבער שוין עטליכע יאָהר פֿאַריבער און מיר זעהען דויעלבע אָבגעשטאַרבענע געפֿיהלען, זייעלבע גלייכנילטיגקייט, ווי ביי אַלע אנדערע פֿון אונזערע פֿאַלקס-אונטערנעמונגען.

מיינט איהר אָפּשן דאָס דער מנהג איז אונטערגעגאנגען, שוואַך כער געוואָרען? הָם וְהָלִילָהּ! זינט מען האָט אָנגעהויבען צו וועקען אונזער נאַציאָנאַל-געפֿיהל איז ער נאָך שטאַרקער אויפֿגעלעבט! אָבער וואָס האָט דאָס פֿאַלק פֿון דעם? וואָס געניסע דערפֿון אונזער לאַנד, אונזער אַלגעמיינע אַרבייט? גאָר ניט! עס געניסען נור פֿון דעם פֿרעמדע. זיי, די פֿרעמדע העלפֿען מיר; זיי געבען מיר אַוועק אונזערע קרעפֿטען, אונזערע אָרימע קאָפּיקעס.

דער אַתרוג, אויף וועלכען איהר וועט אין אַ פֿאַר וואַכען אַרום די הייסע שְׁהִינּו מאַכען, שאַפֿט פֿאַר די קאַפֿירער גריכען, די אַלזשי-רער פֿראַנצויזען — אַנטיסעמיטען מיליאָנען פֿראַנקען יעהרליך!

די אינזעל קאַרפּו, וועלכע איז בעקאַנט מיט איהרע אַתרוגים אין רוסלאַנד; אַלזשיר מיט איהר גענענד בלידא, וועלכע פֿערשיקט איהרע אַתרוגים אין די מערבֿ-לענדער פֿון אייראָפּא און אין אנדערע וועלט-טהיילען, אַט זיי ווערען פֿון אונזער געלד, פֿון אונזער פֿערמע-גען פֿון יאָהר צו יאָהר שטאַרקער!...

היינט שטעלט זיך פֿאַר, ווען די דאָזיגע קאָפיטאַלען זאָלען יעהרליך אַרײַן נור אין אַרץ ישראל? ווי פֿיעל קאַלאָניסטען, גערטנער, אַרבייטער וואָלטען געקענט פֿערדינען זייער שטיקל ברויט? ווי פֿיעל טויזענדער דונאַמים אונזער פֿערוויסעסעס לאַנד וואָלטען אויפֿגעלעבט גער-וואָרען.

מיר אָבער געהערן די מיליאָנען און געבען אַוועק אנדערע און מיר פֿיהלען ניט די איראָניע פֿון דער געשיכטע, אַז אַן אונזער אַמאַלי-געס לעבען אין אַרץ ישראל דאַרף אונז דערמאַנען דער אַתרוג, וועלכער איז ערצויגען אויף יענער ערד וואו צוריק נור מיט עטליכע יאָהר האָט זיך גענאַסען דאָס אונשולדיגע בלוט פֿון אונזערע אומגליקליכע ברידער!...

און אונזערע ברידער אין אַרץ ישראל האָבען מורא די אַתרוגים ווייטער צו פֿלאַנצען, דען זיי זעהען ווי שווער עס קומט זיי אָן צו פֿער-קויפֿען דאָס ביסל, וואָס זיי האָבען געשאַפֿען, דען דער יוד וועט ניכער קויפֿען איין אַתרוג פֿון קאַרפּו, פֿון אַלזשיר ווי פֿון אַרץ ישראל, פונקט אַזוי, ווי ער קויפֿט פֿראַנצויזישע, איספּאַנישע, רומענישע וויינען נור ניט קיין אַרץ ישראל כּרמל וויין פֿון די ראַשון'ער קעלערס, וועלכען פֿראַ-פּעסאַרען האָבען אָנערקענט אַלס דעם געזונדעסטען און וועלכען די פֿאַריזער וועלטאויסשטעלונג האָט בעשענקט מיט אַ גאָלדענעם מעדאַל.

אַז מיר ווילען האַנדעלט זיך דאָ ניט אַזוי פֿיעל אין דעם געלד (וועלכעס מען קען אויך ניט גאָר אַוועק מאַכען מיט דער האַנד; דען וואָס וואָלטען מיר ניט געקענט אויפֿטוהן ווען אונזער פֿאַלקס-פֿאַנד וואָלט געווען רייך אין מיטלען?) אָבער גרויס איז דער פֿערדרום איבער אונזער קאַלטקייט פֿאַר אונזערע פֿאַלקס-אינטערעסען.

מיינט איהר, דאָס אונזערע גייסטליכע פֿאַרשטעהער, אונזערע אַרץ-ישראל רבֿנים האָבען איין גוטעס וואָרט געזאָגט, איין וואָרט מוסר אָן זייערע קינדער, אָן אונזער פֿאַלק, דאָס דורך דעם וועט זיך דער ישוב אפּשן פֿערשטאַרקען. פֿערנרעסערן? הָם וְהָלִילָהּ! אַ חרם אויסרופֿען אויף איין אָרימען יודען, איין אומגליקליכען פֿאַטער, וואָס וויל זיין קינד פֿאַר אַ שטיקל מעגשען מאַכען, אויף דעם האָט איהר זיי באַלד! די שולעס פֿערשפּאַרען, צייטונגען פֿערמאַכען — זענען זיי דאָ אַלע! זיי, ווי די טויזענדער פֿון זייערע חֲבֵרִים אין הויז לאַרץ ווילען געבען צעהנדליגער הכשרים אויף קאַרפּע, אַלזשירער אַתרוגים, אויף פֿראַנצויזישע, גריכישע און רומענישע וויינען, ווען עס קומט אָבער צו אונזער אַתרוגים, צו אונזערע וויינען, צו אונזערע פֿרוז, וועלכע זענען געפֿלאַנצט, געאַרבייט און געהיט פֿון לויטער אונזערע ברידער און אין אַרץ ישראל דערצו, דאַרט ווערען געבוירען שאלות אויף שאלות, און געצעהלטע,

זעלבסטשטענדיגקייט איז צוגענומען געוואָרען און טראַנסוואַל ווערט איצט נור אַ טהייל פֿון דער ענגלישער מלוכה, פֿון איצט אָן ווערען די בויערן בעהאַנדעלט ניט ווי אַ פֿאַלק, מיט וועלכען מען פֿיהרט מלחמה, נאָר ווי בונטאווישציקעס. די בויערשע גענעראלען האָט אָבער ראָ-בערטסעס מאַניפֿעסט ניט איינגעשראָקען און זיי פֿיהרען ווייטער די מלחמה נאָך מיט מעהר מוטה, אָבער דאָס איז שוין נור דער מוטה פֿון יאוש, ביי וועלכען מען האָט ניט אויף וואָס צו האַפֿען און וואָס אַנ-צווערען, דער פֿרעזידענט קריוגער איז אַרויסגעפֿאַהרען פֿון טראַנסוואַל צו בעטען רחמים ביי די אייראָפּעאישע מלוכות, זיי זאָלען זיך אָנ-געהערן פֿאַר דאָס אומגליקליכע פֿאַלק. די פֿיהרונג פֿון דער טראַנס-וואַלער רעפּובליק איז דערוויילע איבערגעגעבען געוואָרען הערן שאלק בורגער, וועט קריוגער וואָס אויספֿיהרען אין אייראָפּא — אויף דעם איז נאָך דער איצטיגער פֿאַליטישער לאַגע ניטאָ וואָס צו האַפֿען. עס איז ניט איינצוזעהען, פֿאַר וואָס זאל קריוגער מעהר אויספֿיהרען ווי די בויערשע דעפּוטאציע, וואָס איז ערשט ניט לאַנג געווען אין די הויפט-שטעט פֿון די בעפֿריינדעטע לענדער.

אין עסטרייך ענטשטעהט איצט די צייט, ווען דאָס פֿאַלק דאַרף זיך שטעלען די פֿראַגע, צי וויל עס אַ פאַרלאַמענט און אַרדענונג אָדער אונאַרדענונגען און צושטערונג. 3 יאָהר איז געווען אַפֿען דער לעצטער פאַרלאַמענט, אָבער צוליעב די מחלוקות'ן ווענען די שפּראַכען האָט ער זיך אַרויסגעשטעלט אין גאַנצען פאַר אונפֿעהיג זיך צו פֿערנעמען מיט דער אויסאַרבייטונג פֿון געזעצען, די פֿראַגע ווענען די שפּראַכען איז געוויס זעהר וויכטיג, אָבער אַ לאַנד האָט דאָך נאָך זעהר פֿיעל אנדערע פֿראַגען, וואָס קעהרען זיך אָן דעם האַנדעל, ערדאַרבייט, דער לאַגע פֿון די אַרבייטער — און קיין איינציגע פֿון די פֿיעל וויכטיגסטע פֿראַגען האָט אויף דעם פאַרלאַמענט צוליעב די סקאַנדאַלען ניט געקענט בעריהרט ווערען, וועלען נור די וואַהלען אויספֿאַלען איבער 3 חדשים אַרום אַזוי ווי ביז איצט, וועט די רעגירונג בלייבען אין דערוועלביגער שווערער לאַגע, וויל דער נייער פאַרלאַמענט וועט אויך גלייך אַרויסרוקען אויפֿ'ן ערשטען פּלאַן די שפּראַכפֿראַגע, און דאָן וועלען זיך ווידער אָנהויבען דויעלביגע סקאַנדאַלען ווי פֿריהער, די רעגירונג שרייבט אין דעם ציר-קולאַר איבער די וואַהלען דאָס זי האָט זיך בעמיהט זיך צו האַלטען גלייך צו אַלע נאַציאָנאַלע פֿראַגען, דאָס זי האָט געוואָלט איבערגעבען די ענטשידונג פֿון אַלע פֿראַגען אין די הענד פֿון פאַרלאַמענט, און עס איז ניט איהר שולד, ווען די מחלוקות'ן אין פאַרלאַמענט האָבען צו-רודערט דאָס גאַנצע לאַנד, אַזוי ווי דער פאַרלאַמענט האָט ניט געהאַט די קראַפֿט צו אַרבייטען, מוז זי איהם פֿערמאַכען און צונויפֿרופֿען אַ נייעם פאַרלאַמענט, אין וועלכעס זי פֿערלאַנגט עס זאָל געשאַפֿען ווערען אַ גרויסע מעהרהייט, וועלכע זאָל שטיצען די אַרדענונג און די רעגירונג.

## בריעף פון ארץ ישראל.

### דער אַתרוג.

עס געהט די צייט פֿון די ימים נוראים! עס קומט נאָך זיי דער שענער פֿרעהליכער יום-טוב ספּות מיט דעם נאָך פֿרעהליכערען שְׁמִחַת-תּוֹרָה, ווען יעדער איילט צו בעזאָרגען פֿאַר זיך איין פֿדי'ען הָדָר — די שענע פֿרי פֿון דעם שענעם אַתרוג-בּוים.

און גראַדע אין אַט דעם פֿרעהליכען יום טוב בעגעהען מיר שוין יאָהרען לאַנג איין זינד געגען אונזער פֿאַלק, איין זינד וואָס קיין אנדער פֿאַלק וואָלט עס זיכער ניט געטוהן!...

זייט דער ישוב אַרץ ישראל עקזיסטירט, זייט אייניגע טויזענדער פֿון אונזערע ברידער האָבען אויף זיך גענומען דורכטערען דעם וועג פֿאַר דאָס אויפֿלעבען פֿון אונזער אַלטען הייליגען פֿאַטערלאַנד — האָ-בען זיי אויך ביי זיך איינגעפֿיהרט דעם אַתרוג-בּוים, וועלכער איז ביז דאָן נאָך זעלטען געווען אין לאַנד; זיי האָבען געגלייבט, דאָס די פֿרוכט וואָס זיי וועלען ערציהען מיט זייערע הענד אויף אונזער לאַנד וועט ערשט זיין טייער ביי זייערע ברידער אין הויז לאַרץ, און די, וועלכע



ליליענבלום פערנעהמט איינער אליין א גאנצען שיפלאך. ער איז שטארק פרוג וואס די עפענטליכע מיינונג פערהייליגט אזוי דעם ענין פון דער יפוער שולע. די יפוער שולע איז א געוועהנליכע שולע און איז נישט מעהר יחסניטע פאר אנדערע יודישע שולען. די יפוער בעלי-הבתים זענען גאר נישט אזוי פערקאכט אין איהר. צו ליעב זייער ארימקייט ווילען זיי גאר נישט, דאס זייערע קינדער זאלען קריגען פולע קענטניסע אין לשון קודש און אין דער העברעאישער ליטעראטור. די שילער זענען געצוואונגן גען צו פערלאזען די שולע אין מיטען לערנען, און אפילו די וואס ענג-דיגען זענען צו פערטהון מיט זארגען פאר הוינה, און פערגעסען אין גי-כען דאס ביסעלע וואס זיי האבען געלערנט. ה' ליליענבלום, וואס בער-שעפטיגט זיך יאהרען לאנג אין אדעסער קאמיטעט, און דארף, ווי גע-וועהנטליך, וויסען אסך בעסער, פאר א-אנדערען, וואס עס טהוט זיך אין יפו, בערוהיגט דעם לעזער, בערוהיגט איהם אויף א מאדנעם אופן. ער זאגט איהם: דו ביסט מןם, ליעבער ברודער, עס איז נישט קיין חורבן, ווייל עס איז קיין מאל קיין גיין נישט געווען.

גענען ה' ליליענבלום זענען ארויס א דריטער טהייל ליטעראטען צווישען זיי האבען זיך בעוויזען אסך, וואס האבען א ידיעה פון די יפוער שולע נישט וועניגער פון ה' ליליענבלום, און נאך אמאל זענען מיר דערגאנגען דאס נישט אלע וואס שטעהען ביים טאפ וויסען וואס עס קאכט זיך אין איהם.

חובב י'שן און דר. מ. שטיין (המליץ) האבען איינמאל אויף אלע מאל גאכגעוויזען, ווי וועניג מיר האבען זיך צו פערלאזען אויף ה' ליליענבלום'ס רייד. פערגלייכען די יפוער שולע מיט אלע אנדערע יודישע שולען קען מעהר נישט א גרויסער בעל-מגן. דערוויילע געפינט זיך נאך נישט אזא שולע, וואו מען זאל אלע לעהרגעגענשטענדע לערנען אין דער העברעאישער שפראך, וואו יודישע זאכען זאלען געלערנט ווערען פון אלטע גוטע לעהרערס אין א גוטער שולמעטהאדע.

דאס וואס די קינדער ענדיגען נישט די שולע, איז נישט די שולע שולדיג, נאר דיעקאנאמישע לאגע פון די קינדער, וואס צווינגט זיי שוין פון קינדווייזן צו העלפען די עלטערן, צו זוכען הוינה. דורך דיזעלבע אורזאכע ערקלערט זיך דער פאקט, וואס די פאטערס ווילען וואס גיכער אבנעהמען די קינדער פון די שולע אזוי. דיזעלבע עקאנאמישע סבות וואס צווינגען די קינדער נישט צו דערלערנען ביזן סוף, געפינען מיר אויך אין רוסלאנד, און פון דעסמווענען איז נאך קיין מענשען נישט איינגע-פאלען צו פערקלענערען די צאהל פון די פאלקסשולען. סוף פל סוף זענען די פאטערס גאר נישט אזוי קאלט גענען די יפוער שולע, דען אין "הצפירה" און אין "המליץ" האבען מיר אלע נישט לאנג געלייענט די בקשה פון צעהנדליגער יפוער בעלי-הבתים דאס מען זאל פון זיי נישט צונעהמען די איינציגע שולע, וועלכע איז ביי זיי אזוי טהייער.

ה' ליליענבלום בעשולדיגט נאך די שולפארשטעהער, וועלכע האבען שטענדיג פערגרעסערט די הוצאות, נישט זארגענדיג דערביי ווי צו פערמעהרען די הכנסות. ה' דר. שטיין (המליץ 189), דער אמאליגער פארשטעהער פון דער יפוער שולע, שרייבט דארויף: ערשטענס, זענען די אלע הוצאות געווען נייטהיג, דאס זעהט מען דערפון, דאס שפעטער, בשעת מען האט די שול קאמיסיאן אבגעשאפט, האט דער אדעסער קאמיטעט אויך ווייטער געגעבען געלד אויף די שולע, לויט דעם אויפ-געשטעלטען חשבון פון דער פריהערדיגער שולקאמיסיאן. צווייטענס, האט נאך די שולקאמיסיאן אליין געזארגט, ווי צו פערגרעסערען די הכנסות. צוליב איהר האט ה' וויסאצקי געגעבען זיין בעקאנטע נדבה. די שולקאמיסיאן האט געזוכט מיט אלע כחות צו פערגרעסערען די פרוואטע נדבות, און ווען נישט זיי וואלט די שולע א יאהר נישט געקענט בעשטעהן. אזוי שרייבט דר. שטיין. ווער איז פון ביידען גערעכט? איין גאט ווייס. נאר איינער פון ביידען מוז זיין גערעכט, דען וואו איינער זאגט "יא" ענטפערט דער אנדערער "ניין", און ביי אזא שטרייט איז א פשרה נישט מעגליך.

דער שטורם צוליב די יפוער שולע'האט זיך נאך נישט בערוהיגט, דער קאנגרעס האט איהם אביסיל איינגעהאלטען אבער נישט איינגעשטילט.

נור גאזנים, אמת טרייע יודען, ווי הר"ש מאהילעווער ז"ל אדער ר' יצחק אלחנן ז"ל, האבען געזאגט דעם אמת'ן ווארט: ווי נייטהיג עס איז פאר יעדען פון אונז ווי פאר דעם כלל, דאס יעדער זאל מיטארבייטען מיט וואס ער קען נור פאר דער איינציגער האפנונג וואס עס איז אונז גע-בליבען: תהיה ישראל על אדמת ישראל!...

אבער ווי פיל האבען מיר אזעלכע גאזנים, אזעלכע טרייע פאר-שטעהער פאר אונזער פאלק? עס איז צייט דאס מיר זאלען פערשטע-הען די טייערע ווערטער פון אונזער גרויסען חכם ר' הלל: אס אין אני לי מי לי? — ווען נישט מיר אליין פאר זיך ווער וועט טהון פאר אונז? און דאס דארפען מיר געדיינקען אויף יעדען שריט פון דעם ערנסטען ביז דעם מינדעסטען.

זאלען מיר האטש אין אונזערע גאזנים א צי א נא לע ימים-טובים געדיינקען צו פערברייכען אונזערע פראדוקטען פון אונזער הייליגען לאנד, פון דעם לאנד, וועלכענס אויפדעבען עס מוז זיין אונזערע אלע-מענס פערלאנג און אונזער איינציגע רעטונג!...

יפו. דער אלטער ציוניסט.

### צייטונגס-שטימען.

(דער שטורם ווענען דער יפוער שולע און דער מוסר דערפון.)

און וויעדער איז דורכגעגאנגען א שטורם דורך די יודישע צייטונגען; די פראגע פון דער יפוער שולע איז ווייטער אויפגעשוואמען אויף די אבערפלעכע פון יודישען לעבען, עס איז נישט פערגאנגען א טאג, וואס זאלען זיך נישט בעווייזען ארטיקעל וועגען דעם, און עס איז פמט נישט איין ליטעראט, וועלכער בעשעפטיגט זיך מיט יודישע זאכען, וואס זאל נישט האבען ארויסגעזאגט זיין מיינונג וועגען דעם איצטיגען צושטאנד פון די יפוער שולען. זייט הערר גינצבערג איז צוריקגעקומען פון פאלעסטינא, וואוהין ער איז געשיקט געווארען פון אדעסער קאמיטעט, זייטדעם ער האט אבגעגעבען דין וחישובן פון אלסדיג וואס טהוט זיך דארטען, פון די מעלות און די חסרונות, פון די חסרונות, וועלכע זענען מעהר דא ווי מעלות, זייטדעם דער אדעסער קאמיטעט האט בעשלאסען צו פער-קלענערען די שטיצע אויף די יפוער שולע אזוי, אזוי, אזוי, זייטדעם האט די יפוער שולע פערלאזען איהר פונדאמענט, איהר בעשטאנד איז אלס געווארען אונזיכערער, און מיט שרעקען האט מען געווארט אויף דעם טאג, וועלכער האט געמוזט באלד קומען, ווען מען וועט אבזאגען די לעהרער פון די שטעלען און פערקלאפען די לאדענס און די טהירען פון דער יפוער שולע.

עס איז נישט נייטהיג אנצופיהרען אלע די ארטיקעל, וועלכע זענען אין דער לעצטער צייט געשריבען געווארען וועגען אונזער "יודישען גימ-נאזיום". עס איז כמעט אונמעגליך, דען כמעט איטליכער וועמען עס איז טהייער צו פערפלאנצען יודישע בילדונג אויף יודישער ערה, איז ארויס אויף די אפענע גאס פון דער פירעסע און האט אויסגעגאסען זיין ביטער הארץ פאר די אונגעדולדיגע לעזער. און נישט נור ליטעראטען אליין, צעהנדליגער פאטערס פון פאלעסטינא האבען דערלאנגט א בקשה צום יודישען פאלק, אז מען זאל פון זיי נישט צונעהמען די איינציגע מעגליכ-קייט צו בילדען זייערע קינדער אין ריפטיגען יודישען אופן.

אז מען זאל וועלען איינטהיילען די מאמרים ווענען דער איבער-קעהרעניש אין דער יפוער שולע נאך'ן אינהאלט נאך, נאך די געדאנ-קען און ווינשע, וועלכע זיי דרוקען אויס, קען מען זיי פונאנדערלייגען אין דריי שיפלאדען.

א טהייל זענען אויסער זיך וואס מען לאזט פאלען די גרעסטע יודישע האפנונג, די איינציגע שולע, פון וועלכער עס וועלען מיט דער צייט ארויסגעהען עכטע טרייע יודען, זיי בעקלאגען דעם נייעם חורבן אינזערען און פאדערען דין וחשבון פון אונזערע פיהרער און טהווערס (קליינמאן), זיי בעשולדיגען דאס גרויסע יודישע פאלק, וואס איז נישט פלח אויסציהאלטען איין איינציגע פיערקלאסיגע שולע (ראזענבעלד), זיי ווייזען מיט די פינגער אויף אנדערע פאלקער, אויף די טשעהען וועלכע אפפערען מיליאנען אויף די ערציהונג פון זייער פאלק (האנעלעס). הרי.



ניט זיין זענען מיר פֿון קיינע סבות ניט זיכער, וועלען מיר נאָך זעהר אָפֿט זיסע בשורות הערען, אז דאָס איז פֿערמאָכט, דאָס פֿער-דאָרבען, יענס צובראָכען און צושטערט. כל זמן... נאָר דאָס איז אַ אַלטער אָמט, אַלעמען בעקאָנט. מען האָט איהם נור אויף אַ וויילע פֿערגעסען. די מעשה מיט די יפּוּער שולען האָט אונז ווידער אָן איהם דערמאָנט. צי וועלען מיר נאָך לאָנג דאָס געדענקען ?

א. ע.

## מען שרייבט אונז.

לאדז. אז אין לאָדז זענען מיט <sup>2</sup> יאָהר צוריק געגרינדעט געוואָרען פֿון די לאָדזער ציוניסטען אבענד-קורסען איז בעצייטענס בעקאָנט געוואָרען דורך די צייטונגען; נאר וואָס פֿאַר אַ ווירקונג און וואָס פֿאַר אַ דייטונג די אבענד-קורסען האָבען פֿאַר די לאָדזער יודישע אַרבייטס-קלאַסע, קענען מיר שוין איצט זעהן נאָך דער צוויי-העריגער אַרבייט.

צווישען די <sup>170</sup> שילער, וואָס בעזוכען די אבענד-קורסען, וועט איהר געפֿינען אַלע אַרטען בעלי-מלאכות, וועלכע עס גיבט נור אין לאָדז: וועבער, שערער, שוסטער, שניידער, סטאַלער, בלעכער, מויערער, סלע-סערס, איינבינדער און זאָקענמאַכער; איהר וועט דאָרט זעהן אַפֿערשמיטען פֿאַרבער; אייך וועט זיך וואַרפֿען אין די אויגען אַ בעקער-יונג, וועלכער האָט אַ גאַנצען טאַג און אַ האַלבע נאַכט געאַרבעט אין זיין נאַסען, ענגען קעלער. עס נייגט איהם שטאַרק צום שלאָף, נאר ער זיצט גלייך מיט אַלעמען, און מיט פֿערהאַרעוועטע, גראָבע, צושפּאַלטענע פֿינגער פֿיהרט ער איבער'ן פּאַפּיר, שטאַרקענדיג זיך ניט איינצושלאָפֿען.

איבערהויפט זעהט מען נאָך וויערע פּנים'ער, דאָס זיי האָבען זיך בעשלאָסען אַביסיל צוצוהאַרעווען, אַבי נור אויסלערנען זיך שרייבען, לייע-נען און רעכענען.

די אבענד-קורסען זיינען צוטהיילט אויף <sup>3</sup> אַבטהיילונגען: אויף "בעגראַמאַטע", "מאַלאַגראַמאַטע", און "גראַמאַטע".

אין דער ערשטער אַבטהיילונג געפֿינען זיך איצט <sup>50</sup> שילער, מיט וועלכע מע לערענט אַלץ פֿון אַלף-בית.

אין דער צווייטער אַבטהיילונג געפֿינען זיך <sup>60</sup> שילער, וועלכע לייענען אין שרייבען לשון-קודש, רוסיש, דייטש און פּאָליש. אייניגע לעק-ציאָנען אין דער וואָך ווערען אָבעגעבען אויף רעכענען.

די <sup>60</sup> שילער פֿון דער דריטער אַבטהיילונג זענען שוין אים שטאַנדע צו דערצעהלען וואָס זיי האָבען געלעזען, דאָסעלבע שריפטליך ערקלערען, לעזען געלייפֿן און רעכנען גוט.

שבת ביי טאַג, ווערט פֿאַר זיי פֿאַרנעמען פֿון דער יודישער גע-שיכטע און מע לערענט חומש.

ערשט מיט <sup>2</sup> חדשים צוריק זענען אַרויסגעטרעטען פֿון דער שולע <sup>60</sup> יונגע אַרבייטער, מיט רעכט פֿיעל וויסענשאַפֿט, ווי פֿיעל ס'איז נייטיג ביי זייער אַרט לעבען.

אויסער דעם וואָס די אבענד-קורסען געבען די אַרבייטער די נייטיגסטע בילדונג, האָט מען זיי גלאַט די אויגען געעפֿענט: מ'האָט זיי ערקלערט, דאָס דער צוועק פֿון לעבען בעשמעהט ניט אין ביער און שנאפּס טרינקען און אין "קלובען" בעזוכען; מ'האָט אין זיי ענטוויקעלט דעם חשק צום לעזען, לערנען און וויסען.

אין אייניגע מנינים אויף "אַלט-שטאַדט", וואו עס ווערט יעדען שבת גערעדט וועגען ציוניזם, איז שטענדיג פֿאַראַן פֿיעל יונגע אַרבייטער. צווישען די געוועזענע שילער זענען פֿאַראַן אייניגע, וועלכע צייכע-נען זיך אויס מיט זייערע פֿעהיגקייטען און וועלכע שטעהען פֿיעל העכער פֿון וויערע חברים. די פֿון זייער זייט, געבען צו חשק די איבעריגע צו לערנען, לעזען און איבערהויפט פֿיהרען אַנאָדער אַרט לעבען.

יא, מיר קענען מיט שטאַלץ זאָגען, דאָס די אבענד-קורסען בריינגען פֿיעל נוצען:

זיי גיבען מענשען די נייטיגסטע וויסענשאַפֿט, זיי האָבען אויסגע-וואַרצעלט פֿון הונדערטער יונגע מענשען שלעכטע מדות און פֿלאַנצען איין גוטע, זיי האָבען ענטוויקעלט ביי דעם המון די לוסט צום לעזען, צו וויסען און אונטערסירען זיך מיט אַלעס, וואָס איז נוגע יודען, און האָבען געמאַכט פֿון האַלבע מענשען גאַנצע יודען, מיט וועלכע מיר האָבען זיך שוין ניט צו שעמען.

איש עובר אורח פֿון קאלאראש (בעסארא, גוב); דער אַנטיסעמיטיזם, וואָס הערשט איצט שטאַרק אין רומעניע, איז איבערגע-גאַנגען צו אונז קיין בעסאַראַביע, איבערהויפט אין די ערשטער, וועלכע זענען נאָהענט צו דער רומענישער גרענעץ, אין דאָרף פֿערעוואל זע-נען די קריסטען אָנגעפֿאַלען אויף יודען, דאָס געשלעג איז געוואָרען זעהר געפֿעהרליך, מען האָט אָנגעהויבען שלאָגען ניט נור דערוואַקסענע יודען, נאר אויך וויערע קינדער, עס האָט שוין געהאַלטען ביי אַפּאָגראַם. נאר צום גליק האָט מען באַלד געטעלעגראַפֿיערט צום פּריסטאוו, וועלכער איז אין

מען ערוואַרטעט נאָך מיט אונגעדולד אַחד-העס'ס ווארט איבער די יפּוּער שולען. אַנדערע וועלען געוויס אויך ניט שווייגען, און ביי דער פֿאַר-שטעלונג פֿון אַלע די צעהנדליגער מאמרים, וועלכע וועלען זיך אַ שאַט טהון אויף אַחד-העס'ס קומענדיגען אַרטיקעל הויבט שוין אָן צו שווינד-לען אין די אויגען.

די מעשה מיט די יפּוּער שולע איז ניט אַהן אַ מאָראַל. מען קען זיך פֿון איהר אַ גרויסען מוסר אָבלערנען. צוויי זאָכען האָט זי אונז נאָך אַמאָל בעוויזען. פֿאַר אייך לעזער אָפֿשר צום ערשטען מאל. ערשטענס איז פֿון דער גאַנצער פֿעדערפֿאַלעמיק צו זעהן, ווי טייער עס זענען ביים יודישען דענקענדען פֿאַלק די יפּוּער שולען. און צווייטענס, ווי וועניג דאָסעלבע פֿאַלק ווייס וואָס עס טהוט זיך און הערט זיך דאָרטען. און ניט נור דאָס פֿאַלק, דער לעזער, 'נאָר אויך זיינע געלויבטע פּובליציס-טען און פֿאַרשטעהער. אין די מעהרסטען אַרטיקעל און קלאַגבריעף האָט מעהר ניט געקלונגען דאָס געפֿיהל, ווי ניט צו לאָזען פֿאלען די שולען אין יפּוּ, אָבער וועניג וואו עס געפֿינט זיך גענויע בעקאָנטשאַפֿט מיט דער זאך אליין. אַזא פֿאַלעמיק צווישען חובב ישן, דר. שטיין פֿון איין זייט און ה' ליליענבלום פֿון דער אַנדערע איז ניר מעגליך דעמאָלסט, פֿשעט עס האַנדעלט זיך וועגען זאָכען וואָס לעגען אין די מַרְחָקִים, דאָס פּובליקום שטעהט און קוקט און הערט און ווייס ניט ווער עס איז גערעכט און ווער עס איז אונגערעכט.

יאָהרען לאָנג בעקערענצט מען יעדע שְׁמָחָה מיט אַ נְדָבָה פֿאַר די יפּוּער שולע, יאָהרען לאָנג פֿערוואָנט זיך יעדער חובב-ציון-פֿעראיין צו שטיצען די יפּוּער שולע, הונדערטער פֿראַקלאַמאַציעס זענען געשריבען געוואָרען, עס איז פֿאַראַן ב"ה אַ אַדעסער קאָמיטעט, וואָס שטיצט די יפּוּער שולע, דאָס גאַנצע ציוניסטישע יודענטהום האָפֿט אויף זי, און פּלוצלינג... וויל מען זי צומאַכען ניט ריידענדיג אַ וואָרט, ניט געבענדיג קיין ערקלערונג. צי בעווייזט דאָס ניט, אז אליין, וואָס מיר האָבען אין אַרץ ישראל איז פֿאַרט ניט אין אונזערע הענד, צי בעווייזט ניט אַט דאָס "פּלוצלינג" אז דאָס יודענטהום שטעהט פֿאַרט ווייט פֿון די זאָכען וואָס טהוען זיך אין ארץ ישראל? צי זעהט מען ניט דערפֿון, דאָס אליין, וואָס עס טהוט זיך דאָרט, איז געבויט מעהר אויף אַמוּנָה צו די פֿיהרער ווי אויף די זאָכקענטנים פֿון די וואָס שרייבען און רעדען און אַגִּיתִירען. הער מ. ב. ה. הכהן האָט גראָב אָנגעזידעלט קליינמאַן! סטייטש! ווי אונטערשטעהט ער זיך צו פֿרעגען אַ דין וְחֶשְׁבוֹן; אַחד-העס איז ניט מחויב אָבעגעבען רעכנונג אַבי וועמען, אויסער דעם אַדעסער קאָמיטעט. ה. מבה"כ איז גערעכט, מען טאַר ניט פֿרעגען, מען מוז האָבען אַמוּנָה, אמונה אין אליין, אפילו אין דעם, אז ה. מבה"כ איז גערעכט אפילו דעמאָלסט, ווען ער זידעלט זיך, מען מוז האָבען אמונה, אז אַהן אונז טהוט זיך אליין אין בעסטען אופן, אז אונזער זאך ליגט אין די הענד פֿון די בעסטע מענשען פֿון פֿאַלק או"ו. או"ו, און צוליעב דער אמונה קריגט מען טאַקי פּלוצלינג שענע בְּשׁוּרֹת. די יודישע אַרבייטער אין פּאַלעסטינאַ צולויפֿען זיך אין אמעריקא, די יפּוּער שולען ווערען פֿער-מאַכט, און מיר קענען האָפֿען, דאָס מיט דער צייט וועלען מיר קריגען אַ נייע פֿרעהליכע בְּשׁוּרָה: יודישע קאָלאָניעס פֿערקויפֿען זיך פֿון טאַרג... און האָב נישט אמונה!

אַלע אונזערע האָפֿנונגען ליגען טויענדער וואָרסט ווייט, און עס איז אונמעגליך ביים גרעסטען פֿייער אין האַרצען צו קענען זיין גאָהענ-טע צושויער פֿון אַלס, וואָס בליהט! און וואָקסט, וואס פֿוילט און פֿערוועלקט. און אזוי ווי דאָס איז אונמעגליך ליגען מיר אַלע אין די הענד פֿון עטליכע פֿיהרער, וועלכע דאָס פֿאַלק קלייבט זיי דערוויילע ניט אויס, וואָס ווייט גאָט צי זיי טויגען, צי זיי קענען, צי זיי פֿערשטעהען וואָס? און אויב זיי טויגען, אַט, וואָס קענען זיי אונז העלפֿען? אַלע אונזערע האָפֿנונגען ליגען טויענדער וואָרסט ווייט, און דאָס איז דאָס אומגליק פֿון אונזער איצטיגער בעוועגונג. פֿל זמן אין פּאַלעסטינאַ אליין וועט זיך ניט בילדען אַ שטאַרקע קרעפֿטיגע ציוניסטישע פּאַרטיי, וואָס זאָל זיין בפה איהרע אַלע געשעפֿטען (קאָלאָניעס, שולען, ביבליאָטעקען א.א.וו.) צו פֿיהרען אליין אַהן זייטיגע שטיצע, אַהן פֿיהרערס, וואָס שמעקען אַריין איין מאל אַ יובל אין די יודישע קאָלאָניעס, כל זמן דאָס וועט



דישען גארטען פון יודישע הענד און געקויפט ביי יודען וועלכע מיר זענען מחייב צו אונטערשטיצען, כדי זיי זאלען האבען ערפאלג אין זייער נאציאנאלער ארבייט. אלע חובבי ציון וועלען הי מארקוס פאר דעם נוצליכען ביכל דאנקבאר זיין.

\*\*\* די מוטער פון דער מיידל אראטען אין קראקא, וואס איהר פערשווינדען אין קלויסטער האט מיט אפאר חרשים צוריק אָנגעמאכט אזא רעש, האט פאָריגע וואָך געשריבען אַ בריווע צו דער לעמבערגער צייטונג „Słowo polskie“ וועלכען מיר גיבען דאָ איבער ווערטליך:

„כײַן מאָן האָט געהאט דעם כבוד פֿון דעם קײַזער צו געלאָזט צו זײַן צו אױרעניץ; זײַן קײַזערליכער מאַיעסטעט האָט איהם צוגעזאָגט אױסצוגעבען דעם נײַטהיגען בעפֿעהל צו די בעהעררען און נאָך דעמזעלכען טאָג אױ דער בעפֿעהל געווען בײַם מיניסטערפֿערזערענט. אזוי באלד מײַן מאן האָט מיר דאָס דערזעהלט האָב איך פֿאַר שמחה געוײַנט און צום ערשטען מאל אַראָבגענאָג-גען פֿון קראנקענבעט אױף וועלכען איך בין אַ לאַנגע צײַט געלעגען, איך האָב געהאַפֿט אױף געוויס אין גיכען מײַן טאָכטער צו געפֿינען און צו זעהען. האָטש איך ווײַס אז די בעפֿעהלען פֿון זײַנער מאַיעסטעט מוזען פינקטליך אױסגעפֿיהרט ווערען, פֿונרעסטוועגען ווײַס מען בײַ אײַצט נאָך נישט וואו מײַן טאָכטער איז אהינגעקומען און פֿלוצים הער איך גאָר אז מײַן אָרײַם קינד לעבט גאָר נישט מעהר. הערענדיג די בשורה צוכרעכט מיר, אלס מוטער, דאָס האַרץ, אלס מוטער האָב איך מיך נישט וועניג אָנגעליטען, אַנגעפֿלאָגט, בײַ אױך האָב דאָס קינד ערצויגען און אײַצט האָט מען עס פֿון מיר אױעקגעריסען און אױך קען אפֿילו נישט ווײַסען אױב מײַן אומגליקליך קינד לעבט נאָך! הלאוּ מײַן שטימע זאָל ריהרען די הערצער פֿון אלע עלטערן, אז עס זאָל זיך עמיצער, וואָס ווײַס וואָס איז געשעהען מיט מײַן טאָכטער, דערבארעמען און מיר בעריכטען אױב זי לעבט, כדי איך זאָל מיט דער האָפֿענונג זי צו זעהען מיך שטאַרקען און בײַם לעבען דערהאלטען. ווען אָבער — איך שרייב דאָס מיט ציטערן — זי לעבט נישט מעהר, זאָל מען מיר וועגנסטענס אָנווייזען וואו זי איז בעגראָבען. מיט טהערערען אין די אױגען בעט איך די רעדאָקציע אַבדוקען מײַן בריווע. קראקא.

**רוסראנד.** = די „ספֿ” ב וועדאמאסטי“ זענען מוריע, אז מען האָט בעריהרט די פֿראַגע וועגען אַרױסגעבען בעזונדערע רעגעלען וועלכע זאָלען בעשטימען דעם אַנטהײל פֿון יודען און אױסלענדער אין פֿערוואַלטונג פֿון די אַקציען-געזעלשאַפֿטען.

= ווי דער „סיעוו” קוריער“ איז מוריע וועט מען הײַנטיגס שול-יאָהר אױסרעכענען דעם פֿראַצענט פֿון יודען (3 %) וועלכע ווערען אַרײַנגענומען אין פעטערבירגער אױטווערזיטעט נאָך יעדען פֿאַקולטעט בעזונדער. דאדורך וועט מען קענען אַרײַנגעהען יודען אײַן קלענערע צאהל, ווייל אין היסטאָרישע-פֿילאָלאָ-גישען און אַרײַנשטאַלישען פֿאַקולטעט טרעטען אַרײַן זעהר וועניג יודען.

לױט די פֿריהריגע פֿראַוועס האָבען די בעל טאַקסעס פֿון דער קיראַבקע געהאט בעזונדערע זכּוּת. די פֿאַליציע און אַדמיניסטראַציע האָבען זיי געמוזט צוהעלפֿען, ווען זיי האָבען געפֿאָדערט מיט רעכט, אָכצוגעהען דעם אַבצאה-לונג פֿון יודען און אלע אַנקלאַגען אױף די אַטקופֿשציקעס זענען גערעשעט געוואָרען דורך דער אַדמיניסטראַציע. אַצונד האָט דער סענאַט ערקלערט, אז דאָס אלעס דאַרף זײַן נור דאָן, ווען די קאַראַבקע ווערט נישט אַוועקגע-געבען אין אַרענדע (הײַנט ווען די טאַרגעס ווערען נישט אױסגעפֿיהרט); אין פֿאַל אָבער ווען די קאַראַבקע ווערט אַוועקגעגעבען אין אַטקופֿ דאַרף זיך די פֿאַליציע אָדער אַדמיניסטראַציע גאָר נישט אַרײַנמישען אין די סכּסוכים צווישען דעם בעל טאַקסע און די צאהלער, און ווען אײַנער וויל נישט צאָהלען דעם סכּאר קען איהם דער בעל טאַקסע נור קלאָגען אין סור. דאָס איז נאָטירליך, אַ גרויסער שאַדען פֿאַר די בעל טאַקסעס, ווייל אַנשטאט וואָס אַמאל האָט יעדער געמוזט פֿריהער צאָהלען דעם סכּאר און נאכהער גיך געקאָנט קלאַגען אין סור, וועט יעצט דער בעל טאַקסע מוזען פֿאַרדערען דעם סכּאר מיט הילף פֿון סור.

= אין „רואס האד” לעגט אײַנער פֿאַר, אז כדי צו פֿערהיטען פֿון אומ-גליקען אין די יודישע שולען און בתי מדרשים בשעת די קאַנפֿעסיע ימים נוראים זאָל מען: (1) פֿאַר יעדען דאווענען מכּרױז ומודיע זײַן פֿון דער בימה, אז די געשרײַען: „עס ברענט!“ זענען שטענדיג פֿאַלש און קומען על פּירב פֿון גנבים וועלכע ווילען אָנמאַכען אַ גערודער כדי זיי זאָלען קענען גנבֿלען; (2) אין דער צײַט פֿון דאווענען זאָלען זײַן אַפֿען אלע טהירען, און אױב עס איז מעגליך זאָל מען מאַכען נאָך זאפּאפּע טהירען, כדי מען זאל זיך נישט דאַרפֿען שטײַסען (3) מן זאָל שטעלען פֿאַליציע פֿאַר די שולען און בעזאָנדרעס פֿאַר די ווייבערשע אב-טהיילונגען ווייל די גנבים שרעקען עפֿטערס איבער די ווייבער. עס איז אױך נײַטהיג אכט צו געבען, אז מען זאָל נישט אַנשטעלען אומעטום ליכט און לאַמפֿען און בעזאָנדרעס אין הענגלייכטער וואו זיי קענען אַראָבפֿאַלען.

= די „אַדעס קיא נארואסטי“ זענען מוריע, אז מען האָט אַרױסגע-געבען פֿאַר די אײַזענבאַהנען נײַע רעגעלען ווי צו פֿיהרען יודען-עמיגראַנטען און זייערע משאות. לױט די נײַע רעגעלען וועלען יודען-עמיגראַנטען, וועלכע פֿאַהרען מיט הילף פֿון דער יודישער קאַלאָניאַליזאַציע-געזעלשאַפֿט (יק”א) קײַן וויד-אַמעריקא אָדער אנדערע לענדער, אױסער איירופּא, געפֿיהרט ווערען נאָך דעם ביליגען אלגעמײַנעם טאָרף פֿאַר עמיגראַנטען. די יודישע עמיגראַנטען וועל-

דער צײַט געקומען און האָט די יודען פֿון דאַרף אַרױסגעטריבען, האָטש אונזער רעגירונג האָט איבער דעם הײַנטיגהײַטען הונגער ערלױבט צו וואָה-נען בײַ דער גרענעץ די דאָרטיגע יודישע אײַנוואָהנער. —

אַ חובב ציון פֿון זאָווערצע (פעטראַק, נוב.) בײַ אונז געגרינדעט געוואָרען אַ חברה „גמילת חסדים“, וועלכע לײַהט קלײַנע סוחרים און בעלי מלאכות בײַ 50 רובל אָהן פֿראַצענט. די חברה האָט פֿיעל צופֿערדאנקען פֿרוי מאַמעלאַק, וועלכע האָט געשײַנקט 500 רובל.

— אונזער חברה צײַטסטען וועלכע בעשטעהט פֿון 100 מיטגלידער לערענט יעדען שבת מיט די יודישע אַרבייטער תנ”ך. די חברה שרײַבט אױך אױס פֿאַר זיי פֿיעל צײַטונגען אױף פֿערשיעדענע שפּראַכען.

ש מ ח ה ר א ב י נ א ו ו י ט ש פֿון ס ק ו ל י א נ ע (בעסאר, נוב.): בײַ אונז האָט מען זיך קײַן מאל נישט אײַנטערעסירט מיט שטאַדט-זאַכען. אלע חברות וואָס געפֿינען זיך אין אונזער יודישער קהלה שטעהען אין דעמזעלכען שטאַנד פונקט ווי מיט הונדערט יאָהר צוריק. אונזער חברה קדישא ווײַסט מעהר נישט ווי צו נעהמען וואָס מעהר געלד פֿאַר די מתים, וועלכע זיי בריינגט צו קבורה, אונזער בית הקברות שטעהט אָהן אַ פֿאַר-קען, חורים מיט הינד דרעהען זיך דאָרט אַרום. וואו עס קומען אַהין די הכנסות פֿון דער חברה ווײַסט קײַנער נישט, קײַן חשבון געבען זיי קײַן מאל נישט אָב. דאָס איז אײַן איבריגע זאַך. אונזער ביקור חולים געפֿינט זיך אױך נישט אין קײַן בעסערען שטאַנד. די ווענד זענען אײַנגעהויקערט און שמוטציג פֿון אַלטקײַט, אײַנוועניג איז אַזא אומרייניקייט, אז דער אַרימסטער קראַנקער וויל אַהין נישט קומען, ער וויל בעסער זיך וואַלגענען אין גאָס אײַדער זיך געפֿינען אין דעם שמוטץ. ווייל דער הקדש שטעהט דערפֿאַר לײַדיג, האָט מען איהם איבערגעגעבען דעם שמש פֿון גרויסען בית המדרש פֿאַר אַ וואָהנונג.

— מיט אַ פֿאַר יאָהר איז צו אונז אַראָבגעקומען אַ יודישער דאָקטאָר ה' וועסטערמאַן, וועלכער דינט אין דער היגער ועמסטווע. דעם דאָקטאָר מיט זײַן פֿרוי האָבען מיר פֿיעל צו דאַנקען פֿאַר אײַניגע גוטע אײַנפֿיהרונגען אין אונזער שטעטל. די געשעצטע פֿרוי איז זעלבסט אײַניגע מאל גע-פֿאַהרען אױף איהר אײַגענע רעכנונג אין גובערניע, בײַ זי האָט בעקומען אײַן ערלױבניש צו עפענען אַ שולע פֿאַר יודישע קינדער. אין פעטערסבורג האָט זי געפועלט בײַ דער חברה מפיצי השכלה אײַן יעהרליכע שטיצע פֿון 200 בײַ 300 רובל און פֿון קאַראַבקע האָט זי אױך צו דעם צוועק געקראָנען 200 רובל יעהרליך. אײַצט לערנען זיך אין דער שולע 50 קינדער, מעהר ווי אַ האַלב אַרימע. דאָרט ווערט געלערענט רוסיש, חשבון, געאגראַפֿיע, געשיכטע און די העברעאישע שפּראַך. די אַרימע קינדער צאָהלען כלל נישט, און די איבריגע צאָהלען צו 30 רובל יעהרליך, בײַ דער שולע איז געמאַכט אַ קיך מיט אַ בעזונדער עסצײַמער, וואו מען קאָכט עסען פֿאַר די אַרימע. די ערשטע צײַט האָט פֿרוי וועסטערמאַן זעלבסט פֿערטרעטען די שטעלע אַלס לעהרערין, נאר יעצט, אז די מיטלען זענען גרעסער געוואָרען, האָט זי געדונגען אַ לעהרערין, אָבער זי פֿערלאָזט זיך נישט אױף קײַנעם און בעזוכט די שולע טעגליך מיט אײַן לעקציע פֿון 2 — 3 שטונדען.

בײַ די עקזאַמענס פֿון די קינדער זענען געוועזען דער רב פֿון שטאַדט מיט אײַניגע בעלי-בתיים און זענען געבליבען העכסט צופֿרידען פֿון די יודישע למודים, זעהענדיג אז די קינדער פֿון שולע קענען פֿיעל מעהר ווי די קינדער פֿון אונזערע פֿערלאָזטע חדרים.

— דער ד”ר וועסטערמאַן מיט נאָך צוויי בעלי-בתיים ה”ה ליב הערצענבערג און יוסף ראבינאוויטש האָבען דאָ אײַנגעפֿיהרט אַרבייטס-הילף פֿאַר בעלי-מלאכות, זיי קויפֿען סחורה און געבען די בעלי מלאכות אױף אױסצואַרבייטען, ווען די בעלי מלאכות פֿערקויפֿען זייערע פֿראָדוקטען בע-צאָהלען זיי פֿאַר די סחורה, וואָס זיי האָבען בעקומען. די אַרבייטס-הילף פֿערגרינגערט פֿיעל די לאַגע די פֿון אַרימע בעלי מלאכות.

## די יודישע וועלט.

**עסטרייך.** \* אַתרוגים פֿון אַרץ-ישראל. דער רעיון, אז נקיים צו זײַן די שטענע מצוה פֿון אתרוג, איז נור כדאי מיט אַ אתרוג פֿון די יודישע פֿלאַנצונגען אין אַרץ ישראל ווערט אין גאַליציען יעדעס יאָהר שטאַרקער. זײַט עטליכע יאָהרען סטאַרעט זיך די חברה „אהבת-ציון“ אין טאַר-נאָו צו פֿערברייטען אַרץ ישראל אתרוגים. הײַנטיגעס יאָהר האָט די חברה אַרױסגעשיקט אײַנעם אַ ציוניסט, ה' קאָרעץ, קײַן אַרץ ישראל אום דאָרט אַלײַן אײַנצוקויפֿען די אתרוגים. אין קראקא אַרבייט שטאַרק פֿאַר דעם רעיון יעדעס יאָהר ה' שלמה מאַרקוס דער ווען פֿון דעם בעקאנטען חסידישען ציוניסט ר' אהרן מאַרקוס, הײַנטיגס יאָהר האָט ה' שלמה מאַרקוס אַרױסגעגעבען אַ ספר מיט דעם נאָמען „פרי עץ הדר“ אין וועלכען ער בריינגט בריווע פֿון פֿיעלע אַנגעזעהענע רבנים אױס פֿערשידענע לענדער וואָס ערקלערען אלע אַ די מצוה פֿון אתרוג האָט נור דאָן אַ ריכטיגען ווערט ווען די פרי מיט וועלכער מען בערינט זיך צו דער מצוה איז אָנאַמת יודישע פרי, געפֿלאַנצט אין אַ יו-



האָבען זיך געסטאָעט אויסצונוצען די מעשה אויף עלילת-דם, האָבען נור גע-  
האַט דעם איינעם ערשטליך, און יודען זענען בעשולריגט, געשלאָגען און גער-  
ביוועט געוואָרען און — דערווייל האָט דער אמתער רוצח זיך געקענט בע-  
האַלטן און די גערעכטיגקייט זאל איהם נישט טרעפֿען.  
\*

**פראנקרייך.** \* \* \* די צוואה פֿון באראָן אדאָלף  
ראטהשילד איז ערשט איצט בעקאנט געווארען; ער האָט פֿערשריבען  
פֿיעל מיליאָנען צו וואָהלטהעטיגע צוועקען. נישט נור אין פֿראַנקרייך נאָר אויך  
אין אנדערע לענדער ווי דייטשלאַנד און איטאַליען: דער יודישער געמיינדע אין  
נעאפֿעל 100,000 לירע; אויף אַ שולע פֿאַר אַרומע יודישע קינדער אין  
100,000 לירע און אויף אַ שפיטאַל 50,000 לירע; אויף אַ יודישע שולע אין  
גענף 50,000 לירע; פֿאַר פֿערשידענע בתי-חסד און צדקה-אַנשטאַלטען אין  
פֿראַנקפֿורט און נעאפֿעל צו 100,000 און אין גענף 50,000 לירע אין נאָך פֿיעל  
אַנדערע שפיטאַנגען אין די דערמאָנטע 3 שטעט, וועלכע בעטרעפֿען איבער  
אַ מיליאָן לירע.

## אלגעמיינע וועלט נייעס.

**רוסלאַנד.** — אַנייע ערפֿינדונג — וויסקאָו, אויף דער  
פֿאַרזייער וועלטאויסשטעלונג איז אַרויסגעשטעלט געוואָרען אַ נייערפֿינדע:ער מין  
געוועבע אונטער דעם נאָמען וויסקאָו, וועלכער דאַרף מאַכען איין איבערקעה-  
רעניש און דער האַנדעלס וועלט. דער מין געוועבע איז אין גאַנצען עהנליך  
צו זייר נאָך זיין ווייבקיט, גלאַנץ אין שטאַרקייט. ער קען ווערען געמאַכט פֿון  
האַלץ, שטרוי און פֿון כל המיני געוועקסען אפילו ווילדע גראַזען וועלכע נוצען  
נישט צו קיין זאַך. די העמישע מאטעריאַלען, דורך וועלכע די גראַזען ווערען  
איבערגעזאַרבעט אויף וויסקאָו, זענען זעהר ביליג און דאָדורך וועט ממילא דער  
נייער פֿראַדוקט זיין זעהר ביליג און לייכט צו בעקומען. ווי עס זעהט אויס וועט  
דער נייערפֿינדער וויסקאָו אַרויסקומען ביליגער ווי באַוועל. מען קען לייכט  
פֿערשטעהען ווי וויכטיג די ערפֿינדונג איז פֿאַר דער גאַנצער וועלט און בעזונ-  
דערס פֿאַר די לענדער וועלכע מוזען בעציהען באַוועל און זייר פֿון אויסלאַנד.

ווי פֿראַפֿ' מענדעלעוועו שרייבט אין דער „ראַססא“ מאַכט מען שוין פֿון  
דעם וויסקאָו פֿערשיידענע זאַכען, אויך דיקע און האַרטע ווי דראַטהען און  
סטרונגעס. מען וועט איהם קענען בענוצען צו פֿערשיידענע פֿאַבריקאַציאָנען, און  
בכלל האָט ער אין זיך אַזוי פֿיעל גוטע מעלות אַז ער דאַרף פֿערנעהמען אַ  
גרויסען פֿלאַץ אין דער וועלט. פֿראַפֿ' מענדעלעוועו רעכענט אַז, און ווען  
רוסלאַנד זאָל אַנשטאַט אַרויסצושיקען קיין אויסלאַנד ראָה האַלץ ווי קלעצער  
און בעלקעס אויסאַרבעטען איהרע געהילצען אויף מעכעלזאכען וכדומה און פֿון  
דעם אבפֿאַל מאַכען אויסאַרבייטונגען פֿון וויסקאָו וואָלט זי בעקומען דאָס  
אַ גרעסערען פֿערדיענט ווי פֿון גאַנצען תבואה-האַנדעל. און די תבואה וואָלט  
טאַקי קענען בלייבען אין דער היים.

אין בלאגאוויעשענסק, ווי עס איז בעקאנט, זענען די חניע-  
זער פֿלוצלינג בעפֿאַלען די רוישישע שטאָרט בלאגאוויעשענסק, וועלכע ליעגט  
נישט ווייט פֿון דער רוישישע חניעזשער גרענעץ אין סיביר, ווי עס איז מורידע דער  
„פֿריאָמאָרסקי קראָי“ האָבען זיך די רוסען דערפֿאַר האַרט נוקם געווען  
אין די חניעזער; זיי האָבען געהרגעט און געשלאָגען נישט נור די חניעזער,  
וועלכע זענען געגען זיי אַרויסגעטרעטען אין אָפֿענעם קריגע, נאָר אויך די  
חניעזער וועלכע וואָהנען פֿון לאַנגע יאָהרען אין בלאגאוויעשענסק און לעבען  
חמיר, אויך די לעצטע צייט, בשלום מיט די רוסען. דער „פֿריאָמאָרסקי  
קראָי“ שרייבט וועגען דעם פֿאַל: מען דאַרף נישט בעהאַלטען פֿון זיך אַליין,  
אַז אין שטאָרט האָט מען געהרגעט זעהר פֿיעל מענשען, וועלכע האָבען נישט  
געהאַט קיין אַנדער חטאָ נאָר דעם, דאָס זיי זענען נישט אַנטלויפֿען פֿון אונז  
אין דער צייט. נאָר דאָס וואָס זיי האָבען געהאַט צו אונז אַזוי פֿיעל ציטרויען  
און געבליבען אין שטאָרט פֿערשטאַרקט נאָך אונזער פֿערברעכען. זיי האָבען  
נעכט געמיינט, אַז רוסען הרגענען נור בעוואָפֿענטע פֿיינד אויף דעם קריעגס-  
פֿלאַץ, אָבער נישט אַז מיר וועלען קענען פֿערטרייבען פֿריערליכע אונגעוואָ-  
פֿענטע מענשען אויף איין אַרט און קאַלטבלוטיג אויסהרגענען.

עס איז קיין צווייפֿעל, אַז די הריגה פֿון די חניעזער איז געשעהען אָהן  
וויסען פֿון דער נאטשאַלסטווא. אין בעפֿעהל פֿון קריעגס-גובערנאַטאָר פֿון דער  
אמורסקער אַבלאַסט שטעהט, אַז פֿיעל פּויערים און קאָזאַקען ערלויבען זיך גע-  
וואַלדזאכען איבער די פֿיררליכע חניעזער און מאַגרשורען, וועלכע וואָהנען אויף  
דעם רוישישען באַדען, ווי שלאָגען זיי, הרגענען אויף טורט און טרענקען אין  
וואַסער, און דאָרום איז ער מוריד אַז אַלע שולדיגע וועלען ווערען בעשטראָפֿט  
דורך דעם קריעגסגעריכט.

\*

**הינאַ.** דער מסחר מיט חניאַ. ווי עס איז בעקאנט שפילען  
די פֿראגען פֿון מסחר אויך אַ גרויסע ראָלע אין דער חניעזשער מלחמה. די  
מלוכות ווילען אַז חניאַ, וועלכעס איז גרעסטענטיילס אַ געשלאָסען פֿון דער  
וועלט, זאָל ווערען געפֿענט פֿאַר דעם אייראָפּעאישען מסחר, ווי עס בעווייזט

בעפֿאַהרען נישט פֿון דער חברה יק"א וועלען מוזען בעצאָהלען דער באַהן  
פֿאַרויס דאָס געלד פֿאַר דעם גאַנצען וועג פֿון דער ערשטער סטאַציאָן ביז דער  
לעצטער. דער עמיגראַנטען-טאַריף איז נישט חל אויף יודען, וועלכע פֿאַהרען  
צוריק קיין רוסלאַנד. די עמיגראַנטען וועלען ווערען געפֿיהרט אין גערעקטע  
וואַגאָנען-וואַגאָנעס, וועלכע זענען איינגעריכטעט אַז יעדער זאָל האָבען אַ פֿלאַץ  
וואו צו זיצען.

= אַלע יודען וועלכע געבען אָב וויערע קינדער אין דער נייער וואַר-  
שויער האַנדעלסשולע וועלען מוזען צושטעלען וויערע היינט יאהריגע בילעטען  
פֿון גילדעס כדי צו בעווייזען אַז זיי זענען סוחרים. בילעטען פֿון האַנדעל פֿרי-  
קאַזשטיקעס זענען נישט גילטיג.

= אין חניאַ געפֿינען זיך יעצט אַ סך יודען אין רוישישען חיל. אין  
פֿאַרט-אַרטור איז דאָ מעהר ווי 100 יודען סאָלדאַטען, און זיי האָבען  
דאָרט איין בעזונדער אָרט צום דאוונען אין אַ ספר תורה. אין די ידיעות פֿון  
קריעגס פֿלאַץ קומען אויך פֿאַר געמען פֿון יודען. דעם 7-טען יוני ביים שטורם  
פֿון פֿאַרט טאַקי איז פֿערוואונדעט געוואָרען אַ סאָלדאַט פֿון דער 5-טער ראַטע  
פֿון 12-טען אסמ-כיבירישען פֿאַלק הערש שומיראַי. דעם 2-טען יולי  
בשעת מען האָט איבערפֿיהרט די באַהנבעאַמטע פֿון דער רוישיש-חניעזישער  
אייזענבאַהן פֿון חאַרבין קיין חאַבאַראָוסק אויף דעם טיך סוגאַרי איז געהרג'ט  
געוואָרען דער איינוניער בערענשייין.

די פרעזידענטין פֿון ווילנער דאָמענ קאָמיטעט פֿון „ראַטען קרייז“  
פֿירסטין „שאַחאַרואַס קאַיאַ האָט זיך געווענדעט צום ווילנער ראַכבי-  
נער מיט אַ ביטע אַז ער זאָל ווירקען אויף יודען אַז זיי זאָלען געבען נרכות  
פֿאַר די קראַנקע און פֿערוואונדעטע אויף דעם קריעגספֿלאַץ. דער ראַכבינער הי  
נעמוער האָט באלד געהייסען זאַמלען נרכות און אויך געהאַלטען אַ דרשה אין  
שול אין וועלכער ער האָט בעווייזען ווי ווייט נייטיג עס איז מען זאָל שטיצען  
דעם „רויטען קרייז“ אין זיין וויכטיגע צוועק.

= מיט ערלויבניש פֿון מיניסטער פֿון פֿאַלקס אויפֿקלערונג זענען גע-  
עפֿענט געוואָרען אין אייניגע פעטערבירגער און אויך וואַרשוער גימנאַזיען  
פֿאַראַלעלע קלאַסען, אין וועלכע מען וועט לערנען. נאָך האַלבען טאָג, היינט  
פֿון 2 אויגער נאָכמיטאָג ביז 6 אַבענדס. די נייע קלאַסען האָט מען געעפֿענט,  
ווייל עס פֿעהלט פֿלאַץ אין די גימנאַזיען פֿאַר די פֿיעל שילער.

— היינטיגס יאָהר האָבען זיך אין וואַרשאַ געטויפֿט 6 יודען אויף  
קאטוילען. ווי דער „Słowo“ איז מורידע האָט זיך דאס קאטוילישע קאָנסיסטאָריום  
געווענדעט צום מאַגיסטראַט מיט אַ ביטע, אַז ער זאָל אויסצאָהלען יעדען גע-  
טויפֿטען צו 50 רובעל שטיצע פֿון דעם קאָפיטאַל. וועלכער איז בעשטימט דאָצו.  
\*

**דייטשלאַנד.** \* \* \* דער קאניצער משפּט. פֿאַריגען שבת,  
איז געווען אין קאניץ דער משפּט פֿון דעם יודען איזראַעלסקי וועלכען  
מען האָט בעשולריגט אַז ער האָט געשאַכטען דעם גימנאַזיסט ווינטער  
און ער איז געוועסען תפוס כמעט 5 חדשים. איזראַעלסקי איז געוואָרען אנגע-  
קלאגט, אַז ער איז געזעהען געוואָרען אַ טאָג נאָך דעם פֿערשווינדען פֿון הינטער  
מיט אַ זאַק אין וועלכען ס'איז געלעגען אַ קיילעכדיגער געגענשטאַנד און דאָס  
האָט געוואָלט זיין דעם געהרג'טען ווינטער'ס קאַפּ. דער אנגעקלאגטער איזראַ-  
עלסקי איז נאָר וועניג געפֿרעגט געוואָרען; ער לייקענטאָב אַז ער האָט דעמאָלס  
געטראָגען איין זאַק און דער גאַנצער מענטש, וועלכער איז קליין און שוואַך,  
מאַכט אויף קיינעם נישט דעם אייגנרוק אַז ער האָט זיך געקענט בעטהייליגען  
אין אַזאַ געפֿעהרליכער זאַך. דער גאַנצער משפּט האָט אַרויסגעוויזען ווי וועניג  
בעווייזע און וואָס פֿאַר שוואַכע סבות עס איז גענוג אום אַ יודען חושד צו זיין,  
אַזוי באלד די אַנטיסעמיטען הויבען אָן שרייען אַז יודען האָבען אַ מענשען  
געהרג'עט „פֿון בלוט וועגען“. אינטערעסאַנט איז ביי דעם משפּט געווען, וואָס  
דער פֿאָטער פֿון דעם געהרג'טען האָט דערצעהלט וועגען אַ בריעף וועלכען ער  
האָט בעקומען אָהן אַ אונטערשריפֿט. דער בריעף לויטעט:

„ווען איהר וועט געבען איין אינזעראַט אין דער צייטונג „גרירענצער  
געזעלונג“ אַז „ווינטער שווייגט“, אַזוי וועט איהר בעקומען פֿון אונז 50,000  
מאַרק. 200,000 מאַרק האָט אונז די מעשה שוין געקאָסט, אָבער מיר יודען  
האָבען גענוג געלד דערצו, מיר האָבען געמוזט אייער זעהן טויטען, דאָס זאָל  
איין טרייסטען.“

דער אלטער ווינטער האָט דעם אַנאַנימען בריעף איבערגעגעבען דעם  
אַנטיסעמיטישען דעלעגאַט פֿון רייכסטאָג, ליעבער-מאַן פֿאַן זאָנענבערג, און מיט  
אַזאַ נאָרישער פֿעלשונג האָבען די אַנטיסעמיטען געוואָלט בעווייזען דער וועלט  
אַז יודען האָבען בעגאַנגען איין ריטואַלמאָרד. — דער משפּט איז אויך נאָך  
דעריבער אינטערעסאַנט געווען, וואָס די זאַכפֿערשטענדיגע, איין בערלינגער פֿראַ-  
פֿעסאַר פֿון געריכטליכע מעדיצין און אַנדערע פֿאַכמענער האָבען ערקלערט  
גאַנץ ענטשידען, אַז ווינטער איז נאָר נישט געטויט געוואָרען דורך קוילען נאָר  
דורך ערשטיקען און אַז דאָס כדוש איז געבליבען אין זיגע קערפֿערטהיילען.

דער אנגעקלאגטער איזראַעלסקי איז אין גאַנצען בעפֿרייט געוואָרען, ווייל  
די אנקלאַגע האָט נאָר נישט געקענט בעווייזען און דער קאניצער מאַרד איז ביי  
היינט נאָך נישט אים גערינגסטען אויפֿגעקלערט. די אַנטיסעמיטישע העצערדייען  
וועלכע האָבען זיך פֿון אָנהויב אָן געווענדעט נור קעגען יודען און ווערעכע



אז ווי זאלען ווידער לייכטען  
ווי דער יונגער מארגענשטערען...  
וועלכער שווימט ווי אַבגעטוּבֿלִט  
דורך אַ וואַלקען דיקען, שווערען —  
מענשען זאלען ווידער מוטהיג  
אינעם קאמפף, ווי העלדען שטרייטען:  
ערנסט, טריי מיט ריינער ליבע,  
אין די אלטע, אלטע צייטען!  
י. י. פראבוכו.

## שמעהט אויף צו סליחות!

ערציהלונג פון מ. ספעקטאר.

I.

א פֿינסטערע נאכט. עס איז פֿינסטער אייך אין אלע הייזליך, פון קיין איינציג פֿענסטער לייכט זיך נישט, אומעטום איז פֿערמאכט טיהר און טויער. עס געהט א דריבנער נאר א קאלטער רעגען. איין עסעריג ווינטיל טרייבט דעם רעגען און פֿרויט זיך אויסרייסען די קראקעס פֿון די אלטע דעכליך, וועלכע זענען געדעקט מיט שטרוי, שינדלען און מיט אלטע צובראכענע טשערעפעס. מינוטענווייז רייסט דער ווינט ארויס פון א דאך א ביסל שטרוי און פֿליהט דערמיט ארום איבער דעם שטעדטיל מיט אזא פֿרעהליך געסוויטשעריי ווי גלייך גאט ווייסט וועמען ער האט דא גובר געוועזן און וואָס פֿאַר אַ טייערע מציאה ער האט דא דערמאכט — מעהר נישט ווי נאך אַ לאַך געמאכט אין אַ יודיש אַרם שטיבל. נאך אַ פֿאַר אזוינע לעכער — און דער ווינט וועט זיך דערשלאָגען צו די וואָס וואָהנען אונטער די לעכערדיגע דעכליך... דער ווינט רייסט אַמאָל אַראָב פֿון אַ דאך אַ פֿוילען שינדעל אָדער איין טשערעפֿ וואָס פֿאַלט מיט אַ רעש אויף דער ערד, אָבער קיינער הערט נישט, אלע שלאָפֿען. נור פֿערהאַרעוועטע, פֿערצרות'טע אומגליקליכע קענען אזוי דערהאַרעט שלאָפֿען און גאָר נישט הערען. מאָר-גען וועט זיי די נויט, דער הונגער פֿון ווייב און קינדער ווייטער אויפֿ-רייסען פֿון זייערע איינציגע גוטע מינוטען — פֿון שלאָף, אז זיי זאלען ווייטער ווי פֿערסס'טע לויפֿען נאָך אַ גראַשען פֿערדינסט אויף אַ שטיקל ברויט, מען זאָל נישט שטאַרבען פֿאַר הונגער, דערהאַלטען ווי אזוי עס איז די נשמה.

עס איז שפעט אין דער נאכט, וואָס ווייטער ווערט נאָך פֿינס-טערער, און דער רעגען מיט דעם ווינט וואויעט נאָך שטאַרקער. פֿלוצים האָט זיך אין אַ פֿענסטער פֿון אַ הויז אַ שוין געוויזען און אין נאָך עטליכע מינוטען איז אין אלע פֿענסטער ליכטיג געוואָרען.

פֿון דעם בעלייכטעטען הויז איז אַרויסגעגאנגען אַ לאַנגער דאַרער יוד מיט אַ גרויער ווייסער באָרד, אָנגעטוהן אין איין אלטען לעבער-דיגען פעליך, אַרומגעארטעלט מיט אַ גראַבען שטריק און מיט אַ לאַנד-גען שווערען שמעקען אין די הענד. דער ווינט האָט זיך באַלד אַרייַנגע-האַפֿט אין די לעכער פֿון זיין פעליך.

— אוי, ווי עס בלאָזט, אַ עסעריגע קעלט, האָט פֿיוויש דער שמש געזאָגט, זעהר גוט וואָס איך האָב אָנגעטוהן מיין פעליך.

ביים ערשטען שטיבל האָט ער זיך אָנגעשטעלט, פֿעריסען דעם קאַפּ און מיט אַ ווילדען ניגון און מיט אַ הייזריגען קול אָנגעהויבען שרייען:

— שמעהט אויף! ... שמעהט אויף, יודען, צו סליחות! ... ער האָט אַ קלאַפּ געטוהן מיט זיין שמעקען אין אַ לאַדען, און הוסטענדיג און קרעכצענדיג איז ער ווייטער געגאנגען איבער דער שטאָדט, זיך אָנגעשטעלט ביי יעדען שטיבל, געשריען מיט אַ ניגון „שמעהט אויף“ און אָנגעקלאַפּט אין די לאַדען, און דער ווינד מיט דעם רעגען האָבען ווי משוררים אונטערגעהאַלטען דעם שול-שמש מיט זייער פֿיפֿען אין דער פֿינסטערער נאכט. —

אבער דער בעקאנטער עקאנאָמיסט אַיוו גיאָ נארען זיך די אייראָפעער אין חשבון, ווייל דער מסחר מיט חִינאַ קען ווי ברענגען זעהר אַ קליינעם ריוח.

די חִינעזער בענונגען זיך מיט זעהר וועניג, זיי לעבען זעהר איינפֿאַך ווי ווייסען נישט פֿון לוקסוס. זייערע הייזער זענען געבויט פֿון האַלץ, ווי מיר זעהען ווי אויף דער פֿאַרזיכער וועלטאויסשטעלונג. די חִינעזער געברויכען נישט קיין צשוועקעס, נישט קיין שרופֿען נאָר האַלצשטימטען. אויסער דעם קויערלי-כען פֿאַלאַך און אייניגע אנדערע פֿאַלאַצען זענען אין אלע הייזער די שוויבען נישט פֿון גלאַז, נאר פֿון פֿאַפּיער, וועלכעס איז איינגעטונקט אין עהל אדער אַנשטאָט פֿינסטער זענען ראלעטען פֿון שטרוי. די חִינעזער האבען נישט אויף זייער טיש קיין גלעזערנע כליים נאר פֿאַרצעלייענע אָדער לעהמענע. די חִינעזישע פֿרוי בענוצט אפילו פֿערפומען נאָר ווי ווייסט נישט פֿון קיין שפיגעל און קארסעט, די חִינעזער בענוצען נישט קיין וואָל, און נישט קיין טוך נאָר קליידען זיך אין באוולענע מלבושים. זיי געהען באַרוועס אָדער אין שטרויענע און האַלצערנע פֿאַנטאַפֿעל, פֿון קיין לעדערנע שיד ווייסען ווי נישט. אין טיעף חִינאַ איז כמעט נישטאָ קיין בהמות. עס איז אויך נישטאָ קיין וועגען און שאסען נאָר שפּאַלע שציעוקעס. משה טראָגט דער חִינעזער אייף וויין איגענעם רוקען, ער בעניצט נישט קיין ווייף. ביי נאכט ברענט ער וואַקסענע און חלב'נע ליכט אָדער אַ קנויט איינגעטונקט אין בומעהל. אין די הייזער איז נישטאָ קיין קויכען — אויווען, און אפילו אין די גרעסטע קעלסטען הייזען מען נישט. דער חִינעזער עסט נישט קיין ברויט, פֿלויש טילך און פוטער, נאָר לעבט בלויז פֿון געקאכטען רייז מיט פֿיש, פעטס אָדער פֿרוכטען און גרינסען. ער טרינקט וואַסער און אַכאַל טהעע, נאָר אָהן צוקער. ער ווייסט נישט פֿון קיין וויין, ביר און בראַנפֿען. דער גרעסטער לוקסוס וויינער איז ויסע זאַכען און נאשואַרג. פֿאַפּיר געברויכט ער זעהר פֿיעל, נאָר פֿאַבריצירט עס אליין.

די חִינעזער זענען אלוא אַ פֿאַלק, וואָס דאַרפֿען נישט קיין אייזען, קיין גלאַז, וואָל, פֿעל, בהמות, תבואה, כילך, וויין און שטאַרקע משקה, אַלואַ וואָס קענען נוצען פֿאַר די אייראָפעער די 400 כיליאָן קונים. וועלכע דאַרפֿען קיין זאך נישט און זענען נישט אים שטאַנד עפֿים צו קויפֿען? אין די שטערט גוט דער חִינעזער אויס אויף ווינע הצטרִיכִת 2 רובעל מאָנאטליך און אין די דערפֿער לעבט אַ חִינעזישער אַרכיטעקט צוזאַמען מיט זיין פֿאַמיליע פֿאַר 10 קאָפּ אַ טאַג. ער בעאַרבעט געטריי זיין פֿעלד פֿון רייז און ציהעט ארויס נוצען אפילו פֿון קלענסטען שטיקל ערד, אריינפֿיהרען — פֿיהרט מען אריין רייז אין חִינאַ, און ארויס פֿיהרען טאָר מען נישט לויט געזעץ אפילו פֿון איין פֿראַווינץ אין די אַנדערע. חִינאַ פֿיהרט ארויס פֿאַר 200 מיליאָן פֿראַנק זייד און פֿאַר 110 מיליאָן טהעע. נאר דער האַנדעל מיט די דאָזיגע פֿראַנקטען ווערט אלעמאָל קלענער, ווייל דער חִינעזישער און אינדישער טהעע ווערען שטאַרק צושפּרייט אין איי-ראַפּא. דער האַנדעל מיט באַרשטען און פֿעכער. איז נישט קיין גרויסער. די האַפֿנונג, וועלכע די פֿראַנצויזישע סיחרים האָבען געלעגט אויף חִינאַ, איז נישט כקיום געוואָרען. אין 1882-טען יאָהר האָט חִינאַ געקויפֿט אין פֿראַנקרייך פֿאַר 3 מיליאָן פֿראַנק כחירה און פֿעיקויפֿט פֿאַר 98 מיליאָן. די מלחמות פֿון 1860 און 1884/5 האָבען נישט געענדערט דעם מצב פֿון האַנדעל. אין 1898-טען יאָהר האָט פֿראַנקרייך בעצויגען כחירה פֿון חִינאַ פֿאַר 136 מיליאָן און פֿעיקויפֿט נישט מעהר ווי פֿאַר 4 מיליאָן. בכלל איז, נאָך דער מיינונג פֿון אַיוו גיאָ, זעהר וועניג צו האַפֿען פֿון דעם מסחר מיט חִינאַ.

## דער שופר.

(געווינדעט ד"ר י. עליאשאוו).

האַרף, ווי טרויריג בלאַזט דער שופֿר  
ס'דוכט, עס ציטערן אלטע קברים...  
ער פֿערהילכט די וועלט, די גאַנצע —  
מזרח, מערב, צפון, דרום...

ביינער טויטע פון סקעלעטען.

אויסגעטראַרט פון זאַפּט און חיות —

ניי דערפֿרישט ער, ניי געלעבט ער

מיט די טרויריגע „תקיעות“...

אלטע הערצער, אלטע כחות,

אלט' פֿערשטאַרבנע אידעאלען —

וועקט ער אויף צו נייעם לעבען...

וועקט, ווי זאלען ווידער שטראהלען



— הא, הא, צו סליחות, וועקט מיך פֿייוויש, איך זאל געהן בע-  
טען און תשובה טהון, מען זאל מיר מוחל זיין פֿאר מיינע זינד פֿון א  
גאנצן יאָהר — "וְסִלַּחְתָּ לְעֻגְיָנוּ כִּי רַב הוּא" מַחֵל לָנוּ מִלִּכְנוּ כִּי רַבּוּ  
עֻגְיָנוּ. — מען זאל מיר מוחל זיין מיינע גרויסע זינד — וועלכע זינד? —  
איך האָב נישט קיין זינד! — איך האָב נישט! איך פֿייניג זיך און מוטשע  
זיך מיין גאנצן לעבען.

— שטעהט אויף! ... שטעהט אויף, יודען, צו סליחות! הערט  
נישט אויף פֿייוויש צו שרייען אין דער פֿינסטערער נאכט.

— ניין, ליעבער פֿייוויש, איך וועל נישט אויפֿשטעהן צו סליחות,  
האָט וועלוועל גערעדט צו זיך, געה, פֿייוויש, ווייטער, געה רופֿען צו  
סליחות ר' חייקלען דעם פֿראַצענטניק, מיין וואַכערניק, וואָס שינדט פֿון  
אונז די הויט, געה צום בעל-טאָקסע, וועלכען עס לעבט זיך אזוי גוט  
אויף דער וועלט, געה צו די אלע, וואָס קענען שווינדלען, דרעהען,  
ראַבעווען, גולענען און פֿרעסען און וויפֿען און לעבען א גוטען טאָג  
אויף דער וועלט, קיין מאָל נישט בעטראַכטענדיג מיט וואָס פֿאַר אַ מיטעל  
זיי פֿערדינען געלד, געה צו די וואָס הערען קיין מאָל נישט ווי די אַרימע  
לייט, וועלכע האַרעווען אויף זיי, וויינען און קלאַגען אויף זייערע קעפֿ  
און שטאַרבן איבער זיי פֿאַר דער צייט, — צו די אלע געה, ליעבער  
פֿייוויש, וועקען צו סליחות! אָבער נישט צו מיר, — איך האָב נישט אויף  
וואָס צו בעטען, "סלח לנו, מחל לנו", גאָט ווייסט אז איך האָב קיין  
איינציגע גוטע מינוט געהאַט, נור פֿיין און צרות, אויף וועלכע-זשע זינד  
האָב איך צו בעטען מען זאל מיר מוחל זיין?

וועלוועל האָט ווידער אַ קוק געטהון אויף זיין ווייב און האָט  
זיך מיט די הענט אָנגעהאַפֿט ביים קאָפּ.

— נור ווי אַ מת זעהט זי אויס, און ווי שטען, ווי געזונד איז זי  
אמאָל געוועזען! ...

שיינדעל האָט זיך פֿלוצים אויפֿגעהאַפֿט פֿון שלאָף.

— וועלוועל, מען האָט שוין געקלאַפֿט צו סליחות?

— מען האָט שוין דריי מאָל געקלאַפֿט.

— שוין דריי מאָל? ! האָט זי זיך ניד אויפֿגעזעצט אויף דעם  
בעט, פֿאַר וואָס זשע האָסט דומיך נישט אויפֿגעוועקט, וואָס ויצטט דו?  
וואָס ביזט דו נישט געגאנגען צו סליחות?

— איך וועל נישט געהן, איך האָב נישט וואָס צו געהן, און דו  
געה אויך נישט, לעג זיך צוריק שלאָפֿען.

— וואָס הייסט דו וועסט נישט געהן? אלע יאָהר פֿלעגען מיר  
געהן, אפילו פֿון דאָרף פֿלעגען מיר פֿאַהרען אין שטאָדט צו סליחות,  
און איצטער פֿלוצים...

— איך האָב נישט וואָס צו געהן, מיר האָבען נישט קיין זינד, מיר  
האָבען נישט אויף וואָס צו בעטען, מען זאל אונז מוחל זיין.

— וועה איז מיר! וואָס רעדסט דו, וועלוועל, זאל אונז גאָט  
נור אלעס מוחל זיין, וויפֿעל מיר זינדיגען, איצט איז אזא צייט, וואָס  
אפילו אַ פֿיש אין וואַסער ציטערט און דו ווילסט אפילו נישט געהן  
צו סליחות.

— "מיר זינדיגען"! זאָגסט דו, האָט וועלוועל אָנגעהויבען שרייען  
נישט מיט זיין קול און איז אַ נאָקטער אַראָב פֿון בעט און אָנגעוויזען  
אויף די קינדער, קוק אָן אָט די אומגליקליכע, קוק אָן זיך אליין, קוק  
אָן וואָס פֿאַר אַ פנים איך האָב, ניין, מיר זעהן נישט אויס פֿון קיין  
זינדיגע נאר ווי אומגליקליכע, ניין, איך וועל איהם נישט געהן בעטען.  
ער האָט אויף אונז קיין רחמנות... ער האָט פֿון אונז אַ תל געמאַכט...  
וואָס וועל איך טהון? וואָס וועלען טהון אונזערע קינדער, אָט די  
אומגליקליכע, וואָס ער האָט אויף דער וועלט בעשאַפֿען, אז זיי זאָ-  
לען זיך נור מיטשען... ערגער קען שוין נישט זיין...

— וועה איז מיר און וויינד איז מיר! וואָס רעדסט דו, וועלוועל!  
מען מען אזוי רעדען אויף גאָט? האָט שיינדעל אָנגעהויבען ברעכען  
די הענט, וואָס איז מיט דיר פֿלוצים געוואָרען? גאָט קען נאָך העל-  
פֿען, מען דאַרף איהם בעטען, ער זאל אונז מוחל זיין אונזערע גרויסע  
זינד און בעטען און וויינען פֿאַר איהם, ער זאל אונז געבען א גוט  
יאָהר מיט געזונד און פרנסה און מיט אַ גוט קוויטעל, עס געהען

## II.

— א... א... סליחות... האָט זיך וועלוועל דער מלמד אויפֿגע-  
האַפֿט פֿון שלאָף, ווען ער האָט דערהערט דעם שמש רופֿען און קלאַפֿען  
צו סליחות און האָט זיך אָנגעהאַפֿט ביים קאָפּ, וואָס האָט איהם וועה-  
געטהון פֿון זיין שווערען אונרוהיגען שלאָף, ער האָט זיך אַרומגעקוקט  
איבער דער שטוב, אין אַ ווינקעל האָט געברענגט אַ קליינער קיינער  
צוליעב דעם קראַנקען קינד, אַקענען איז אויף אַ צובראָכען בעט גע-  
לעגען זיין ווייב שיינדעל מיט צוויי קינדער, איינס נעבען דער ברוסט  
און דאָס צווייטע אַ מיידעלע פֿון אַ יאָהר פֿינף צו פֿוסענס, מיט איהם  
אין בעט איז געשלאָפֿען אַ יונגל פֿון אַ יאָהר אַכט, אויף דער ערד  
זענען געלעגען אויף אַ שטרויענעם זאָק צוויי עלטערע קינדער, דאָס  
קראַנקע קינד, אַ יונגעלע פֿון אַ יאָהר דריי, איז געלעגען אויסגעמאַסטעט  
אויף צוויי ביינקליך און שווער געאַטעמט, שיינדעל איז געשלאָפֿען ווי  
אַ געהרג'טעטע מיט איין האַנד און מיט אַ האַלבען קאָפּ אָנגעלאָזט פֿון בעט.  
וועלוועל האָט זיך אומגעקוקט איבער דער גאַנצער שטוב און  
דערנאָך אָבגעשטעלט זיינע צומישטע אויגען אויף שיינדעלען.

— אומגליקליכע! האָט ער אָנגעהויבען רעדען צו זיך זעהענדיג  
ווי איהר פנים איז געל ווי וואַקס און אליין איז זי הויט און בייך —  
און פֿון וואָס זאל זי בעסער אויסזעהן? איינע אליין אויף אַ גאַנצע  
שטוב אַרבייטען און אַרומטאַנצען, קאַכען, באַקען, יעדען אַרומנייען,  
אַרומלאַטען און דעם לעצטען טרוקענעם ביסען אוועקגעבען פֿון רחמנות  
די הונגעריגע קינדער, זיינען אַ פֿיטציל קינד, זיך נישט צוועצען אַ גאַנצען  
טאָג אויף אַ מינוט ביז זי פֿאַלט צו בעט ווי אַ דערהרג'טעטע.

ער האָט זיך פֿלוצים אַנידערגעזעצט אויף דעם בעט, ער האָט  
דערפֿיהלט אַ גרויסען וועטהאָג אין האַרצען און ווי דער קאָפּ שפּאַלט  
זיך איהם אויף צווייען.

— איך וועל נישט אויסהאַלטען, איך קען נישט צוועהן, ווי מיין  
ווייב און קינדער ליידען אזוי, אַרים, נאַקעט און קראַנק, און וואָס וועט  
זיין? וואָס וועט זיין ווייטער? אָבגעקנעלט אַ גאַנצען זמן, עס געהען  
אזוינע ימים טובים, עס הויבט זיך אָן אזא לאַנגער ווינטער, אלע זענען  
נאַקעט און אפילו אויף מאַרגען איז נישט דאָ קיין שטיקל ברויט, און  
חייקעל דער וואַכערניק לאָזט מיך נישט לעבען איך זאל איהם צאָהלען  
זיין רובל די וואָך, און וואו זאָלען זיי געהען? זיי האָבען אליין נישט.  
זיי זענען אויך אַרימע לייט... זיי שיקען דען זייערע קינדער צו מיר  
לערנען? — זיי שיקען אוועק די קינדער, אבי זיי זאָלען צו הויז נישט  
זיין... איממשיינס געזאָגט, וואָס קענען זיי זיך ביי מיר אויסלערנען...  
ווייס איך דען ווי אזוי מען לערענט מיט קינדער? אז איך בין געקומען  
פֿון דאָרף און אין שטאָדט אויפֿגעגעסען די עטליכע רובל, וואָס איז  
מיר נאָך פֿון מיינע פֿריהערדיגע געשעפֿטען געבליבען, האָט מען מיר  
געזאָגט: אז דו האָסט נישט וואָס צו טהון, ווער אַ "מלמד", און מען  
האָט מיר געשיקט קינדער און איך בין געוואָרען אַ מלמד...

— הא, הא, האָט ער זיך פֿלוצים ביטער צולאַכט — איך בין  
אַ מלמד, אַ געוועזענער סוחר, פּאַסעסיעס און מיהלען געהאַלטען און  
איצטער אַ מלמד... וואָס קעהר איך זיך אָן מיט מלמד'עריי? און אז  
איך קען פֿאַר זיך אין אַ ספר אַריינקוקען אָדער אַ פרשה חומש אָב-  
לערנען, דערום קען איך שוין זיין אַ מלמד? מיין האַרץ ווערט מיר  
אויף שטיקער צוריסען, צוועהענדיג ווי מען שיקט קינדער צו מיר לערנען.  
עס געהען אוועק זמנים און די קינדער קענען גאָר נישט, און קיינער  
קיינער פֿון די בעלי-הבתים זאָגען נישט אז איך בין אַ שלעכטער מלמד,  
זיי זענען צופֿרידען, אבי זייערע קינדער זענען נישט צו הויז... איך האָב  
נאָך טענות וואָס זיי צאָהלען מיר נישט!.. דער ביטערער רובל, וואָס  
זיי שיקען מיר אַ מאָל שכר למוד, קומט מיר דען? זיי וואַרפֿען עס  
דען נישט אַרויס זייער מיט בלוט פֿערגאַסען רובל, און איך נעהם עס...  
איך וואַרג זיך מיט אזוינע רובלען... אַ געמוטשעט לעבען...

— שטעהט אויף!.. שטעהט אויף, יודען, צו סליחות! האָט  
וועלוועל ווידער דערהערט ווי פֿייוויש שרייט און קלאַפֿט.  
וועלוועל האָט אַ מאַך געטהון מיט דער האַנד.



### III.

עס איז ווידער געקומען דער הודש אלול מיט זיינע קיהלע נעכט. צו די ערשטע סליחות איז ווידער געגאנגען א רעגען און א קאלט ווינטיל האט געטריבען, אומעטום איז געוועזען פֿינסטער, אלע זענען שוין געשלאָפֿען. שפעט אין דער נאכט האט פֿייוויש דער שמש אָנגעצונדען די מעשענע היינגלייכטער אין בית המדרש, ווידער אָנגע-טהון זיין לעכערדיגען פעלין און מיט זיין לאנגען שטעקען אַרויס-געגאנגען אין גאס וועקען און קלאַפֿען צו סליחות. נור אין דער פֿינסטערער נאכט האט פֿייוויש מיט שרעק פֿלוצים דערהערט ווי איין אנדער קול שרייט ווילר.

— שטעהט אויף, שטעהט אויף צו סליחות!  
ווען דער ווילדער קול איז שטיל געבליבען, האט פֿייוויש אָנגע-הויבען וועקען און קלאַפֿען, זיך אַבשטעלענדיג ביי יעדער שטוב.  
— שטעה פֿייוויש! האט איהם איימיצער אָנגעחאפֿט ביי דער האַנד — דאָ וועק ניט, לאָז זיך אויסשלאָפֿען אַט די הונגעריגע פֿער-מוטשעטע.

— אוועק משוגענער! האט פֿייוויש מיט זיין שטעקען אוועק-געטריבען וועלוועלען און זיך ווייטער געגאנגען זיין גאנג און געטהון זיין אַרבייט, יעדען געוועקט צו סליחות.  
נור וועלוועלעל מלמד איז זיך בעזונדער אַרומגעגאנגען איבער דער שטאָדט וועקען, אָבער ניט ביי יעדען הויז האט ער זיך אָבגעשטעלט, ניט יעדען האט ער געוועקט צו סליחות...

### אויגען.

(צוויי מעשות פֿאַר קינדער).

קליינע קינדער, גוטע קינדער,  
דיוויל אַ מעשה אייך דערזעהלען!  
זעהט די מענשען אויף די גאסען,  
ווי זיי לויפֿען, ווי זיי איילען,

ס'טרייבט דאָס לעבען זיי מיט ריטער...  
א, ווער וועט זיך דען אַבשטעלען,  
אַ מינוט דעם לויף אַבהאלטען  
און כּיין מעשה הערען וועלען?!

אך, פֿעריאָגטע, מירע מענשען,  
ד'האָב קיין ווערטער נישט פֿאַר זיי!  
ס'טראָגט דער לעכענס-שטראָם זיי האַסטיג  
פֿאַר די אויגען כּוּר פֿאַרביי! — — —

1

### בלאע אויגעליך.

קומט, קינדערליך! איך קען אויסענוועניג אַ מעשה דערזעה-לען, אַזוי:

אמאָל איז געווען אַ יונגעלע מיט בלאַע אויגען.  
הערט! מיין זיידע האט מיר אַזוי געזאָגט: ווען אַדום הראשון האט געזינדיגט, און גאָט האט איהם פֿאַר זיינע זינד פֿערטריבען פֿון גן עדן, האט זיך אדום הראשון אַזוי צוויינט, אַז מיט איהם צוזאַמען אין איין קול האָבען מיטגעוויינט אלע כּרובים, דיועלבע כּרובים, וואָס שטעהען פֿאַר דעם גן-עדן'ס טהויער מיט בלאַנקע שאַרפֿע שווערדען אין די הענד. די כּרובים האָבען היים געוויינט און גאָט געבעטען, ער זאָל ארסין מוחל זיין זיינע זינד און איהם ווייטער לאָזען אין גן-עדן. און גאָט האט זיי אַזוי געענטפֿערט: „מוחל זיין איהם זיינע זינד קען איך, נאר ער האט דאָך פֿון עץ הדעת געגעסען, — ער איז אַזוי קלוג געוואָרען, אַז קוים וועל איך איהם אין גן עדן לאָזען, וועט דאָס גן-עדן אַ גיהנם ווערען, און איהר וועט מוזען פֿון דאָנען אַרויס. און וואו וועט איהר אייך אַהין טהון, מיינע גוטע כּרובים'ליך? — און אַז די כּרובים האָבען דערהערט גאָט'ס רייד, זענען זיי אַזוי דערשראָקען געוואָרען, אַז אין גאַנצען גן-עדן האט מען נור געהערט דאָס גערויש

אַזוינע טעג, וואָס אַ פֿיש אין וואַסער ציטערט, אַט געהט ראש-השנה, יום-כּפור... מיר דאַרפֿען נור גוט בעטען...

— ניט ראש השנה, ניט יום כּפור... מעהר בעט איך ביי איהם גאָר ניט... ערגער קען שוין ניט זיין, שוין צוויי טויזענד יאָהר אַז מיר בעטען איהם... און ווערען אַליין פֿערשוואַרצט, מען בראַט און מען ברענט אונז... שפּאַניען... אַנטיסעמיטען... מיר דערגעהן... ערגער קען שוין ניט זיין... וואָס קען ער אונז נאָך ערגערס טהון.

ביי די לעצטע ווערטער האט וועלוועלעל אויסגעשריען מיט אַ ווילדען קול און איז אַרומגעלאָפֿען איבער דער שטוב נאָקעט און מיט ביידע הענד זיך געקלאַפֿט אין זיין צוהראַסטעט, אויסגעטרוקענט האַרץ, פֿון וועלכען עס האָבען זיך אַרויסגעזעהען די ביינער. זיין פנים איז געוואָרען ווייט אַהין אַ טראָפֿען בלוט. זיינע אויגען האָבען אויס-געזעהען גרעסער און משונה'דיג געקוקט אין איין ווינקעל.

— וועה איז מיר, וועלוועלעל, וואָס איז מיט דיר, וואָס רעדסט דו פֿאַר ווערטער, ווער מיר „צוויי טויזענד יאָהר“? וואָס מיר „פּאַניען“? וועלכע „שמיטען“? וואָס רעדסט דו פֿון זינען? האט שיינדעל אָנגע-הויבען שרעקליך וויינען, געעפֿענט די טהיר אויף דער גאס און גע-מאַכט אַ גרויס געוואַלד, מענשען זאָלען זיך אָנלויפֿען.

יודען און ווייבער, וואָס זענען געגאנגען צו סליחות, זענען זיך אויף דעם געשריי אָנגעלאָפֿען, מען האט געבראַכט דעם רופּא, ער האט וועלוועלען געשטעלט באַנקעס, געלאָזט צו דער אָדער און איהם אַריינגעלייגט אין בעט.

אויף מאָרגען האט מען אומעטום אין שטעדטיל גערעדט ווענען דעם אומגליק, וואָס וועלוועלעל דער מלמד איז פֿלוצים פֿאַר קיינעם געדאַכט, משוגע געוואָרען. יעדער האט געקערעכצט און געזיפֿצט קוקענ-דיג אויף שיינדעלען.

דעם רופּא'ס „באַנקעס שטעלען“ און „אָדער לאָזען“ האט ניט געהאַלפֿען, וועלוועלעל איז גאַנץ ראש השנה, יום כּפור און אלע ימים-טובים אַרומגעלאָפֿען איבער דער שטאָדט און גערעדט אַזוינע ווערטער, וועלכע קיינער האט ניט פֿערשטאַנען.

שמחת-תורה האט ער געלאַכט פֿון די יודען וואָס זענען פֿריער-ליך און טאַנצען.

— וואָס איז מיט די שמחה, אומגליקליכע! פֿלעגט ער שרייען, מאָרגען דאַרפֿט איהר שטאַרבען פֿאַרהונגער און אויספֿריהרען פֿאַרקעלט. נאָך יום טוב האָבען זיך פֿרומע ווייבער צונויפֿלעגט און מען האט איהם אַרומגעפֿיהרט צו גוטע יודען, צום טאָטער און עס האט ניט געהאַלפֿען, די גוטע יודען האָבען געזאָגט „אַז דאָס משוגעת דאַרף אויסשטעהן“, און דער טאָטער האט איהם אַרומגערייכערט מיט פֿער-שידענע קרייטעכצער.

דאָס גאַנצע יאָהר האט דאָס שטעדטיל פֿון דעם משוגענעם געליטען, הנוכה, ווען דער בעל טאַקסע האט געשפּילט מיט חברה אין קאַרטען און געגעסען הייסע רעטשענע לאַטקעס, פֿלעגט זיך וועלוועלעל שטעלען נעבען זיינע פֿענסטער און שרייען:

— שטעהט אויף! — שטעהט אויף צו סליחות!...

ראש חודש שבט, אין די גרעסטע פרעסט פֿלעגט ער זיך ביי-נאַכט שטעלען נעבען די פֿענסטער פֿון די שטעדטילשע אַנטיסעמי-טען, וועלכע ער האט צו פֿערדאַנקען וואָס ער איז פֿון דאָרף אַרויס-געפֿאַהרען און שרייען:

— שטעהט אויף!... — שטעהט אויף צו סליחות!

פסח, ווען הייקעל וואָכערניק איז געוועסען ביים סדר אַרומגע-שטעלט מיט גוטע וויינען ביי דעם בעפּוצטען טיש מיט זילבערנע און גילדענע משכנות, האט זיך וועלוועלעל דער משוגענער געשטעלט נעבען זיין פֿענסטער און געשריען:

— שטעהט אויף! — שטעהט אויף צו סליחות!

אַזוי האט וועלוועלעל דער משוגענער געוועקט צו סליחות אלע אייגענע און פֿרעמדע שונאי ישראל, וועלכע האָבען געוואָהנט אין שטעדטיל.



מיך גאט, אין דער ווייטער, ברייטער הויכדיגער וועלט אריין, ווייל איך האב געזינדיגט, איך האב פֿון עין הדעת גענעסען; הוה האט מיך אָנגערעדט, אליין איבער איהר! "און הוה האט געזאָגט, אויך הילפענדיג און צוהאלטענדיג מיט די הענד דאָס פנים; "אוי וועה! מען פֿערטרייבט אונז פֿון גן עדן, ווייל מען האט געזינדיגט; די שלאַנג האט מיך אָנגערעדט, אליין איבער איהר!"

דאָס כרובֿ'ל האט זיך פֿערטראַכט, הערענדיג, און אויף זיינע קלאָרע, ליכטיגע אויגען האט זיך אַ שאַטען, גאָר אַ דינציגער שאַטען געלעגט, און אונטער די בלאַע אויגען, אויפֿן געזיכט, האט זיך אַ קנייטשיל, גאָר אַ קליין קנייטשיל געמאַכט.

אזוי, קינדערליך! פֿאַר איין אמת'ע גוטע נשמה איז זעהר נישט גוט צו זעהן טרעהרען, ווייל טרעהרען קומען אַרויס פֿון זינד, און זינד לעגען שאַטען אויף די אויגען און מאַכען קנייטשען אויפֿן געזיכט.

און אדם הראשון און הוה האָבען געוויינט און געקערעכצט און צוגעהאלטען מיט די הענד דאָס פנים, און דאָס כרובֿ'ל האט אויף זיי געקוקט.

נאר — איך ווייס נישט ווי אזוי — האט עפֿים אדם אוועק־גענומען די הענד פֿון געזיכט, און אין זיינע אויגען האט אַריינגע־שיינט דעם כרובֿ'ס קלאָרער בליק, דער שאַטען איז נאָך נישט געווען צו דערקענען. עפֿים איז איהם אין איין מינוט אזוי גרינג געוואָרען אויפֿן האַרץ, עפֿים האט ער זיך באלד איבערגעבעטען מיט'ן לעבען, מיט דער ווייטער, ברייטער הויכדיגער וועלט און מיט זיין שווער מול אויף איהר. ער האט אַ שטויס געגעבען מיט דער האַנד הוה'ן און אזוי געזאָגט: "הוה, זעה נור!" הוה האט אויך געקוקט אויפֿן כרובֿ'ל, און איהר איז אויך לייכט געוואָרען אויפֿן האַרץ, זי האט טאָקי באלד גלייך געמאַכט מיט די הענד די האַר אויפֿן קאָפּ און האט אדם'ן אזוי געפרעגט: "זעה נור, אדם, מיין פנים איז עפֿים גוט איינגעשמירט פֿון טרעהרען? ברענג אַביסיל וואַסער!"

און דאָס כרובֿ'ל איז געשטאַנען און געקוקט, גאָר נישט גע־רעדט, נאר געקוקט אליין אויף אדם'ן מיט חוה'ן אזוי לאַנג, ביז אדם און חוה האָבען זיך צוקושט און זענען אַרויסגעגאַנגען פֿון גן־עדן, האלטענדיג זיך פֿאַר די הענד.

אלע כרובֿים האָבען אויפֿגעהערט צו ציטערען און האָבען לייכט־טער אָבגעזיפֿצט. עטליכע האָבען געהאַפט שווערדליך אין די הענד און זיך געשטעלט פֿאַר די טהויערען פֿון גן־עדן, "נור גוט היטען! נור גוט היטען", האָבען אלע נאָכגעשריען, "ווייל, חלילה וחס, אוי וועה, חלילה וחס..." זיי האָבען מורא געהאַט פֿאַר'ן מויל צו ברענגען. נור אונזער כרובֿ'ל דאָס איז גאָר עפֿים אנדערש געווען, אַז מיין זיידע האט מיר די מעשה דערצעהלט, האט ער דריי מאָל אזוי געזאָגט: "גאָר עפֿים אנדערש", נישט בחנם האט זיין אייגענע גוטע נשמה ארויסגעלויכטען אויף דער וועלט, געלויכטען, יא, קינדערליך, איין אמת'ע גוטע נשמה איז אַ ליכט! שטעהן שטעהט עס אויפֿן אָרט און בעלייכט אליין אַרום; אַ גוטע נשמה מאַכט אלע גוט, עס ווערט אלעמען גרינגער אויפֿן האַרץ, אַז זי איז דאָ... יא, דאָס איז וואהר, קינדערליך!

און אזוי ווי דאָס כרובֿ'ל האט געזעהן, אַז אדם און חוה'ן איז גרינגער געוואָרען אויפֿן האַרץ, צייט ער האט זיך געשטעלט נעבען זיי, איז ער גאָר שטיל זיי נאָכגעגאַנגען אין דער ווייטער, ברייטער הויכדיגער וועלט אריין.

עס איז נאָך ביז היינט אין דער וועלט; עס זעהט אויס, ווי אַ יונגעלע, אַ קליין יונגעלע, ווי אלע קליינע יונגליך; נאר אויגען האט עס גאָר אנדערע, בלאַע אַזעלכע... איהר ווייסט שוין.

נאָך האט מיין זיידע אזוי געזאָגט: אַזא יונגעלע איז נאָך קיינ־מאָל נישט בר מצוה געוואָרען, אַז ער זעהט טרעהרען און זינד, לע־גען זיך איהם שאַטען אויף די אויגען, און קנייטשען מאַכען זיך אויפֿן פנים; און אַז די אויגען ווערען ביי איהם טונקעל, און דאָס פנים ווערט גערינצעלט, שטאַרבט עס דאָס יונגעלע, שטאַרבט עס רוהיג און שטיל, און עס ווערט געבוירען אַ ניי יונגעלע... עס וועט קומען

פֿון זייערע פֿליגעליך, וואָס האָבען געציטערט פֿאַר שרעק, און צי־טערענדיג און שטאַמעלענדיג, האָבען זיי אזוי געבעטען: "אוי, גאָטעניו פֿאַטער, אוי גאָטעניו פֿאַטער! פֿערטרייב איהם גיכער! וואו וועלען מיר זיך אהין טהון? ! אוי וועה געשריען, וואו וועלען מיר זיך אהין טהון? ! אוי פֿערטרייב איהם...". אזוי האָבען זיי געוויינט און געצי־טערט און געפֿלאַטערט פֿאַר שרעק; אַ סך זענען חלשות געפֿאלען פֿאַר פחד, אַ סך—שיער־נישט משוגע געוואָרען, דען גאט האט אַ ביסעלע געוויילט מקיים צו זיין אין אדם'ן זיין משפט.

כרובֿים, ווייסט איהר דאָך, דאָס זענען אַזעלכע קליינע מלאכים'ליך מיט דינציגע פֿליגעליך און קינדער־פנים'ליך. גוטע מלאכים'ליך זענען דאָס, גאָר גוטע; אַזעלכע רהמנות'דיגע נשמות'ליך האָבען זיי! באלד וויינען זיי, אַז זיי הערען עפֿים אַ שלעכטע גורה אויף עמיצען. זיי האָבען אלעמען ליעב, און זיך אליין האָבען זיי אויך ליעב, אזוי הייס ליעב, אַז זיי וויינען און חלשען און ציטערען און צאפֿלען און ווערען פֿערמישט פֿאַר שרעק, בשעת זיי קריגען מורא, ס'זאָל זיי, חלילה, עפֿים שלעכטס נישט געשעהען... אַזעלכע מלאכים'ליך זענען דאָס.

מענשען זענען דאָך נישט גלייך איינער צום אנדערען, כרובֿים אויך נישט, ס'זענען פֿאַראַן פֿאַרשטע, ס'זענען פֿאַראַן גוטע, גאָר גוטע און גאָר—גאָר גוטע, און ווען דער גאַנצער גן־עדן האט גערוישט פֿון די כרובֿים, וואָס האָבען געציטערט מיט אלע זייערע זעקס פֿליגעליך, דעמאָלט איז זיך געשטאַנען אין אַ זייט אַ כרובֿ'ל, און שטיל, גאָר שטיל געקוקט מיט זיינע בלאַע אויגעליך אויף אדם'ן.

אויגעליך האָבען אלע כרובֿים בלאַע, דאָך האט יעדער כרובֿ אנדערע גאָר. אויגעליך דאָס זענען שפיגעליך, ס'זענען פֿאַראַן קלאָרע, גאָר קלאָרע, טונקעלע און גאָר טונקעלע שפיגעליך, דער כרובֿ אָבער, וואָס איז געשטאַנען אין אַ זייט, האט געהאַט גאָר אנדערע אויגען, זיי האָבען נישט געגלאַנצט, נישט אָבגעשפיגעלט האט זיך אין זיי אליין, — זיי אליין האָבען געלויכטען, אַ גוט שפיגעלע, קינדערליך, גלאַנצט נור אַז עס איז לייכטיג; דאָס בעסטע שפיגעלע איז אַזעל־כעס, וואָס שלאָגט אָב דאָס גאַנצע ליכט, וואָס קריגט; פֿרוכט אָבער, שמעלט עס אין גאָר—גאָר אַ פֿינסטער צימער, לייכט עס גאָר נישט, אַט זעהט איהר איין אבן־טוב, אַזעלכער ווי נח האט געהאַט אין דער חבה, לייכט אליין פֿון זיך, אין דער פֿינסטער, אדרבה, זעהט מען ערשט נאָך בעסער זיין ליכט, דער כרובֿ האט טאָקי איין אבן טוב, אַ גוטע נשמה געהאַט, מיינט נישט אזוי גלאַט, וואָס אלע רופֿען אָן "אַ גוטע נשמה", דאָס זענען נור פֿיינע אויסגעשליפֿענע שפיגעליך, איך מיין "טאָקי אַ גוטע נשמה"; איבער דעם זאָג איך איך, קינדער־ליך — איין אבן־טוב.

און מיט זיינע ברילאָנטענע בלאַע אויגעליך איז ער געשטאַנען און געקוקט אויף אדם'ן און חוה'ן, וואָס האָבען ביטער געוויינט און פֿערגאַסען אזוי פֿיעל טרעהרען, אַז אויף דער ערד איז אַ שמאָל בריי־געלע טרעהרען געגאַנגען, די ערד, קינדערליך, האט די טרעהרען נישט געוואָלט איינזאָפֿען, די ערד איז אַ גוטע; אלע פֿויערען אין די דער־פֿער ווייסען דאָס.

און איהר ווייסט, וואָס? אונזער כרובֿ'ל האט גאָר נישט גע־וואוסט, וואָס דאָס איז טרעהרען, וואָס זינד איז, וואָס מען מיינט דאָס עפֿים "שטראָפֿען", און ער איז געשטאַנען און זיך געוואונדערט, הע־רענדיג און זעהענדיג, ווי ס'ציטערען אלע כרובֿים, "אזוי שפילען זיי זיך מיט זייערע פֿליגעליך", האט ער געטראַכט, "עח, גוטע כרובֿים'ליך נאָרעליך, וואָס עפֿים אלע צוזאַמען אויסגעטראַכט אַזא נאָריש שפיעל? מען קען נור מיר ווערען, ווייטער גאָר נישט." אזוי האט ער זיך גע־טראַכט, און ער האט געפֿרעגט איין כרובֿ'ל, אַ צווייט כרובֿ'ל — קיינער האט נישט געענטפֿערט, הערסט דו, ווי קען מען עפֿים ענט־פֿערען, אַז מען ציטערט און פֿלאַטערט פֿאַר שרעק.

ער האט זיך אזוי געטראַכט, איך וועל געהן און פֿרעגען אדם'ן, איז ער צוגעגאַנגען און געפרעגט, אדם האט, חליפענדיג און צוהאַל־טענדיג מיט די הענד זיין פנים, אזוי געזאָגט: "פֿון גן עדן פֿערטרייבט



נעפֿיהל, און אין קיין פֿאלק שפּילט נישט אַ קרוב אין פֿאַמיליען לעבען אַזאַ ראָלע, ווי ביי יודען, דערפֿאַר האָט דער זשאַרגאָן גענומען דערצו אַ העברעאישעם וואָרט. דעם מאָראַלישען באַראַקטער קען מען געפֿינען אין פֿיעל העברעאישע ווערטער פֿון זשאַרגאָן האָטשט מען קען איהם נישט נלייך בעמערקען. פֿראַגען און אַנטוואָרטען זענען דייטשע ווערטער, וואָרום דאָס זענען אַלגעמיינע טהעטיגקייטען פֿון אַדס לַחֲבֵרוֹ, פֿערקעהרט געברויכט דער זשאַרגאָן די העברעאישע ווערטער שאַלָה און תּשׁוּבָה; דאָס וואָרט שאלה געבען דעם דייטשען וואָרט פֿראַגע, ווען עס רעדט זיך פֿאַר וועלטליכע זאַכען, און דאָס וואָרט תּשׁוּבָה נור אין העברעאיש אָהן אַ גלייכעם דייטשעם וואָרט דערפֿאַר, ווייל אין דעם וואָרט תּשׁוּבָה ליגט אויך אַ געפֿיהל; אויף אַ תּשׁוּבָה וואָרט האָבט מען און מען איז וועגען דעם בעאנדרהיגט. געפֿיהלען דריקט דער זשאַרגאָן טהיילס אין העברעאיש טהיילס אין דייטש אויס, ווי לִמְשָׁל שְׂנָאָה, קִנְיָה, לעבע, האָבונג. אויך דאָ איז ריכטיג דער כלל, דאָס די ווערטער, וועלכע האָבען אין זיך אַ מאָראַלישען באַראַקטער, זענען העברעאיש.

די ווערטער, וואָס בעציהען זיך אויף דעם דענקען (די לאַגישע ווערטער) זענען אויך נור העברעאיש, ווי הִקְדִּירָה, סָפָה, שְׂיִכּוּת וכו', דייטשע ווערטער זענען פֿאַר אַזוינע בעצייכנונגען נישט. אויך דאָס ווערט מיט דעם ערקלערט, דאָס די בעצייכנונגען דריקען אויס תּכּוּנּוֹת פֿון פֿער- שטאַנד און האָבען דערפֿאַר אַ שטאַרקע נאַציאָנאַלע פֿאַרב. דער זשאַרגאָן האָט גענומען דערצו די נאַציאָנאַלע העברעאישע נעמען, פֿרי ריכטיג אויסצודריקען וואָס ער מיינט.

פֿערקעהרט זענען די ווערטער, וועלכע בעצייכנען איינפֿאַכע זאַכען, וועלכע מען קען אָננעהמען מיט די חושים, ווי אויך איינפֿאַכע תּכּוּנּוֹת און טהעטיגקייטען, ער פֿי רובֿ דייטשע ווערטער אָדער שטאַמען פֿון אַנדערע שפּראַכען.

אַזוי זעהען מיר, דאָס אַלע זאַכען, פֿערזאָגען, פֿעולות, תּכּוּנּוֹת, בעגריפֿען און געפֿיהלען, וועלכע האָבען אַ נאַציאָנאַלע פֿאַרב, זענען אין דעם זשאַרגאָן אויסגעדריקט אין העברעאישער שפּראַך. די העברעאישע ווערטער זענען דער נאַציאָנאַלער יסוד פֿון דער שפּראַך, דער יסוד, וועלכער עס מאַכט די פֿערמדע שפּראַך פֿאַר יודיש. צוריק האָט וועגען דעם פֿערמדען יסוד די שפּראַך אָנגענומען דעם וואַכעדיגען באַראַקטער פֿון אַ זשאַרגאָן. האָטשט דאָס פֿאלק האָט אין דער דאָזיגער שפּראַך גערעדט און געפֿיהלט, זיך געפֿרעהט און געליטען און זי איז געווען זיין פֿאַלקסשפּראַך, האָט דאָס פֿאלק נישט געגעבען דער שפּראַך די הייליג- קייט פֿון אַ אייגענע שפּראַך; עס האָט שטענדיג געוואוסט און גער- פֿיהלט, דאָס זיין אייגענע שפּראַך איז אַ אַנדערע, דאָס וואָס דאָס פֿאלק האָט עס נישט געהאלטען פֿאַר זיין אייגענע נאַציאָנאַלע שפּראַך, האָט אויך גורם געווען, דאָס די שפּראַך איז איבערהויפט נישט געוואָרען קיין שפּראַך, און האָט זיך נור אויסגעבילדעט אין אַ זשאַרגאָן, אין אַ געמיש פֿון שפּראַכען אָהן פֿעסטע פֿאַרמען און אָהן אַ גראַמאַטיק. אוי- סער די אייניגע גראַמאַטישע פֿאַרמען פֿון אַט דער שפּראַך, וועלכע זענען גענומען געוואָרען פֿון דייטש און העברעאיש און וואָס אָהן זיי קען איבערהויפט קיין שפּראַך נישט עקזיסטירען זענען דאָרט נישט אַ קיין פֿעסטע פֿאַרמען פֿון אַ שפּראַך. נייע שפּראַכען דרינגען אין דעם זשאַרגאָן מיט אַ לייכטיגקייט אַריין און מאַכען פֿון איהם נאָך אַ גרעסערען געמיש. די אויסשפּראַכע פֿון דעם ווערטער ווערט פֿערענדערט, וויעדערען איז לייכטער זיך אויסצודריקען, עס פֿערבייט זיך אַ וואָרט פֿאַר אַ וואָרט און נאָך מעהר איין תּנוּעָה פֿאַר איין אַנדערע, אַ פֿתּחַ אַנשטאַט אַ קמץ און צוריק, אַ סָגָר אַנשטאַט אַ פֿתּחַ, אַ קמץ אַנשטאַט אַ חֵרִיק, דאָס איז אַלעס ערלויבט. די אויסשפּראַכע איז אַפֿט אַ משונה'דיגע, אַ ווילדע, און וואו עס איז שווער זיך אויסצודריקען און געבען צו פֿערשטעהען אַלע פֿיינהייטען, העלפֿט מען זיך אויס מיט דער מימיק, מיט די בעוועגונגען פֿון קערפּער. קאַלט, איבערלעגט, רוחיג קען מען אין זשאַרגאָן נישט ריידען, נאר מיט היט, מיט בעוועגונגען, מיט בעוועגונגען בעטאָנגען פֿון דער שטימע, וועלכע עס מאַכען אויף די, וועלכע עס רעדען אין אַ אויסגעבילדעטער שפּראַך, דעם איינדרוק פֿון עטוואָס ווילדעס און משונה'דיגעס.

(פֿאַרשטעצונג קומט)

ד"ר נ. סירקין.

אַ צייט, האָט מיין זיידע געענדיגט, אַזאַ יונגעלע וועט אויפֿוואַקסען, וועט בר מצוה ווערען, דעמאָלט וועט משיח קומען. אַט אַזוי האָט מיר מיין זיידע דערצעהלט.

די מעשה גופא, קינדערליך, וועל איך אייך איין אַנדער מאָל דערצעהלען. ווייסט איהר, ווען? אַז איהר וועט וועלען האָבען אמת'ע גוטע נשמות, אַזעלכע ווי דער כּרוב, אַז איהר וועט שטאַרק, זעהר שטאַרק דאָס בעגעהרען, דעמאָלט וועל איך אייך דערצעהלען די מעשה:

אַ מאָל איז געווען אַ יונגעלע, אַ יונגעלע מיט בלאָע אויגען.

ה. ד. נאמבערג.

## דער זשאַרגאָן.

(פֿאַרשטעצונג)

די דייטשע אַרט ווערטער בעצייכענען מענשען און אַלע די תּכּוּנּוֹת און טהעטיגקייטען פֿון מענשען, וועלכע האָבען אַ מאָראַלישען באַראַקטער. די אַלע בעצייכנונגען זענען נור העברעאישע און די סָפָה דערפֿון צו פֿערשטעהען איז זעהר וויכטיג, פֿרי צו פֿערשטעהען דעם זיין פֿון דעם יודישען נאַציאָנאַליזם איבערהויפט. אויסער וואָס איין נאַציאָן אונטער- שיידעט זיך פֿון דער אַנדערער דורך די שפּראַך, די מְנַהֲגִים פֿון לעבען, דורך די מְסֻרֹת פֿון דער געשיכטע און נאָך אַזוינע רוחניות זאַכען, וועלכע מען קען זעהען און הערען, אונטערשיידעט זיך נאָך איין פֿאַלק פֿון דעם אַנדערען דורך בעזונדערע תּכּוּנּוֹת פֿון פֿערשטאַנד און פֿון גע- פֿיהל, און די בעזונדערע תּכּוּנּוֹת פֿון דעם פֿערשטאַנד און פֿון דעם גע- פֿיהל זענען אין גרונד אויך דער נאַציאָנאַלער באַראַקטער פֿון יעדעם פֿאַלק. פֿל זמן אַ פֿאַלק האָט אין זיך די בעזונדערע תּכּוּנּוֹת פֿון פֿער- שטאַנד און געפֿיהל, איז עס אַ נאַציאָן, ווען עס האָט אַפֿילו אַלע אַנ- דערע צייכען פֿון אַ פֿאַלק, ווי די שפּראַך, די מְלוּכָה, און זאָ ווייטער פֿערלאָרען. דאָס בעסטע ביישפּיל פֿון אַזאַ נאַציאָן זענען די יודען. האָטשט מיר ווילען דאָ נישט רעדען מכה די בעזונדערע תּכּוּנּוֹת פֿון דעם פֿערשטאַנד, וועלכע צייכנען אויס די יודישע נאַציאָן, ווייל פֿרי די תּכּוּנּוֹת אויפֿצו- ווייזען מוז מען ערפֿאַרשען די גאַנצע יודישע וויסענשאַפֿט, ליטעראַטור און געשיכטע און דאָרט אַרויסשטילען די נאַציאָנאַלע תּכּוּנּוֹת פֿון דעם יודישען פֿערשטאַנד און זעהען אין וואָס זיי אונטערשיידען זיך פֿון די תּכּוּנּוֹת פֿון אַנדערע נאַציאָנען. דאָס אַזוינע בעזונדערע תּכּוּנּוֹת פֿון פֿער- שטאַנד זענען אָבער ביי יודען פֿאַראַן, דאָס האָבען מיר אויך געזעהען אין דעם, דאָס דער זשאַרגאָן האָט פֿאַר פֿיעל ווערטער, וועלכע בע- צייכנען בעגריפֿען, רוחניות-זאַכען, לעבעדיגע וועזען און תּכּוּנּוֹת פֿון זיי, וואָס דער פֿערשטאַנד קען זיי פֿערשידען פֿערשטעהען און בעאורטיילען, גענומען העברעאישע ווערטער, וואָרום די דייטשע און אַנדערע ווערטער קענען נישט אויסדריקען דאָס, וואָס דער יודישער גייסט מיינט און וויל זאָגען. נישט אין עַרְךָ צום פֿערשטאַנד איז דאָס יודישע געפֿיהל נאַציאָנאַל. אין דער יודישער געשיכטע אין אַרְיִן-יִשְׂרָאֵל און אין גְלוּת זענען גע- וועזען בעזונדערע בעדינגונגען פֿון לעבען, וועלכע האָבען ביי דעם יו- דישען פֿאַלק אויסגעאַרבייטעט בעזונדער-ע תּכּוּנּוֹת פֿון באַראַקטער, אַ בעזונדערעס מאָראַלישעם געפֿיהל, אַ בעזונדערעס פֿערהעלטניס פֿון איין מענשען צו דעם אַנדערען. דערפֿאַר האָט דער זשאַרגאָן פֿאַר אַלע תּכּוּנּוֹת, וועלכע האָבען אַ מאָראַלישען באַראַקטער, גענומען העברעאישע און נור העברעאישע ווערטער. די געפֿיהלען, וועלכע דער יוד וויל מיט אַזוינע ווערטער אויסדריקען, זענען ריין נאַציאָנאַל און קענען נישט איבערגע- געבען ווערען דורך אַ אַנדערע שפּראַך. רַחֲמָנוּת, צִדְקָה, יוֹשֶׁר, אֱמֶת, שְׁקָר, בְּרָכָה, קְלָלָה, הַרְגָנוּת, גַּבְיָנוּת, מוֹקֵעַן, קְרֹב, מִשְׁפָּחָה און נאָך; די אַלע נור העברעאישע ווערטער פֿון זשאַרגאָן האָבען אין זיך אַ מאָ- ראַלישען באַראַקטער און בעצייכנען יודישע נאַציאָנאַלע געפֿיהלען. נעה- מען מיר לִמְשָׁל דאָס וואָרט קְרֹב, אַ דייטשעם וואָרט דערפֿאַר פֿעהלט אין זשאַרגאָן, האָטשט אַלע אַרטען פֿון קרובות'שאַפֿט זענען אויסגעדריקט אין דייטשער שפּראַך, ווי פֿאַטער, מוטער, קינד, זוהן, פֿעטער, מוהמע. פֿאַר וואָס איז דאָס? די אַרטען פֿון נאָהענטער קרובות'שאַפֿט ווערען פֿון אַלע נאַציאָנען גלייך געפֿיהלט, דערפֿאַר האָט דער זשאַרגאָן אַנ- גענומען פֿאַר זיי דייטשע ווערטער, אַ קרוב איז אָבער נור אַ יודישעם



## פיר די רומענישע יודען :

שמחה לוענבערג אין קוטאיעוויץ צו דער חתונה פון הערדן  
ישראל אדא מיט פֿרל. ב. זשוק — 1 דו"כ.

## דרוקפעהלער.

אין נומער 37, אין דעם ארטיקל "די רבנים און דער ציוניזם"  
איז געדרוקט על פי טעות: "מיט א ווילדער פאנטאזיע" עס האט  
געדארפט שטעהן: מיט א ווילדען פאנטאזיס.

יצא לאור ונמצא להמכר

# רוח אחיאסף תרס"א

ספרותי ושמשי עם תמונות וציורים.

## שנה שמינית

לוח אחיאסף במשך שנות קיומה-היא השנה השמינית כבר הציב לו יד ושם בספרותנו וקהל הקוראים כבר ידעו להוקירו ע"פ  
תכניתו וערכו הספרותי. תוכן הענינים המובא בזה פוסט אותנו מהרבות דברים ע"ד חן-ערכו, ודי לנו רק להגיד, כי איננו נופל בערכו  
מאחיו הקודמים, וגם עולה עליהם הרבה באיכות וכמות.

וזה תוכן עניני הלוח:

- |  |   |
|--|---|
| <p>(א) ישראל ויהודה (ציור היסטורי), דר. ש. ברנפלד.<br/>(ב) רעות והתבודדות (שיר), ה. נ. ביאליק.<br/>(ג) המשורר בחייו ובמותו, ש. ל. ציטראן.<br/>(ד) חלוקי-דעותינו, ש. ראזענפעלד.<br/>(ה) חן רעל, (שיר), א. ל. כהן.<br/>(ו) צדיקים בקללתם ובתקנתם (ציור), מ. ד. בראנדשטעטער.<br/>(ז) הפסח, מ. מ. ליטעווסקי.<br/>(ח) המשורר (שיר), אליהו הלוי לעווין.<br/>(ט) אסור שלון (פואמה מאח כורד בירון), תרגום מאנגלית, י. ל. ברוכוביץ.<br/>(י) לא אחי לא אוכל... (שיר), ז. יפה.<br/>(יא) שבבים א, חירות מני קדם, ב. פסל ותמונה, ג. ילדי זרים.<br/>(יב) הגורל, ה. חקקי אבן.<br/>(יג) הלום הנזיר (פרבולה), א. ליבושיצקי.<br/>(יד) טעשים בכל יום (א. השמועה, ב. בנסיון אחר, ג. בליל התקדש חג), י. ברשדסקי.<br/>(יז) עוקצים ופרי מחשבות ש. בן-ציון.<br/>(יח) גם אלה זכרונות נשכחים. מרדכי בן הלל הכהן.<br/>(יט) קדימה (שיר ציוני), ד. סוללער.<br/>(י) גט מעשה, מ. מ. ליטעווסקי.<br/>(יח) כח הקולטורה של היהודים (הפתולות היסטוריות), דר. ד. ניימארק.<br/>(יט) תקות עני (שיר), ה. נ. ביאליק.<br/>(כ) המחנכים בעם (ציור), א. ז. ראבינאוויטש.<br/>(כא) על החתופות, מ. ל. ליליענבלום.<br/>(כב) Nocturno (חזיון ליל) ש. טשרניחובסקי.<br/>(כג) עסקי קהל (ספור), י. ל. פריץ.<br/>(כד) בכבוד ההשכלה, א. טריוואש.</p> | <p>(כה) נחומים (שיר), ז. יפה.<br/>(כו) מכתב אל אחיאסף (כעין הקדמה אל "אמת מארץ ישראל"), אהרן-העם.<br/>(כז) מחלקת לשם שמים (ספור), ה. ד. הורוויץ.<br/>(כח) כשאדם נער (מכתם), י. ל. נאדראן.<br/>(כט) מכתב קטן... (שיר), ה. נ. ביאליק.<br/>(ל) עד מתי? (שיר) אליהו הלוי לעווין.<br/>(לא) היהודים בגליצא (השקפה סטטיסטית), י. א. ברנפלד.<br/>(לב) בניני ישראל והעמים בירושלים, דוד יעלין.<br/>(לג) פני הדור (השקפה על מצב אחינו בארצות המערב, ב. ד. צפיה על הישוב, ברקלין.<br/>(לה) מעט פילוסופיה של לוח, א. ד. לעוויןסקי.<br/>(לו) לווית המלכה (שיר) צבי הכהן שערעשעווסקי.<br/>(לז) בקי החסיד (מכתם), מ. מ. ליטעווסקי.<br/>(לח) שמואל דוד לוצאטו (למ' אות מאה שנה מיום הולדתו) יש. ב.<br/>(לט) אוהב-גר לוצאטו (תולדות), ש. ב.<br/>(מ) ר' יצחק מרדכי יוסט (תולדות), ש. ב.<br/>(מא) ר' יחיאל מיכל זקש (תולדות), ש. ב.<br/>(מב) הרב החוקר ש"ר (תולדות), ש. ב.<br/>(מג) ר' דוד קויפמאן (תולדות), ש. ב.<br/>(מד) ברוניקא עברית (מן ניסן חרשט עד ניסן חרשט) רוסיא, פקודות הממשלה, פסקי הסינאט, ארץ ישראל, אשכנז, אוסטריא אינגארען, צרפת, רומניא, אמריקא, אנגליא, שווייץ, בולגריא, פרס, חוגרמא, יון, מארוקא, ספרות, הצטיינות, חגיגות.<br/>(מה) הזכרת נשמות.<br/>(מו) ביבריוגרפיא (ספרים חדשים).<br/>(מז) הקונגרס הציוני הרביעי בלונדון.</p> |
|--|---|

אל הלוח נספחו התמונות האלה:

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>(7) חברה לומדי ש"ס ב"ראשון לציון".<br/>(8) בית-העם ב"ראשון לציון" (ישיבת הועד).</p> | <p>(4) ר' יחיאל מיכל זקש.<br/>(5) ר' שלמה יהודה ראפופרט (שיר).<br/>(6) חברה דמכבים ב"זכרון יעקב".</p> | <p>(1) שמואל דוד לוצאטו (שר"ל)<br/>(2) אוהב-גר לוצאטו.<br/>(3) ר' יצחק מרדכי יוסט.</p> |
|--|---|--|

קוני הלוח המקדימים לשלוח כסף מהירו עד ראש השנה יקבלו חנם

## הוספה מיוחדת

## ספר חיי היהודים בימי הביניים.

מאת ד"ר א. ברלינר.

פרק בתולדות הקולטורה של אחינו בארצות המערב

וזה תוכן עניני הספר הזה בקצרה:

פרק ראשון. מבוא החנוך והלמוד. נשים ונערות, פרק שני משחקים תענוגות. שעשועים, ציר חיות וכלי נשק, פרק שלישי חגים מעונות, שבת ויו"ט. פרק רביעי נשואין, חופה וקדושין, חתונות, שירים ומנגינות. פרק חמישי שירים בש' אשכנז. אורחים יהודים ונשים משחקות. סעודות ומשתה. מלבושים. פרק ששי עסקים, נכסים, מטע כרמים, מסחר, מלאכות. רופאים פרק שביעי היות ואמונות טפלות. פרק שמיני המו"מ בין היהודים והנוצרים, וכוחים דתיים, שמדות קדושים. פרק תשיעי בתי כנסת, גדל ערך בתי הכנסיות, בית עלמין, בתי מחסה, בתי מחול, פרק עשירי יחס רוחני ספרות העם.  
הספר הזה זכה לשם טוב בספרות המדעית וגדולי המב"ע האשכנזים הפליגו בשבחו ועתה נעתק לעברית בשביל חותמי הלוח.  
מחיר הלוח הוא 1 רוי"כ (עם המשלוח 1,30 רוי"כ) מכורך 1,40 רוי"כ (ועם המשלוח 1,70 רוי"כ) בנאכנאה מע עוד 17 ק'.

כתבת אחיאסף: Товарищество „AXIACIAФЪ“, Варшава. Почтовой ящик № 25.

Verlag „A CHIASAF“ Warschau.



# געזעלשאפט „ברמל“ ווארשא

אויסשליסליכער פערקויף פיר גאנץ רוסלאנד  
פון נאטירליכען ווייז און האניאק



וועלכער ווערד אויסגעארבייט  
אין די וויינגערטנער  
פון די

ידישע קאלאניעס

אין

ארץ ישראל



די מארקע איז בעשטעטיגט  
פון דער רוישער רעגירונג.

דער עטיקעט איז בעשטעטיגט פון דער רוישער רעגירונג.

הויפט-קאנטאר אין ווארשא, נאלעווקי נוי 21, טעלעפאן נוי 1433.

אדרעססע פיר בריעף: Товарищество Кармелъ Варшава [Кармелъ].  
אבטהילונג פיר זיד-רוסלאנד אין אדעססא רישעליעווסקאיא אין דעם הויז פון ה' בארשא

אדרעססע פיר בריעף: Товарищество Кармелъ Одесса.  
צו אדעססער ראיאן געהערען די גובערניעס: חערסאן, קישניעוו, יעקאטערינאסלאוו, פאדאלסק, קיעוו, הארקאוו, פאלטאווא, קרים און קאווקאז.

פיליאלע פון „ברמל“ אין קארלסבאד

אין קארלסבאד איז געעפנט געווארען א פיליאלע צום פערקויף פון ברמל-וויין אויף דער קרייצגאססע נוי 86, און אלע  
געסט וועלכע קומען אין די עסטרייכישע בערער קענען בעקומען ברמל-וויין פון דער קארלסבאדער פיליאלע. די אדרעסע אין קארלסבאד איז

Gesellschaft «K A R M E L» Kreuzgasse Nr. 86 vis à vis der grossen Colonade.

אונזערע וויינען און קאניאקען בעקומט מען אין אלע וויינהאנדלונגען.

כדי צו בעוואַרען ברמל-וויין און קאניאקען פון נאכגעפֿעלשטע, פֿערקויפֿען מיר אונזערע וויינען און קאניאקען נור אין פֿלעשער  
פֿערזיגעלט מיט אונזער סטעמפעל און פֿערקניפט מיט דער פֿלאַמבע פֿון „ברמל“.



שבעה מיט ציוניסטישע פרעזענטע  
צו בר מצוה און דרשה געשאנק!

תבלין זעקלעך פון 50 ביז 75 קאפ  
טלית זעקלעך פון 1.25 ר' ביז 1.75 ר'  
טישטיבלעך צו דעקען חלה אויף  
שבת, יו"ט און פסח מיט 14 ריסונקעס  
פון 1.25 ר' ביז 2 ר' א שטוק. אלעס  
פון סאמעט פֿערשיידענע פֿארבען  
זעהר פרעכטיגע ריסונקעס און שריפט.  
סוחרים בעקימען ראכאט! פֿאר דעם  
נאָמען און פֿאמיליע אויפֿדרוקען 30  
קאפֿ. פֿיר ציוניסטען ביליגער 15%.

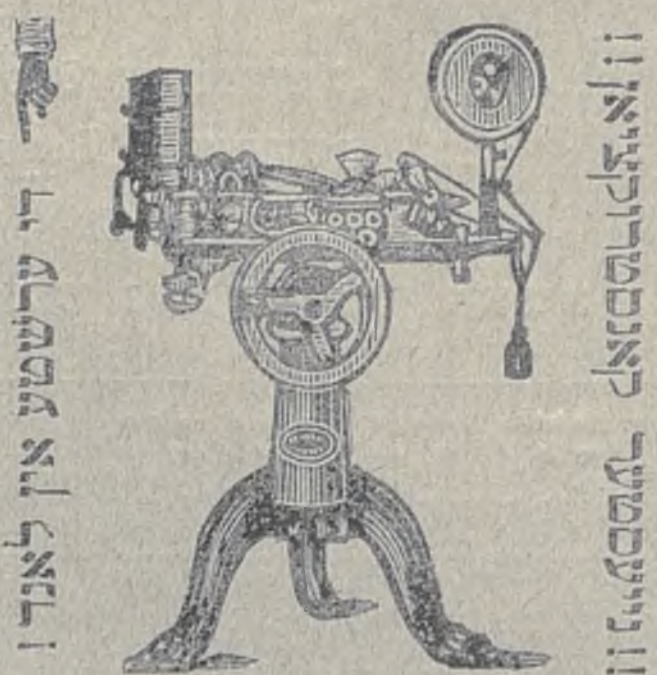
Л. Мовшовичъ,

Варшава, дикая № 38.

אהיב את המלאכה!

אללע סארטען שפיענעל  
מאכען גרינדליך לערנט אויס  
דורך בריעפֿע

דער 25-יאָהריגער פראקטיקאנט  
אין דיא שפיענעלפֿאבריקאציען  
Judko Weinblatt, Warszawa,  
Slizka Nr. 22.



פאבריק פון גילזען מאשינען  
Ch. Ritzenberg.  
Warszawa, Dzika 44  
פיר גוטהייט און דויערהאַפֿטיגקייט  
ווירד גאַראַנטירט!

עקזיסטירט פאן 1824-טען יאהר

פאבריק פון פלאטירטע כלים

יוזעף פראזשע

ווארשוי, עלעקטאראלא 16 Nr.

Józef Fraget

w WARSZAWIE, ul. Elektoralna Nr. 16.

אייגענע געשעפטען גפינען ויך:

אין ווארשוי: סענאטארסקא 17 — קראקווער פֿאַרשטאדט 69 —  
נאלעווקי 16. אין לאָדז: פיאטראווסקא 61.

נאלוואנישע אנשטאלט.

יהושע טייטעלבוים ווארשא דזיקא 18.

ניממט אָן צו פֿערגילטען, פֿערוילבערן, פֿערגילקלען, אקסידירען אונד  
בראַנזירען פֿערשיידענע מעטאַל-אַרבייט. אויך ווערען אנגענאָממען  
אַלטע זילבערנע אונד פֿערוילבערטע כלים אויפֿצופֿרישען וויא נייא, צו  
מעסיגען פֿרייזען גאַראַנטירט פֿיר דויערהאַפֿטיגקייט. בריעף-אַדרעסע:  
Sz. Teitelbaum, Warszawa, Dzika 18.

נור מיט עטליכע רובל

קען יעדער מענטש ביי זיך אויפֿן אַרש אַ נוטע פרנסה איינפֿיהרען.  
אזוי ווי איך גיב צו ערקלערען דורך אַ בריעף געגען אַ 7 קאָפֿ מאַרקע.  
אַדרעסירען:

Варшава, Я. Найдичъ.



## וויאלין (פידעל)

צו שפיעלען איז לייכט צו ער-  
לענען דורך די נייע מעטאדע  
פון הערמאן שטייט אין יודי-  
שער שפראכע אונד מיט ביי-  
שפיעלען אונד נאָטען ערקלערט.  
פרייז מיט פארטא 1 ר"כ.

פאסטמאָרקען ווערדען אנגענאָמען.  
אנגענטען בעקאממען ראבבאט.  
הויפטערקויף ביא :

Книжный магазинъ

A. Цукермана

Варшава, Налеўки 7.

Buchhandlung

A. Zuckermann, Warschau,  
Nalewki 7.



## צוקערניש. שפיגעלגלאז

ווארשא, נאלעוויקי Nr. 10

(פארמאלס איגעלואָהן) וועלכע  
עקוויסטירט זייט 18 יאהר. פֿון דער  
צייט און זייט איך האב זי איבערגע-  
נימען אונטער מייע אויפֿזיכט האָב  
איך פֿועל פֿערבעסערונגען איינגעאר-  
דענט. רייך, כשר, ביליג. בעשטעלונג-  
גען ווערען פינקטליך אויסגעפֿיהרט,  
היער און אויף דער פראָווינק. פֿעלע  
דאנקען ברעפֿליך אויך מינדליך.  
די צוקערניש בעזיצט 24 צייטונגען  
צום לעזען.



## גילזען-מאשינען

די בעסטע צינארעטען גילזען-מא-  
שינען נייעסטער קאנסטרוקציען,  
מיט אונד אָהנע דרוק-אפפארטמען  
בעקאָמט מאן ביי :

M. BLÜTH, WARSCHAU

Polska str. 26.

איך האב יעצט געדרוקט אויף יודיש  
דער מאָרד

## דעם קעניגס פון איטאליען

אויך זיין לעבענס בעשרייבונג און שער-  
געשיכטען פֿון איהם. פרייז 10 קר.,  
50 שטיק 2 גולדען, 100 שטיק 3  
גולדען. - ביי מירזינד אויך צוהאַבען:  
פֿערשיידענע ספרים, סידורים,  
חומשים, מחזורים, משניות, ש"ס  
רמב"ם, שלחן ערוך, אויך פֿאַלגענ-  
דע געשיכטען און ראָמאנע : (1) דער  
פראָצעס דרייפֿוס און רענן, אויך  
שעהנע געשיכטען פֿון איהם. (2) דער  
פראָצעס עמיל ואלא. (3) דער מאָרד  
דער קייזערין פֿון עסטרייך. (4) גורות  
שפאניא, אויך דער קריגע פֿון שפאניא  
מיט אמעריקא. (5) יודענפֿערפֿאַלגונגען  
אין פראג געשריבען פֿון א צייטונג.  
(6) יודענפֿערפֿאַלגונגען אין גאליציען.  
(7) קלייניגקייטען פֿון פֿרישמאן (אָביגע)  
בראָשורען זינד זעהר ווייבטיג פֿיר  
ציוניסטישע פֿעראינע (פרייז 10 קר.,  
100 שטיק 3 גולדען. (אך געבע  
אָביגע געשיכטען אויף חילוף פֿיר  
אנדערע ספרים). ראמאנען פֿון  
ש"מ : באָראַן מאַרקוויץ 15, גאָלד-  
הענדלער 20, דער חרם 55,  
די עגונה 65, בלוט בלכול 25,  
גראַספֿירסט קאנסטאַנטין 81 העפֿטען  
4 גולדען, רויבער באָנדע 36 העפֿטע  
1,80, מאַסקוויטער ר' צדוק, איבער-  
זעצט פֿון "עית צבוע" 1 גולדען,  
פֿערפֿלעקטער יחוס 40, בלוטיגע  
אינקוויזיציא 35, גלות שפאניא 60,  
די קליאטשע פֿון אבראמאָוויץ 1,20,  
דאס פוילישע יונגעל 40, דער רוי-  
בער ראָזא שאַנדאָר 10 קרייצער.  
פֿאַהנען לשמחת תורה  
100 שטיק 75 קרייצער 100 ווער  
דאס געלד פֿריהר שיקט ערהאַלט  
דאס בעשטעלטע אויף מייע קאָס-  
טען. ווער איינע אָנפֿראַגע מאַכט  
זאָל איינע קאָרטע שיקען :  
יעקב עהרענפֿרייז בוכדראַקער אין  
לעמבערג.

Jacob Ehrenpreis Buchdrucker  
Lemberg.

## ה' אנדרסן

## ספורים והגדות

כתובים עברית עם פתח דבר מאת דוד פֿרישמאן.

ספר מקרא מיוחד לגדולים ולקטנים.

כל מכה"ע העברים מלאו פיהם תהלתו, ויגידו פה אחד כי  
הספר הזה הזון יקר הוא בספרותנו בלשונו הצחה וברעיונו הנעלים  
מחירו 60 קאפ' ועם פֿאַרטאָ 70 קאפ'.

מכורך ביופי והדר עם פֿאַרטאָ 1 ר'.  
Verlag „ACHIASAF“ Warschau.

L „Echo Sioniste“

האורגן הציוני היחיד בשפת צרפת

י"ל בפריז ע"ל. פאפערין וא. רוקח.

העתון הזה יוצא לאור פעמים לחודש, ביום 5 וביום 20.

כתובת בית המערכת והאדמיניסטראציען :

Paris, 38 rue Lebrun, 38

מחיר החתימה : לשנה 4 ר"כ, להצי שנה 2 ר"כ.

החותמים ברוסא יוכלו לפנות ע"י הכתובת.

Товариц. „Издательство Ахиацафъ“, Варшава.

## די טעג

וועט ארויס פֿון דרוק

## דער פיערטער ציוניסטען קאנגרעס אין לאנדאן.

פֿון ד"ר יוסף לוריא.

אין דעם ביכעל וועלען אריינקומען אלע רעדען פֿון  
ד"ר הערצל, ד"ר נאָרדוי, פראפעסאר מאַנדעלשטאם,  
ד"ר גאָסטער, סאקאלאו, באַנקדירעקטאר וואַלפֿזאהן,  
אויך אלע דעבאטען און בעשרייבונגען פֿון די קאָנגרעס-  
טעג.

פרייז 10 קאפ', מיט פארטא 12 קאפ'.

ציוניסטישע חברות בעקומען גרויסען ראבאט.

מיט אלע בעשטעלונגען זיך צו ווענדען אן :

Издательство „Ахиацафъ“, Варшава.

מינדליך : טווארדא 6 וואהנונג 4.

## אין ענגלאַנד קען מען אבאנירען דעם "יוד" ביי :

R. Mazin, 100 Old Montague Str. London E.

## דברי חכמה

חמשה מאמרים על מחזות הטבע וחקותיה בנופים ובעלי-החיים, עפ"י  
מחקרי החכמים האחרונים.

מאת משה פֿעלדשטיין.

מחירו לאחדים 25 קאפ'.

מו"ם יקבלו ראבאט כנהוג !

יש למכירה אצל

Товарищество „АХІАСАФЪ“ Варшава.

איך בעעהרע מיך, דעם געהערטען יודישען פובליקום מיטצור-  
טהיילען, דאסס דאס פראכטפֿאַללע פֿיר יעדעס יודישע הויז זעהר  
וויכטיגע אונד ניטצליכע ווערק „בית ישראל“ בייא מיר צו בעקאממען איסט.  
אינהאַלט דעם ווערקס : זיטליכקייט, וואָהלטהעטיגקייט, ליעבע  
אונד פֿריעדע, הויפֿריעדע (שלום בית) — אין איינער לייכטען דייטשען  
שפראכע —

פֿערטרעטער דעם פֿערפֿאַסערס :

Л. Мовшовичъ, Варшава, дикая № 38

פרייז 40 ק'. מיט פארטא 45 ק'.

בוכה אַנדלער בעקאָמען געהאַריגען האבאט.

## מיטעלען צום דעבען

איך לערען ברופליך אויך פערזענליך  
חעמישע ארטיקעלען וועלכע מיט יעדער  
פֿון זיי קען מען פיין עקוויסטירען, פא-  
דערט גאנץ ווייניג קאפיטאל, געבען  
פראווא זיטעלסטווא זאגאר אין פטר-  
בורג לויט א רעשעניע פֿון סענאט.  
Варшава, Дѣльная. № 30/8  
И. Матузону.

## רעזומ

ביכער אין זשאַנגאָן, לשון קודש  
רוסיש, פֿאַלניש און דייטש אין  
צוקערמאנים לייבהיבליאטעק  
גרויסע אויסוואהל—זעהר בילליג !  
נאלעוויקי 7 (פֿריהער) 15